

第 9 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年二月二十七日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Fevereiro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第30/2013號行政長官批示，將政府駐澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）代表的委任續期。.....	1895
第31/2013號行政長官批示，續任漁業發展及援助基金行政管理委員會成員。.....	1895
第32/2013號行政長官批示，將政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任續期。.....	1895

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.	1895
Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2013, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca.	1895
Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.	1895

第2/2013號行政長官公告，命令公佈於二零一三年一月七日在澳門特別行政區簽署的《關於澳門特別行政區與香港特別行政區相互認可和執行仲裁裁決的安排》。..... 1896

保安司司長辦公室：

第36/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“租用GPS公車實時監察系統服務”合同的簽署人。..... 1900

批示摘錄一份。..... 1900

社會文化司司長辦公室：

第276/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的空調系統保養服務合同的簽署人。... 1900

第53/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝活動間板項目合同的簽署人。..... 1901

第56/2013號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予旅遊危機處理辦公室協調員。..... 1901

第57/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝統一通訊系統合同的簽署人。..... 1903

第58/2013號社會文化司司長批示，宣告第244/2011號社會文化司司長批示無效。..... 1903

第59/2013號社會文化司司長批示，委任一名旅遊危機處理辦公室成員，代替另一成員。..... 1904

第60/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——“濕型”實驗室裝修工程設計與建造項目“招標後”的顧問服務合同的簽署人。..... 1904

第61/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——科技學院實驗室裝修及機電工程項目合同的簽署人。..... 1904

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2013, que manda publicar o Acordo sobre a Confirmação e a Execução Recíprocas de Decisões Arbitrais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, assinado na Região Administrativa Especial de Macau, aos 7 de Janeiro de 2013. 1896

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer do serviço de sistema de fiscalização em tempo real através de GPS dos veículos públicos». ... 1900

Extracto de despacho. 1900

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 276/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013. 1900

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à concepção, fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 1901

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2013, que subdelega competências na coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. 1901

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema de comunicações unificadas no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 1903

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2013, que declara nulo o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 244/2011. 1903

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2013, que designa um membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em substituição do outro membro. 1904

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao serviço de consultadoria depois do concurso público para a Empreitada de Concepção e Execução da Obra de Acabamento do Laboratório Húmido (*Wet Laboratory*) no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 1904

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento e de engenharia electromecânica dos laboratórios da Faculdade de Ciências e Tecnologia no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 1904

第62/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝廚櫃項目合同的簽署人。.....	1905	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à concepção, fornecimento e instalação de armários de cozinha no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	1905
第64/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向《離島醫療綜合體》提供土工技術研究和地質勘探計劃合同的簽署人。.....	1905	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato de Fornecimento de serviços de pesquisa geotécnica e plano de investigação geológica para o Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas.	1905
第65/2013號社會文化司司長批示，委任一名婦女事務委員會成員，以替代另一成員。.....	1905	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2013, que designa um membro da Comissão dos Assuntos das Mulheres, em substituição do outro membro.	1905
第66/2013號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展委員會成員，以替代原代表。.....	1906	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2013, que designa um membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro membro.	1906
表揚一則。.....	1906	Louvor.	1906
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第7/2013號運輸工務司司長批示，將三幅無帶任何責任或負擔，位於澳門半島的地塊讓與澳門特別行政區，並以租賃制度批出該土地其中一幅地塊及另一地塊，以便組成一幅地段，用作興建一幢作住宅及商業用途的樓宇。.....	1907	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2013, que cede à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, de três parcelas de terreno situadas na península de Macau, e concede, por arrendamento, uma parte do referido terreno e a outra parcela, para constituírem um lote a ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.	1907
第8/2013號運輸工務司司長批示，委任澳門土木工程實驗室二零一三年至二零一五年度的章程機關成員。.....	1914	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2013, que nomeia os órgãos estatutários do Laboratório de Engenharia Civil de Macau, durante o triénio 2013-2015.	1914
第9/2013號運輸工務司司長批示，委任澳門土木工程實驗室二零一三年至二零一五年度的理事會理事。.....	1914	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2013, que nomeia o vogal da direcção do Laboratório de Engenharia Civil de Macau, durante o triénio 2013-2015.	1914
第10/2013號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於路環島，鄰近田畔里的土地，以興建一幢作住宅用途的樓宇。.....	1914	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2013, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno situado na ilha de Coloane, junto ao Beco do Campo, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação.	1914
第11/2013號運輸工務司司長批示，將一幅無帶任何責任或負擔，位於澳門半島，沙梨頭街及小山石級的土地的完全所有權讓與澳門特別行政區，並以租賃制度批出該土地中三幅地塊及另外兩幅相鄰地塊，以便合併用於興建一幢作住宅及商業用途的樓宇。.....	1921	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2013, que cede à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de um terreno situado na península de Macau, na Rua do Patane e na Escada do Muro, e concede, por arrendamento, três parcelas do referido terreno e outras duas parcelas de terreno contíguas, para serem anexadas e aproveitadas com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.	1921
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	1930	Extractos de despachos.	1930
聲明書一份。.....	1930	Declaração.	1930
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	1930	Extractos de despachos.	1930
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	1932	Extractos de deliberações.	1932

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 1933

新聞局：

批示摘錄數份。..... 1933

聲明書一份。..... 1934

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 1934

聲明書數份。..... 1936

法務局：

批示摘錄數份。..... 1936

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 1937

印務局：

批示摘錄一份。..... 1939

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄一份。..... 1939

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 1939

財政局：

批示摘錄數份。..... 1943

聲明書數份。..... 1946

勞工事務局：

批示摘錄一份。..... 1948

聲明書一份。..... 1948

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 1948

司法警察局：

批示摘錄一份。..... 1951

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 1951

消防局：

批示摘錄數份。..... 1952

衛生局：

批示摘錄數份。..... 1953

文化局：

批示摘錄數份。..... 1956

聲明書一份。..... 1957

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 1933

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 1933

Declaração. 1934

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 1934

Declarações. 1936

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 1936

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 1937

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 1939

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 1939

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 1939

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 1943

Declarações. 1946

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 1948

Declaração. 1948

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 1948

Polícia Judiciária:

Extracto de despacho. 1951

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 1951

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 1952

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 1953

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 1956

Declaração. 1957

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	1957
准照摘錄數份。.....	1958

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	1959

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	1963

旅遊基金：

批示摘錄數份。.....	1963

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	1965

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。.....	1968

港務局：

批示摘錄數份。.....	1969

郵政局：

批示摘錄一份。.....	1970

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。.....	1970

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。.....	1971

燃料安全委員會：

批示摘錄數份。.....	1972

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	1973

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺及首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1973

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補副關務監督六缺入職開考的最後排名名單。.....	1974

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1974

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺、首席特級技術員兩缺及首席特級編輯兩缺晉級開考的通告。.....	1975

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	1957
Extractos de licenças.	1958

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	1959

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	1963

Fundo de Turismo:

Extractos de despachos.	1963

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	1965

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos.	1968

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos.	1969

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho.	1970

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho.	1970

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos.	1971

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extractos de despachos.	1972

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	1973

Comissariado da Auditoria:

Anúncios sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de técnico superior assessor principal.	1973

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de subcomissário alfandegário.	1974

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	1974

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, duas de técnico especialista principal e duas de redactor especialista principal.	1975

行政公職局佈告：

為填補二等翻譯員四缺入職開考的應考人成績表。.....	1976
為填補主任翻譯員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	1977
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	1977

法務局佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1978
為填補心理範疇一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1978
公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	1979

商業及動產登記局佈告：

二零一三年一月的商業登記名單。.....	1979

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	2093
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2094
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	2094
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2095

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技術員一缺、資訊範疇一等高級技術員一缺、文獻範疇首席技術輔導員一缺及行政及財政範疇一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2095

民政總署佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2096

法律及司法培訓中心佈告：

將若干職權授予及轉授予該中心副主任。.....	2096

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	1976
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe.	1977
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	1977

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	1978
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de psicologia.	1978
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, área de atendimento público.	1979

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2013.	1979

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2093
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	2094
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	2094
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	2095

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, uma de adjunto-técnico principal, área da gestão de documentação e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira.	2095

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	2096

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.	2096

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 2098
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 2098
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2099

財政局佈告：

- 為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 2099
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2100
- 公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺、特級技術輔導員兩缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2101
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 2101
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2102

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2102
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 2102

博彩監察協調局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺、首席行政技術助理員七缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 2103
- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察兩缺、顧問高級技術員三缺、一等技術員一缺及特級督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2104

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

- 為填補首席翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 2104

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 2105

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa. 2098
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 2098
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 2099

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. 2099
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal. .. 2100
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista, duas de adjunto-técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo principal. ... 2101
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. 2101
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 2102

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .. 2102
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 2102

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, sete de assistente técnico administrativo principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 2103
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor, três de técnico superior assessor, uma de técnico de 1.ª classe e uma de inspector especialista. 2104

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 2104

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 2105

通告一則，關於為填補技術工人（汽車及電單車維修範疇）一缺的入職開考。.....	2106	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis e motociclos.	2106
通告一則，關於為填補技術工人（電單車維修範疇）兩缺的入職開考。.....	2109	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de reparação de motociclos e ciclomoteres.	2109
通告一則，關於為填補技術工人（電器維修範疇）兩缺的入職開考。.....	2113	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de reparação de artigos eléctricos.	2113
通告一則，關於為填補技術工人（輪胎範疇）一缺的入職開考。.....	2117	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pneu.	2117
通告一則，關於為填補技術工人（木工範疇）三缺的入職開考。.....	2120	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de carpintaria.	2120
通告一則，關於為填補技術工人（汽車冷氣維修範疇）一缺的入職開考。.....	2124	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação do ar condicionado de automóveis.	2124
通告一則，關於為填補勤雜人員（裁縫範疇）一缺的入職開考。.....	2127	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de costureiro.	2127
通告一則，關於招考“第二十屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員。.....	2130	Aviso sobre o concurso de admissão ao 20.º Curso de Formação de Instruendos das FSM.	2130
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺、顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺、一等技術員一缺、首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	2134	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal, uma de técnico superior assessor, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, uma de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2134
公告一則，關於張貼為填補首席專業刑事技術輔導員九缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2134	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista principal.	2134
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2135	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ..	2135
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於為取得“向衛生局供應三輛十五座位客貨車”進行公開招標。.....	2135	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de três viaturas com lotação de quinze lugares aos Serviços de Saúde».	2135
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2136	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	2136
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	2136	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe.	2136
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	2137	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	2137
為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	2138	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2138
公告一則，關於張貼為填補物理治療範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	2138	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de fisioterapia.	2138

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇一等高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。...	2139	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social.	2139
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2139	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	2139
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員一缺及資訊範疇首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	2140	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica, e uma de técnico superior principal, área de informática.	2140
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。...	2140	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	2140
公告一則，關於張貼為填補運輸範疇輕型車輛司機一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	2141	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de transporte.	2141
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區醫護服務進行公開招標。.....	2141	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços médicos no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	2141
通告一則，關於核准澳門大學教育學院學士後教育證書課程的新學術與教學編排及學習計劃。.....	2142	Aviso sobre a aprovação das novas organizações científico-pedagógicas e os novos planos de estudos dos cursos de certificado de pós-graduação em Educação, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau.	2142
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、一等技術員兩缺、首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。.....	2145	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal e três de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2145
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（行政範疇）兩缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	2146	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de oficial administrativo.	2146
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2146	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	2146
體育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	2147	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	2147
通告一則，關於更正資助名單。.....	2176	Aviso sobre a rectificação da lista de apoios financeiros.	2176
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2177	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	2177
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2177	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2177

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺
晉級開考的通告。..... 2178

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一
缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理
員三缺晉級開考的通告。..... 2178

公證署公告及其他公告

澳門香道學會——章程。..... 2180

大中華區澳門管理學人協會——章程。..... 2180

澳門貴州商會——章程。..... 2181

澳門法律直線學會——章程。..... 2182

一級棒體育康樂文化協會——章程。..... 2183

澳門會議展覽業協會——修改章程。..... 2184

澳門劍擊總會——修改章程。..... 2184

澳門蓮藝文化協會——修改章程。..... 2187

中華國樂研究會——修改章程。..... 2188

澳門商業銀行股份有限公司——召集書。..... 2189

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de adjun-
to-técnico de 1.^a classe. 2178

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de
acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjun-
to-técnico principal, duas de adjunto-técnico de 1.^a
classe e três de assistente técnico administrativo de 1.^a
classe. 2178

Anúncios notariais e outros

澳門香道學會. — Estatutos. 2180

Macao Management Academics Association of Great
China. — Estatutos. 2180

Associação Comercial Guizhou de Macau. — Estatutos. 2181

Associação de Linha Directa do Direito de Macau. —
Estatutos. 2182

Associação Desportiva, Recreativa e Cultural Show Di
Bola. — Estatutos. 2183

Associação de Convenções e Exposições de Macau. —
Alteração dos estatutos. 2184

Associação Geral de Esgrima de Macau. — Alteração
dos estatutos. 2184

Associação Cultural Lótus de Macau. — Alteração dos
estatutos. 2187

Chinese Traditional Music Research Association. — Al-
teração dos estatutos. 2188

Banco Comercial de Macau, S.A. — Convocatória. 2189

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 30/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門國際機場建造及經營批給公證合同》第三十八條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do «Contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）代表的委任，自二零一三年三月三十日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2013.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一三年二月十九日

19 de Fevereiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 31/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2007號行政法規《漁業發展及援助基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2007 (Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca), o Chefe do Executivo manda:

下列人士續任漁業發展及援助基金行政管理委員會成員，自二零一三年三月二十九日起為期兩年：

É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de dois anos, a partir de 29 de Março de 2013:

（一）委員鄧應銓，代任人陳浩和；

1) Tang Ieng Chun como membro efectivo, e Chan Hou Wo como substituto;

（二）委員蕭錦明，代任人Chan Melinda；

2) Jorge Siu Lam como membro efectivo, e Chan Melinda como substituto;

（三）委員郭趣歡，代任人黃國潭；

3) Kuok Choi Fun como membro efectivo, e Huang Guotan como substituto;

（四）委員財政局代表黃羨虹，代任人譚麗霞。

4) Wong Sin Hung Cecilia, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Tam Lai Ha como substituto.

二零一三年二月十九日

19 de Fevereiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 32/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do

第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任自二零一三年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

二零一三年二月二十一日

行政長官 崔世安

第 2/2013 號行政長官公告

公佈《關於澳門特別行政區與香港特別行政區 相互認可和執行仲裁裁決的安排》

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款及第五條（三）項的規定，命令公佈於二零一三年一月七日在澳門特別行政區簽署的《關於澳門特別行政區與香港特別行政區相互認可和執行仲裁裁決的安排》的中文正式文本及相應的葡文譯本。

二零一三年二月十八日發佈。

行政長官 崔世安

關於澳門特別行政區與香港特別行政區 相互認可和執行仲裁裁決的安排

根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第九十三條及《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第九十五條的規定，經澳門特別行政區（以下簡稱澳門特區）政府與香港特別行政區（以下簡稱香港特區）政府協商，現就相互認可和執行仲裁裁決的有關事宜達成如下安排：

第一條

（一）澳門特區法院認可和執行在香港特區按香港特區《仲裁條例》所作出的仲裁裁決，香港特區法院認可和執行在澳門特區按澳門特區仲裁法規所作出的仲裁裁決，適用本安排。

disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2013.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

21 de Fevereiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2013

Publicação do Acordo sobre a Confirmação e a Execução Recíprocas de Decisões Arbitrais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º e da alínea 3) do artigo 5.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo sobre a Confirmação e a Execução Recíprocas de Decisões Arbitrais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, assinado na Região Administrativa Especial de Macau, aos 7 de Janeiro de 2013, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 18 de Fevereiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ACORDO SOBRE A CONFIRMAÇÃO E A EXECUÇÃO RECÍPROCAS DE DECISÕES ARBITRAIS ENTRE A REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU E A REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE HONG KONG

De acordo com o disposto no artigo 93.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e no artigo 95.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, após consultas efectuadas entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK), foi celebrado o seguinte acordo relativo à confirmação e à execução recíprocas das decisões arbitrais entre a RAEM e a RAEHK:

Artigo 1.º

1) O presente Acordo aplica-se à confirmação e à execução pelos tribunais da RAEM das decisões arbitrais proferidas na RAEHK, de acordo com a Lei de Arbitragem da RAEHK; e de igual modo se aplica à confirmação e à execução pelos tribunais da RAEHK das decisões arbitrais proferidas na RAEM, de acordo com a legislação de arbitragem da RAEM.

(二) 本安排沒有規定時，適用認可和執行地的法律程序規定。

第二條

(一) 在澳門特區或者香港特區作出的仲裁裁決，一方當事人不履行的，另一方當事人可以向被申請人住所地或者財產所在地的有關法院申請認可和執行。

(二) 澳門特區有權受理認可仲裁裁決申請的法院為中級法院，有權執行的法院為初級法院。香港特區有權受理認可和執行仲裁裁決申請的法院為高等法院原訟法庭。

第三條

在一地執行不足以償還其債務時，申請人可就不足部分向另一地法院申請執行。兩地法院先後執行仲裁裁決的總額，不得超過裁決數額。

第四條

申請人向有關法院申請認可和執行仲裁裁決的，應當提交以下文件或者經公證的副本：

- (一) 申請書；
- (二) 仲裁協議；
- (三) 仲裁裁決書。

如上述文件採用的語文，並非尋求認可和執行裁決地的其中一種正式語文，則申請人應當提交經正式證明的其中一種正式語文的譯本。

本條文所指的“正式語文”，就澳門特區而言，是指中文和葡文，就香港特區而言，是指中文和英文。

第五條

申請書應當包括下列內容：

(一) 申請人或者被申請人為自然人的，應當載明其姓名及住所；為法人或者其他組織的，應當載明其名稱及住所，以及其法定代表人或者主要負責人的姓名、職務和住所，並提交企業註冊登記的副本；申請人是在澳門特區或香港特區以外成立的法人或者其他組織的，應當提交相應的公證和認證材料；

(二) 請求認可和執行的仲裁裁決書的案號或識別資料和生效日期；

2) Em tudo o que não estiver previsto no presente Acordo, aplicam-se as normas processuais legais do lugar onde se efectuam a confirmação e a execução.

Artigo 2.º

1) Na falta de cumprimento, por uma das partes, das decisões arbitrais proferidas na RAEM ou na RAEHK, a outra parte pode requerer a sua confirmação e execução junto do tribunal competente do lugar do domicílio ou da situação dos bens do requerido.

2) Na RAEM, a competência para admitir o pedido de confirmação das decisões arbitrais é do Tribunal de Segunda Instância, sendo competente para a sua execução o Tribunal Judicial de Base. Na RAEHK, a competência para admitir o pedido de confirmação das decisões arbitrais e para a sua execução é do Juízo de Primeira Instância do Tribunal Superior.

Artigo 3.º

Quando a execução efectuada numa das Partes não for suficiente para a satisfação total das dívidas, o requerente pode pedir ao tribunal da outra Parte a execução relativamente às dívidas que não tenham sido satisfeitas. O valor total resultante da execução da decisão arbitral pelos tribunais das duas Partes não pode ultrapassar o valor determinado na decisão arbitral.

Artigo 4.º

No caso de o requerente pedir ao tribunal competente a confirmação e a execução da decisão arbitral, deve apresentar os seguintes documentos ou respectivas cópias autenticadas:

- 1) O pedido;
- 2) A convenção de arbitragem;
- 3) A decisão arbitral.

Caso os referidos documentos não sejam redigidos em uma das línguas oficiais da Parte em que é pedida a confirmação e a execução da decisão, o requerente deve fornecer uma tradução autenticada para uma dessas línguas oficiais.

Para efeitos do presente artigo, entende-se por «línguas oficiais» as línguas chinesa e portuguesa, na RAEM, e as línguas chinesa e inglesa, na RAEHK.

Artigo 5.º

O pedido deve conter os seguintes elementos:

1) O nome e domicílio do requerente e do requerido, caso se trate de pessoa singular, ou a designação e sede do requerente e do requerido e o nome, cargo e domicílio do seu representante legal ou responsável principal, com entrega de cópia do registo da empresa, caso se trate de pessoa colectiva ou demais organizações; se o requerente for pessoa colectiva ou demais organizações constituídas no exterior da RAEM ou da RAEHK, deve apresentar as respectivas informações certificadas e autenticadas;

2) O número de processo ou os elementos identificativos da decisão arbitral referente ao pedido de confirmação e execução, bem como a data a partir da qual a decisão arbitral produz efeitos;

(三)申請認可和執行仲裁裁決的理由及具體請求,以及被申請人財產所在地、財產狀況及該仲裁裁決尚未執行部分的詳情(如適用)。

第六條

申請人向有關法院申請認可和執行澳門特區或者香港特區仲裁裁決的期限,依據認可和執行地的法律確定。

第七條

(一)對申請認可和執行的仲裁裁決,被申請人提出證據證明有下列情形之一的,經審查核實,有關法院可以裁定不予認可和執行:

(1) 仲裁協議一方當事人依對其適用的法律在訂立仲裁協議時屬於無行為能力的;或者依當事人約定的準據法,或當事人沒有約定適用的準據法而依仲裁地法律,該仲裁協議無效的;

(2) 被申請人未接到選任仲裁員或者進行仲裁程序的適當通知,或者因他故未能陳述意見的;

(3) 裁決所處理的爭議不是提交仲裁的爭議,或者不在仲裁協議範圍之內;或者裁決載有超出當事人提交仲裁範圍的事項的決定,但裁決中超出提交仲裁範圍的事項的決定與提交仲裁事項的決定可以分開的,裁決中關於提交仲裁事項的決定部分可以予以認可和執行;

(4) 仲裁庭的組成或者仲裁程序違反了當事人的約定,或者在當事人沒有約定時與仲裁地的法律不符的;

(5) 裁決對當事人尚無約束力,或者已經仲裁地的法院或者按仲裁地的法律撤銷或者暫時中止執行的。

(二)有關法院認定,依認可和執行地法律,爭議事項不能以仲裁解決的,則可不予認可和執行該裁決。

(三)澳門特區法院認定在澳門特區認可和執行該仲裁裁決違反澳門特區公共秩序,香港特區法院認定在香港特區認可和執行該仲裁裁決違反香港特區的公共政策,則可不予認可和執行該裁決。

3) O fundamento do pedido de confirmação e execução da decisão arbitral e o respectivo pedido em concreto, o lugar da situação dos bens e a situação patrimonial do requerido, bem como a situação detalhada da parte da decisão arbitral por executar (se for o caso).

Artigo 6.º

O prazo para o requerente apresentar ao tribunal competente o pedido de confirmação e execução da decisão arbitral proferida na RAEM ou na RAEHK é estabelecido em conformidade com a lei do lugar onde se efectuem a confirmação e a execução.

Artigo 7.º

1) Em relação ao pedido de confirmação e execução da decisão arbitral, o tribunal competente pode decidir indeferir-lo, caso o requerido apresente provas, verificadas pelo tribunal aquando da apreciação, da existência de qualquer uma das seguintes circunstâncias:

(1) Incapacidade de uma das partes na convenção de arbitragem, nos termos da lei que lhe é aplicável, à data de estabelecimento de tal convenção, ou invalidade da convenção de arbitragem nos termos da lei aplicável acordada entre as partes ou, na ausência desse acordo, nos termos da lei do lugar de arbitragem;

(2) O requerido não ter sido devidamente notificado da escolha do árbitro ou da realização do processo de arbitragem, ou não se ter pronunciado por outros motivos;

(3) A decisão arbitral ser relativa a um litígio que não corresponde ao litígio submetido a arbitragem ou que não está incluído no âmbito da convenção de arbitragem, ou conter decisões que extravasam o âmbito das questões submetidas a arbitragem pelas partes; no entanto, se na decisão arbitral aquelas decisões puderem ser separadas das decisões referentes às questões submetidas a arbitragem, será confirmada e executada a parte da decisão arbitral que contém decisões relativas às questões submetidas a arbitragem;

(4) A constituição do tribunal arbitral ou o processo de arbitragem não observar o acordado entre as partes ou, na ausência de tal acordo, não estar em conformidade com a lei do lugar de arbitragem;

(5) A decisão arbitral ainda não se ter tornado obrigatória para as partes, ter sido anulada ou cuja execução foi suspensa pelo tribunal do lugar de arbitragem ou por determinação da lei do lugar de arbitragem.

2) A decisão arbitral pode não ser confirmada nem executada caso o tribunal competente reconheça que o objecto do litígio não é susceptível de ser decidido por via arbitral, de acordo com a lei do lugar onde se efectuem a confirmação e a execução de tal decisão.

3) A decisão arbitral pode não ser confirmada nem executada quando, tratando-se de tribunal da RAEM, este reconhecer que a confirmação e a execução da decisão arbitral na RAEM ofendem a ordem pública da RAEM e, tratando-se de tribunal da RAEHK, este reconhecer que a confirmação e a execução da decisão arbitral na RAEHK ofendem as políticas públicas da RAEHK.

第八條

申請人依據本安排申請認可和執行仲裁裁決的，應當根據認可和執行地法律的規定，交納相關費用。

第九條

（一）一方當事人向一地法院申請認可和執行仲裁裁決，另一方當事人向另一地法院申請撤銷該仲裁裁決，被執行人申請暫時中止執行且提供充分擔保的，執行法院應當暫時中止執行。

（二）根據經認可的撤銷仲裁裁決的判決、裁定，執行法院應當終結執行程序；撤銷仲裁裁決申請被駁回的，執行法院應當恢復執行。

（三）當事人申請中止認可和執行的，應當向執行法院提供其他法院已經受理申請撤銷仲裁裁決案件的法律文書。

第十條

受理申請的法院應當盡快審查認可和執行的請求，並作出裁定。

第十一條

本安排生效前，當事人提出的認可和執行仲裁裁決的請求，不適用本安排。

第十二條

本安排在執行過程中遇有問題或者需要修改的，由澳門特區政府和香港特區政府協商解決。

第十三條

澳門特區政府和香港特區政府須以書面通知對方已完成本安排生效所需的內部程序。本安排由雙方同意指定的日期起生效。

本安排於2013年1月7日在澳門特別行政區簽署，一式兩份。

澳門特別行政區

香港特別行政區

行政法務司司長

律政司司長

陳麗敏

袁國強

二零一三年二月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Artigo 8.º

O requerente que pedir a confirmação e a execução da decisão arbitral ao abrigo do presente Acordo deve pagar as custas nos termos da lei do lugar onde se efectuem a confirmação e a execução.

Artigo 9.º

1) Se um interessado requerer a confirmação e a execução de uma decisão arbitral junto do tribunal de uma Parte e o outro interessado requerer a anulação dessa decisão junto do tribunal da outra Parte, o tribunal executante deve suspender a execução desde que o executado requeira a respectiva suspensão, com prestação de garantia suficiente.

2) Em caso de confirmação da sentença ou decisão de anulação da decisão arbitral, o tribunal executante deve cessar os procedimentos executórios, devendo retomar a sua execução em caso de indeferimento do pedido de anulação.

3) A parte que requerer a suspensão da confirmação e da execução deve fornecer ao tribunal executante os documentos relativos à admissão por outro tribunal da acção de anulação da decisão arbitral.

Artigo 10.º

O tribunal que admitir o pedido de confirmação e execução da decisão arbitral deve apreciar e decidir sobre o mesmo com a maior brevidade possível.

Artigo 11.º

O presente Acordo não se aplica aos pedidos de confirmação e execução de decisão arbitral apresentados pelo interessado antes da sua entrada em vigor.

Artigo 12.º

Os problemas que surgirem no decorrer da execução do presente Acordo, bem como a necessidade de introduzir alterações ao mesmo, serão resolvidos mediante consultas entre o Governo da RAEM e o Governo da RAEHK.

Artigo 13.º

O Governo da RAEM e o Governo da RAEHK comunicarão entre si, por escrito, a conclusão dos procedimentos internos necessários para a entrada em vigor do presente Acordo. O presente Acordo entrará em vigor em data a determinar por acordo mútuo entre as Partes.

O presente Acordo é feito em duplicado e assinado na Região Administrativa Especial de Macau, aos 7 de Janeiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça da Região Administrativa Especial de Macau

O Secretário para a Justiça da Região Administrativa Especial de Hong Kong

Florinda da Rosa Silva Chan

Rimsky Yuen, SC

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

保安司司長辦公室

第 36/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂“租用GPS公車實時監察系統服務”之合同。

二零一三年二月十八日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出之批示：

鄭勝照警務總長（編號137771）——根據第9/2002號法律第十二條及第33/2002號行政法規第三條規定，以及參照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條及第九十八條c)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年四月一日起，以定期委任方式續任為保安協調辦公室主任，為期一年。

二零一三年二月十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 276/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer do serviço de sistema de fiscalização em tempo real através de GPS dos veículos públicos», a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

18 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2013:

Cheang Seng Chio, intendente do CPSP n.º 137 771 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 9/2002 e 3.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, com referência aos artigos 71.º e 98.º, alínea c), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 19 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 276/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“業豐工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的空調系統保養服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 53/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門奧圖邁傢俱建材有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝活動間板項目的合同。

二零一三年二月七日

社會文化司司長 張裕

第 56/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予旅遊危機處理辦公室協調員文綺華：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 批准旅遊危機處理辦公室工作人員享受年假的申請，批准其對年假的提前或延遲享受的申請，以及接受其為缺勤而作的解釋；

(四) 批准編制外合同、散位合同、包工合同及私法合同續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à concepção, fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a “澳門奧圖邁傢俱建材有限公司”.

7 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração, bem como decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo;

4) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento, de tarefa e de direito privado desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

- (五) 批准免職及解除合同；
- (六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同、包工合同及私法合同；
- (七) 簽署計算及結算旅遊危機處理辦公室人員服務時間的文件；
- (八) 批准超時工作及輪值工作；
- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；
- (十二) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；
- (十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；
- (十四) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；
- (十五) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；
- (十六) 批准為旅遊危機處理辦公室運作所需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃、水電費、清潔服務費、設備保養費、管理費或其他同類開支；
- (十七) 確保為旅遊危機處理辦公室的良好運作所需的財貨及勞務之取得；
- (十八) 批准將旅遊危機處理辦公室運作的開支提交予旅遊基金行政管理委員會審議；
- (十九) 批准就旅遊危機處理辦公室存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；
- (二十) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構，屬旅遊危機處理辦公室職責範圍內的文書；
- 5) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento, de tarefa e de direito privado;
- 7) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo;
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 11) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 15) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;
- 16) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessárias ao funcionamento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, como sejam as de arrendamento de instalações, aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e de água, serviços de limpeza, de manutenção de equipamentos, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 17) Assegurar a aquisição de bens e serviços necessários ao bom funcionamento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo;
- 18) Autorizar a submissão ao Conselho Administrativo do Fundo de Turismo dos encargos resultantes do funcionamento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo;
- 19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo;

(二十一) 批准金額不超過\$10,000.00 (澳門幣壹萬元) 的招待費;

(二十二) 簽署所有關於進行旅遊危機處理辦公室計劃的行為及合同, 但有關行為及合同須獲得適當及事先的許可且其預算獲得上級核准。

二、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權限而作出的行為, 得提起必要訴願。

四、在不妨礙下款規定的情況下, 本批示自公佈日起產生效力。

五、自旅遊危機處理辦公室協調員獲委任之日起至本批示公佈日期間, 協調員在本轉授的權限範圍內所作的行為, 予以追認。

二零一三年二月六日

社會文化司司長 張裕

第 57/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權, 並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條, 以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定, 作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人, 以便代表澳門特別行政區作為簽署人, 與“電訊盈科(澳門)有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝統一通訊系統的合同。

二零一三年二月七日

社會文化司司長 張裕

第 58/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權, 並根據第2/1999號法律第十五條、經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第五款及《行政程序法典》第一百二十二條第二款c) 項的規定, 宣告十二月三十日第244/2011號本人批示無效。

二零一三年二月六日

社會文化司司長 張裕

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

22) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação de projectos do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, desde que hajam sido devida e previamente autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo desta subdelegação de competência, cabe recurso hierárquico necessário.

4. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. Dão-se por ratificados os actos praticados pela Coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, no âmbito da competência ora subdelegada, desde a sua nomeação até à data da publicação do presente despacho.

6 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema de comunicações unificadas no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «PCCW (MACAU), LIMITADA».

7 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2013

Usando da competência conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, e, ainda, nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 122.º do Código do Procedimento Administrativo, declaro nulo o meu Despacho n.º 244/2011, de 30 de Dezembro.

6 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 59/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（八）項、第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任尤潤當為旅遊危機處理辦公室成員，代替呂照耀擔任消防局代表，如其不在或因故不能視事時，由林曉帆代任，任期至本年六月三十日止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年二月七日

社會文化司司長 張裕

第 60/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“栢誠工程管理有限公司”簽訂橫琴島澳門大學新校區——「濕型」實驗室裝修工程設計與建造項目「招標後」的顧問服務合同。

二零一三年二月七日

社會文化司司長 張裕

第 61/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新鴻業工程建築有限公司及南龍工程（澳門）有限公司合組之合作經營公司”簽訂橫

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 59/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 8) do n.º 4 e nos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, Iao Ion Tong, em substituição de Loi Chio Io, em representação do Corpo de Bombeiros, até 30 de Junho do corrente ano, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Io Fan.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 60/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao serviço de consultadoria depois do concurso público para a Empreitada de Concepção e Execução da Obra de Acabamento do Laboratório Húmido (*Wet Laboratory*) no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Companhia de Engenharia de Gestão Parsons Brinckerhoff Limitada».

7 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 61/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento e de engenharia electromecânica dos laborató-

琴島澳門大學新校區——科技學院實驗室裝修及機電工程項目的合同。

二零一三年二月十九日

社會文化司司長 張裕

第 62/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“權記裝修工程”簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝廚櫃項目的合同。

二零一三年二月十九日

社會文化司司長 張裕

第 64/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂向《離島醫療綜合體》提供土工技術研究和地質勘探計劃的合同。

二零一三年二月十九日

社會文化司司長 張裕

第 65/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第1/2010號行政法規及第8/2012號行政法規修改之第6/2005號行政法規第四條第一款（四）項及第五條的規定，作出本批示。

rios da Faculdade de Ciências e Tecnologia no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com o «consórcio formado pelas Companhia de Engenharia e Construção Sun Hung Yip, Limitada e Companhia de Engenharia Southa (Macau) Limitada».

19 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à concepção, fornecimento e instalação de armários de cozinha no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «Decoração Kun Kei».

19 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento de serviços de pesquisa geotécnica e plano de investigação geológica para o Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas, a celebrar com o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

19 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2010 e 8/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任顏奕萍替代文綺華擔任婦女事務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年二月二十日

社會文化司司長 張裕

第 66/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第一款的規定，作出本批示。

一、委任旅遊局代表謝慶茜為旅遊發展委員會成員，以替代原代表文綺華，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年二月二十日

社會文化司司長 張裕

表 揚

高燕嫦自一九七八年入職教育暨青年局，擔任中葡小學教師，一九九七年至二零一二年期間擔任公立小學校長職務，對於其在工作表現出來的敬業精神，本人予以公開嘉許。

高燕嫦在擔任公立小學校長職務的近十五年裡，勤勉樂業，愛護學生，誠懇為家長和教職員工服務，在其帶領下，北區中葡小學推行校本教學改革及全人教育計劃，強化了學校團隊合作精神，促進了學生的學習和成長。

基於高燕嫦的工作表現，以及對澳門教育的長期服務和貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一三年一月九日

社會文化司司長 張裕

二零一三年二月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

1. É designada Ngan Iek Peng como membro da Comissão dos Assuntos das Mulheres, em substituição de Maria Helena de Senna Fernandes, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Tse Heng Sai, representante da Direcção dos Serviços de Turismo, em substituição de Maria Helena de Senna Fernandes, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

20 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Louvor

Kou In Seong iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1978, como professora do ensino primário na escola luso-chinesa. Entre os anos de 1997 e 2012, desempenhou as funções de directora de escola pública. É justo destacar, com louvor, a forma empenhada com que desempenhou as suas funções.

Durante os cerca de quinze anos em que desempenhou a função de directora de escola primária pública, deu provas de grande dedicação e disponibilidade, tendo actuado na protecção aos alunos e servido com responsabilidade os pais e o pessoal da escola. Durante a sua liderança promoveu a reforma pedagógica da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte e o plano de educação de «desenvolvimento integral», reforçando o espírito de equipa e incentivando o desenvolvimento e o estudo dos alunos.

Pela forma como vem desempenhando as suas funções, bem como as contribuições e os serviços prestados ao longo dos anos dedicados à educação, em Macau, é-me grato e justo distinguir publicamente Kou In Seong, conferindo-lhe público louvor.

9 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

第 7/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積51平方米，位於澳門半島，其上建有蓮莖巷24號樓宇，標示於物業登記局第19820號的地塊的完全所有權讓與澳門特別行政區。

二、將一幅無帶任何責任或負擔，面積9平方米，位於澳門半島，其上建有上款所述樓宇，標示於物業登記局同一編號的地塊的利用權讓與澳門特別行政區。

三、同時，為統一法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述其中一幅面積44平方米的地塊及上款所述面積9平方米的地塊，以便組成一幅面積53平方米的地段，用作興建一幢樓高六層，作住宅及商業用途的樓宇。

四、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將第一款所述餘下面積7平方米的地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

五、本批示即時生效。

二零一三年二月十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2715.01號案卷及
土地委員會38/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鄧炳添及其配偶楊玉儀。

鑒於：

一、鄧炳添及楊玉儀，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門家辣堂街7號美利大廈10字樓B。根據以上人士名義作出的第203962G號登錄，其擁有一幅總面積59.49平方米，經重新

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 7/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de duas parcelas de terreno com a área global de 51 m², situadas na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 24 da Travessa dos Lírios, descritas na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 19 820.

2. É cedido à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de uma parcela de terreno com a área de 9 m², situada na península de Macau, onde se encontra construído o prédio identificado no número anterior, descrita na referida conservatória sob o mesmo número.

3. Simultaneamente, para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, uma parte do terreno referido no n.º 1, com a área de 44 m², e a parcela de terreno identificada no número anterior, com a área de 9 m², para constituírem um lote com a área de 53 m², a ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, destinado a habitação e comércio.

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela remanescente do terreno identificado no n.º 1, com a área de 7 m², é integrada no domínio público, como via pública.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 715.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 38/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Tang Peng Tim e cônjuge Ieong Iok I, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Tang Peng Tim e Ieong Iok I, casados no regime de comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Santa Clara, n.º 7, Edifício Ribeiro, 10.º andar B, são titulares de um terreno com a área global de 59,49 m², arredondada por novas medições para 60 m², situado na península

量度後取整為60平方米，位於澳門半島，其上建有蓮莖巷24號樓宇，標示於物業登記局B42冊第30頁第19820號的土地。

二、該土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月二十二日發出的第6883/2010號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，其面積分別為44平方米、9平方米和7平方米。

三、“A”地塊及“C”地塊屬完全所有權制度，而“B”地塊是以長期租借制度批出。

四、“B”地塊的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F7冊第102頁背頁第6542號。

五、上述擁有人擬重新利用該土地興建一幢樓高六層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此，於二零一一年九月十二日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年十一月九日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

六、為統一上述地塊的法律制度，並考慮到《澳門特別行政區基本法》第七條的規定，該等申請人於二零一二年一月四日表示願意將總面積51平方米的“A”地塊和“C”地塊的所有權讓與澳門特別行政區，以納入其私產，及將面積7平方米的“B”地塊的利用權讓與澳門特別行政區，同時請求以租賃制度將總面積53平方米的“A”地塊及“B”地塊批予申請人，以便共同利用。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，將上述地籍圖中以字母“C”標示，面積7平方米的地塊納入公產，作為公共街道。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一二年六月四日遞交的聲明書明確表示同意。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年八月十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年九月十七日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。根據於二零一二年十一月六日遞交的聲明書，申請人明確表示接納有關條件。

十一、承批人已經以金錢繳付由本批示規範的合同第八條款2)項規定的溢價金及已提供第十條款第2款規定的保證金。

de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 24 da Travessa dos Lírios, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 19 820 a fls. 30 do livro B42, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 203 962G.

2. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», com a área de 44 m², 9 m² e 7 m², na planta n.º 6 883/2010, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 22 de Junho de 2011.

3. As parcelas de terreno «A» e «C» encontram-se no regime de propriedade perfeita e a parcela «B» no de concessão, por aforamento.

4. O domínio directo sobre a parcela «B» acha-se inscrito a favor da RAEM sob o n.º 6542 a fls. 102V do livro F7.

5. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os sobreditos titulares submeteram em 12 de Setembro de 2011, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 9 de Novembro de 2011.

6. Em ordem a unificar o regime jurídico das referidas parcelas de terreno e atento o disposto no artigo 7.º da Lei Básica da RAEM, em 4 de Janeiro de 2012, os requerentes vieram manifestar a vontade de ceder a esta Região o direito de propriedade sobre as parcelas «A» e «C», com a área global de 51 m², para integrar o domínio privado, e o domínio útil da parcela «B», com a área de 7 m². Simultaneamente, solicitaram a concessão, por arrendamento, a seu favor das parcelas «A» e «B», com a área global de 53 m², para serem aproveitadas conjuntamente.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela assinalada com a letra «C» na mesma planta cadastral, com a área de 7 m², destina-se a integrar o domínio público, como via pública.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 4 de Junho de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Agosto de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 6 de Novembro de 2012.

11. Os concessionários pagaram o prémio em numerário e prestaram a caução, estipulados, respectivamente, na alínea 2) da cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

第一條款——合同標的

1. 為統一三幅位於澳門半島，其上建有蓮莖巷24號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月二十二日發出的第6883/2010號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，面積分別為44平方米、9平方米及7平方米的地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積44（肆拾肆）平方米，價值\$674,281.00（澳門幣陸拾柒萬肆仟貳佰捌拾壹元整），在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊的所有權。該地塊將脫離標示於物業登記局B42冊第30頁第19820號及其所有權以乙方名義登錄於第203962G號的土地，並納入澳門特別行政區私產；

2) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積7（柒）平方米，價值\$7,000.00（澳門幣柒仟元整），在上述地籍圖中以字母“C”定界及標示的地塊的所有權。該地塊將脫離標示於物業登記局B42冊第30頁第19820號及其所有權以乙方名義登錄於第203962G號的土地，並納入澳門特別行政區公產，作為公共街道；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積9（玖）平方米，價值\$68,961.00（澳門幣陸萬捌仟玖佰陸拾壹元整），在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示的地塊的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B42冊第30頁第19820號及其利用權以乙方名義登錄於第203962G號的土地，並納入澳門特別行政區私產；

4) 以租賃制度及同等價值將1) 項及3) 項所指，以字母“A”及“B”定界及標示的地塊批給乙方。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的地塊，將以租賃制度進行合併及共同利用，組成一幅面積53（伍拾叁）平方米的單一地段，以下簡稱土地及其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de três parcelas de terreno com as áreas respectivas de 44 m², 9 m² e 7 m², situadas na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 24 da Travessa dos Lírios, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 6 883/2010, emitida em 22 de Junho de 2011, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 44 m² (quarenta e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 674 281,00 (seiscentas e setenta e quatro mil, duzentas e oitenta e uma patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 19 820 a fls. 30 do livro B42 e cujo direito se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 203 962G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

2) A cedência gratuita pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 7 m² (sete metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 7 000,00 (sete mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «C» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 19 820 a fls. 30 do livro B42, e cujo direito se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 203 962G, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

3) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 9 m² (nove metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 68 961,00 (sessenta e oito mil, novecentas e sessenta e uma patacas), demarcada e assinalada com a letra «B» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 19 820 a fls. 30 do livro B42 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 203 962G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

4) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno referidas nas alíneas 1) e 3) demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B».

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na mencionada planta cadastral, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área 53 m² (cinquenta e três metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

1) 住宅：.....建築面積262平方米；

2) 商業：.....建築面積44平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$6.00（澳門幣陸元整），金額為\$318.00（澳門幣叁佰壹拾捌元整）；

2) 在土地利用完成後，改為：

(1) 住宅：每平方米建築面積\$3.00（澳門幣叁元整）；

(2) 商業：每平方米建築面積\$4.50（澳門幣肆元伍角整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 262 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 44 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, pagam \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado do terreno concedido no montante de \$ 318,00 (trezentas e dezoito patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passam a pagar:

(1) Habitação: \$ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月二十二日發出的第6883/2010號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總額\$743,242.00（澳門幣柒拾肆萬叁仟貳佰肆拾貳元整），繳付方式如下：

1) \$674,281.00（澳門幣陸拾柒萬肆仟貳佰捌拾壹元整），透過讓與第一條款第1款1）項所述的地塊，以實物繳付；

2) \$68,961.00（澳門幣陸萬捌仟玖佰陸拾壹元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，以金錢一次性全數繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$318.00（澳門幣叁佰壹拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，可應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以現金存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 6 883/2010, emitida em 22 de Junho de 2011 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 743 242,00 (setecentas e quarenta e três mil, duzentas e quarenta e duas patacas), da seguinte forma:

1) \$ 674 281,00 (seiscentas e setenta e quatro mil, duzentas e oitenta e uma patacas), em espécie, pela cedência da parcela de terreno identificada na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 68 961,00 (sessenta e oito mil, novecentas e sessenta e uma patacas), em numerário, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 318,00 (trezentas e dezoito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta

\$50,000.00 (澳門幣伍萬元整), 作為擔保履行已設定的義務。
該保證金可應乙方要求, 在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在乙方已履行第六條款規定的義務後, 方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿;
- 2) 當土地利用未完成, 未經同意而更改批給用途;

3) 土地利用中斷超過90 (玖拾) 日, 但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有, 乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實, 本批給可被解除:

- 1) 不準時繳付租金;
- 2) 土地利用已完成, 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途;
- 3) 不履行第六條款訂定的義務;
- 4) 違反第十條款的規定, 將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏, 本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

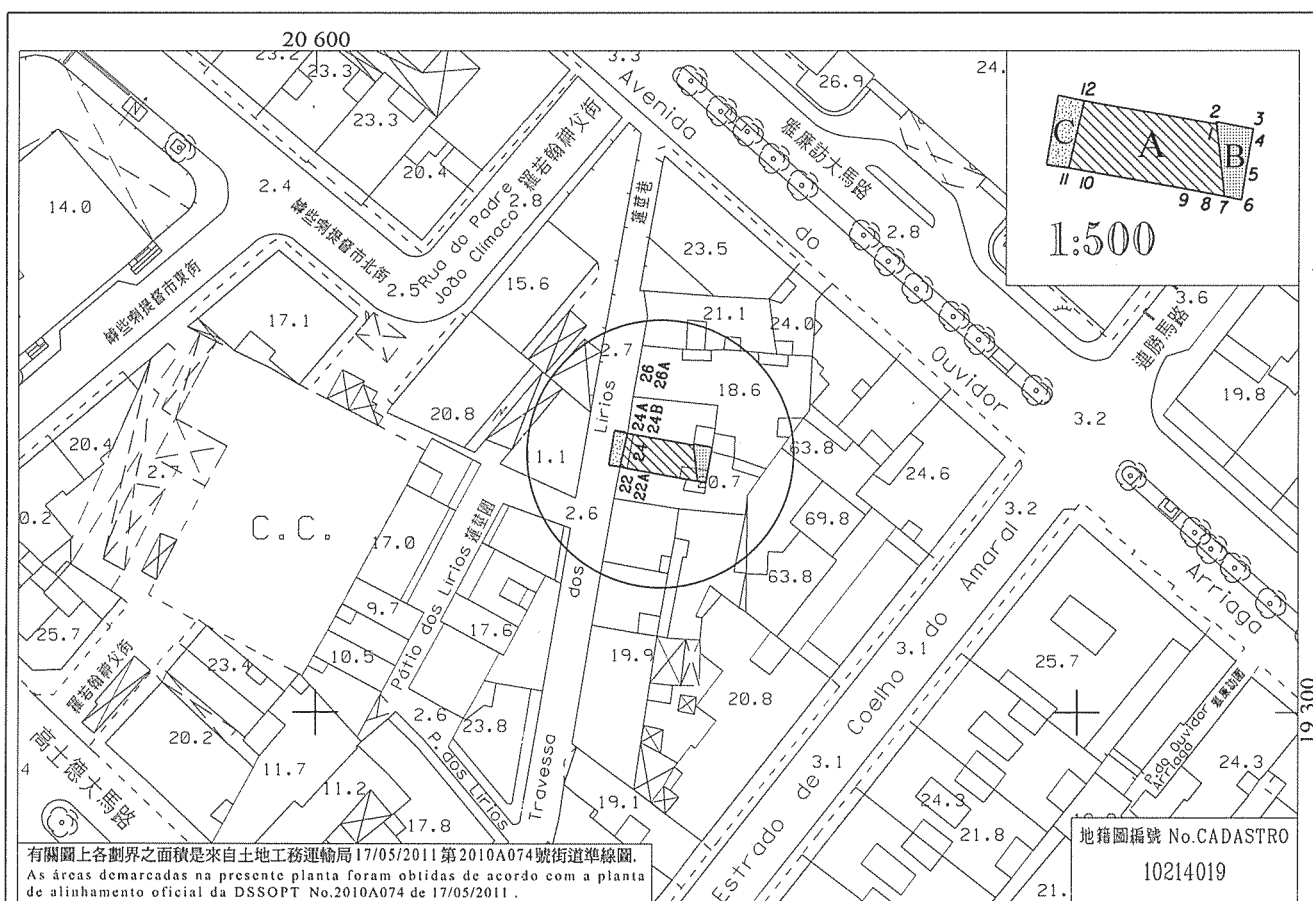
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



蓮莖巷24號
Travessa dos Lirios n.º 24

面積 "A" = 44 平方米
Área m²

面積 "B" = 9 平方米
Área m²

面積 "C" = 7 平方米
Área m²

N.º	M (m)	P (m)
1	20 649.5	19 335.2
2	20 649.6	19 335.3
3	20 652.0	19 334.9
4	20 651.9	19 334.3
5	20 651.5	19 331.8
6	20 651.2	19 330.2
7	20 650.1	19 330.4
8	20 648.6	19 330.7
9	20 647.8	19 330.8
10	20 640.8	19 332.1
11	20 639.9	19 332.3
12	20 640.9	19 336.7

四至 Confrontações actuais:

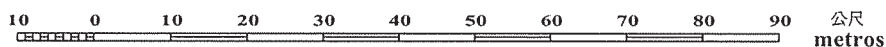
- A+B 地塊 :
Parcelas A+B :
- 北 - 蓮莖巷 24A-24B號(n.º19821);
- N - Travessa dos Lirios n.ºs24A-24B(n.º19821);
- 南 - 蓮莖巷 22-22A號(n.º11859);
- S - Travessa dos Lirios n.ºs22-22A(n.º11859);
- 東 - 蓮莖巷 22-22A號(n.º11859)及26-26A號(n.ºs19694 e 19868);
- E - Travessa dos Lirios n.ºs22-22A(n.º11859) e n.ºs26-26A(n.ºs19694 e 19868);
- 西 - 蓮莖巷(C地塊);
- W - Travessa dos Lirios(Parcela C);
- C 地塊 :
Parcela C :
- 北/南/西 - 蓮莖巷;
- N/S/W - Travessa dos Lirios;
- 東 - A地塊;
- E - Parcela A.

備註: - "A+B+C"地塊相應為標示編號 19820。
OBS: As parcelas "A+B+C" correspondem à totalidade da descrição n.º19820.
- "A+C"地塊相應為標示編號 19820的部分(PPF)。
As parcelas "A+C" são parte da descrição n.º19820.(PPF)
- "B"地塊相應為標示編號 19820的部分(AF)。
A parcela "B" é parte da descrição n.º19820.(AF)
- "C"地塊, 用作為公共街道用途, 應被騰空及歸入澳門特別行政區公產土地。
A parcela "C" é terreno destinado a via pública devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 8/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款（三）項、《澳門土木工程實驗室章程》第十五條、第二十二條第二款和第三十五條，以及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士代表澳門特別行政區擔任澳門土木工程實驗室二零一三年至二零一五年度的章程機關成員：

José Celestino da Silva Maneiras——會員大會執行委員會主席；

區秉光——理事會理事長。

二、上述委任由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年二月十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 9/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款（三）項、《澳門土木工程實驗室章程》第二十二條第三款和第三十五條，以及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任譚立武代表澳門特別行政區擔任澳門土木工程實驗室二零一三年至二零一五年度的理事會理事。

二、上述委任由二零一三年三月一日起生效。

二零一三年二月十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 10/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積43平方米，位於路

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos no artigo 6.º, n.º 1, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos artigos 15.º, 22.º, n.º 2, e 35.º dos estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos estatutários do Laboratório de Engenharia Civil de Macau, durante o triénio 2013-2015:

José Celestino da Silva Maneiras — presidente da Mesa da Assembleia Geral;

Ao Peng Kong — presidente da Direcção.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

18 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos no artigo 6.º, n.º 1, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos artigos 22.º, n.º 3, e 35.º dos estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado Tam Lap Mou, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para vogal da direcção do Laboratório de Engenharia Civil de Macau, durante o triénio 2013-2015.

2. A presente nomeação produz efeitos a partir de 1 de Março de 2013.

18 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área

環島，鄰近田畔里的土地，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作住宅用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一三年二月十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 8386.01 號案卷及
土地委員會第 60/2012 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——梁浩權。

鑒於：

一、基於政府已向外公佈《路環舊市區詳細建設規劃》，因此梁浩權，已婚，居於路環島石街，鄰近田畔里6號，於二零一一年九月六日向行政長官遞交申請書，請求以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積43平方米的土地，在該土地上建有其居住的樓宇。

二、經證實在土地工務運輸局並無關於該樓宇的非法工程案例。

三、土地工務運輸局於二零一二年六月十一日在路環居民大會堂及申請土地位置張貼關於上述申請的公告，供公眾知悉，其後一直沒有收到任何聲明異議。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局按照申請人遞交的土地利用初研方案，計算了應得的回報並制訂批給合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一二年十月二十六日遞交的聲明書明確表示同意。

五、批給土地的面積為43平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年八月二十二日發出的第7034/2012號地籍圖中定界，且未在物業登記局標示。

六、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年十一月一日舉行會議，同意批准該申請。有關意見書已於二零一二年十一月十二日經行政長官的批示確認。

七、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透

de 43 m², situado na ilha de Coloane, junto ao Beco do Campo, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a habitação.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

18 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 386.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 60/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Leong Hau Kun, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Na sequência da divulgação, pelo governo, ao público do «Plano de Pormenor da Vila de Coloane», Leong Hau Kun, casado, residente na ilha de Coloane, na Calçada do Quartel, junto ao Beco do Campo, n.º 6, por requerimento dirigido ao Chefe do Executivo em 6 de Setembro de 2011, solicitou a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 43 m², onde se encontra construído o prédio onde habita.

2. Foi verificado que não existiam na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, processos de obras ilegais relativos ao referido prédio.

3. Em 11 de Junho de 2012 a DSSOPT, para conhecimento do público, afixou na sede da «Associação de Moradores de Coloane» e no local do terreno o anúncio público sobre o pedido do requerente, não tendo sido recebida qualquer reclamação.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu, com base no estudo prévio de aproveitamento apresentado pelo requerente, ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de concessão que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 26 de Outubro de 2012.

5. O terreno objecto de concessão, com a área de 43 m², demarcado na planta n.º 7 034/2012, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 22 de Agosto de 2012, não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 1 de Novembro de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2012.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo

過於二零一二年十二月十八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

八、承批人已繳付由本批示規範的合同第八條款所訂定的溢價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為以租賃及免公開競投方式批出一幅面積43（肆拾叁）平方米，位於路環島田畔里，未標示於物業登記局，價值為\$265,609.00（澳門幣貳拾陸萬伍仟陸佰零玖元整），在地圖繪製暨地籍局於二零一二年八月二十二日發出並作為本合同組成部分的第7034/2012號地籍圖中定界及標示的土地。該土地以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，建築面積為137（壹佰叁拾柒）平方米的3（叁）層高住宅樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 土地的利用及用途由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，5（伍）年內不得更改。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交計劃及甲方審議該等計劃所需的時間。

3. 第1款所指的利用期限不得延長，遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，且獲甲方接受後除外。

4. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

5. 為著第3款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 18 de Dezembro de 2012.

8. O concessionário pagou o prémio estipulado na cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, de um terreno com a área de 43 m² (quarenta e três metros quadrados), situado na ilha de Coloane, no Beco do Campo, com o valor atribuído de \$ 265 609,00 (duzentas e sessenta e cinco mil, seiscentas e nove patacas), não descrito na CRP, demarcado e assinalado na planta n.º 7 034/2012, emitida pela DSCC, em 22 de Agosto de 2012, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente por terreno, cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício com 3 (três) pisos, em regime de propriedade única, destinado a habitação, com a área bruta de construção de 137 m² (cento e trinta e sete metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. Não é permitida a alteração do aproveitamento e da finalidade do terreno no prazo de 5 (cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula quarta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve ficar concluído no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

3. Não é permitida a prorrogação do prazo de aproveitamento referido no n.º 1, salvo em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do controlo do segundo outorgante, e aceites pelo primeiro outorgante.

4. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

5. Para efeitos do disposto no n.º 3, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

第五條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方繳付的年租為每平方米批出土地\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$344.00（澳門幣叁佰肆拾肆元整）。

2. 在土地利用完成後，租金將改為按住宅建築面積計每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第六條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$344.00（澳門幣叁佰肆拾肆元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金將在遞交由土地工務運輸局發出使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第七條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空批給土地，並移走其上可能存在的所有建築物、物料及基礎設施。

第八條款——合同溢價金

乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$66,402.00（澳門幣陸萬陸仟肆佰零貳元整）。

第九條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 經甲方批准後，方可移走不能用於土地或作其他用途的物料。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；

Cláusula quinta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 344,00 (trezentas e quarenta e quatro patacas).

2. Após o aproveitamento paga uma renda de \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção de habitação.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula sexta — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 344,00 (trezentas e quarenta e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula sétima — Encargos especiais

Constitui encargo especial, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas porventura existentes no terreno concedido.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 66 402,00 (sessenta e seis mil, quatrocentas e duas patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

- 2) 第二次違反：澳門幣\$51,000.00至\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$101,000.00至\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第十條款——轉讓

1. 基於批給的性質，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的5（伍）年內，乙方不得將合同地位全部或局部及確定或臨時轉讓，但因死亡的移轉除外，且不妨礙第3款的規定。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

3. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的5（伍）年內，倘信貸機構透過司法程序取得有關本批給所衍生的狀況的權利，其轉讓須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

第十一條款——樓宇租賃

由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的5（伍）年內，乙方可將批給土地上所建築的樓宇部分租賃，亦必須在有關事實發生的一個月內以書面通知甲方，但乙方不得將有關樓宇整幢租賃、有償或無償給予第三者使用。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第四條款第1款規定的利用期限屆滿而土地利用尚未完成，但屬同一條款第3款所指的情況除外；

2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2) Na 2.ª infracção: \$ 51 000,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 101 000,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula décima — Transmissão

1. Dada a natureza da concessão, a posição contratual do segundo outorgante não pode ser transmitida, total ou parcialmente e definitiva ou temporariamente, com excepção da transmissão por morte, no prazo de 5 (cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, e sem prejuízo do estipulado no n.º 3.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

3. A transmissão de situações decorrentes da presente concessão, por instituições de crédito no caso de aquisição destes direitos mediante processo judicial, no prazo de 5 (cinco) anos contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

Cláusula décima primeira — Arrendamento do edifício

O segundo outorgante pode proceder ao arrendamento parcial do edifício construído no terreno concedido, dentro do prazo de 5 (cinco) anos contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, obrigando-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, no prazo de um mês contado da data da ocorrência deste facto, mas não lhe é permitido o arrendamento, a cedência gratuita ou onerosa da totalidade daquele edifício para utilização de terceiro.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo de aproveitamento, previsto no n.º 1 da cláusula quarta, sem que o aproveitamento esteja concluído, salvo as situações referidas no n.º 3 da mesma cláusula;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地的部分或全部連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第七條款訂定的義務；

4) 四次或以上重複不履行第九條款規定的義務；

5) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓；

6) 違反第十一條款的規定，將建築於批給土地上的整幢樓宇租賃、有償或無償給予第三者使用。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão, total ou parcial, do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sétima;

4) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula nona;

5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima;

6) Arrendamento, cedência gratuita ou onerosa da totalidade do edifício construído no terreno concedido, com violação do disposto na cláusula décima primeira.

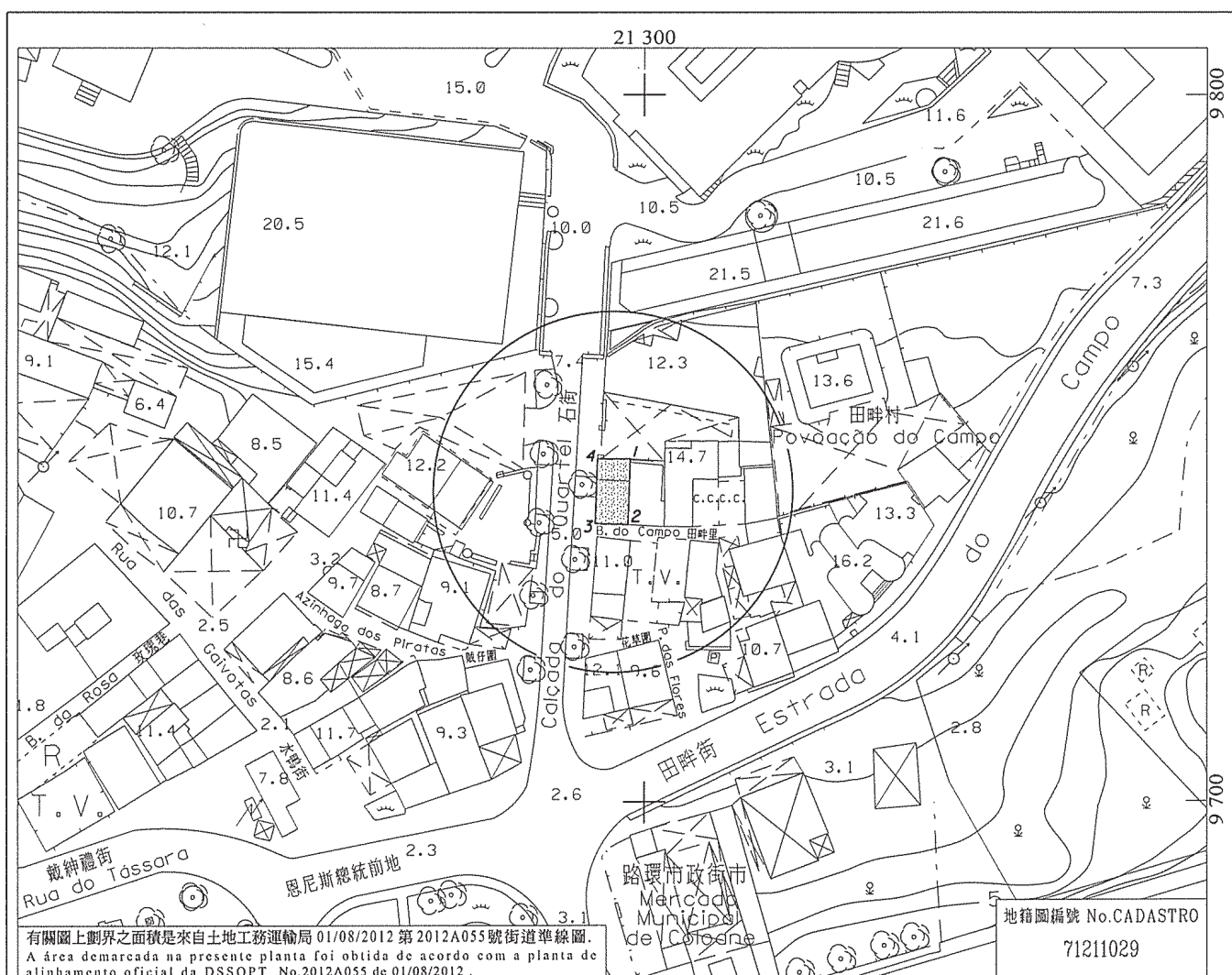
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近田畔里之土地 - 路環
Terreno junto ao Beco do Campo - Coloane

四至 Confrontações actuais:

面積 = 43 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	21 298.1	9 748.5
2	21 297.7	9 739.3
3	21 293.1	9 739.4
4	21 293.4	9 748.5

- 北 - 位於鄰近石街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
N - Terreno que se presume omissa na C.R.P.,
junto à Calçada do Quartel;
南 - 田畔里；
S - Beco do Campo;
東 - 位於鄰近田畔里之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
E - Terreno que se presume omissa na C.R.P.,
junto ao Beco do Campo;
西 - 石街。
W - Calçada do Quartel.

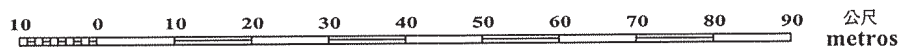
備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定沒有登記。

OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omissa na C.R.P..



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 11/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第五十六條第二款d)項及第一百二十七條的規定，作出本批示。

一、讓與澳門特別行政區一幅無帶任何責任或負擔，面積123平方米，位於澳門半島，其上建有沙梨頭街97號及小山石級15號和17號樓宇，標示於物業登記局第11623號、第10806號及第8407號的土地的完全所有權。

二、同時，為統一法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出上款所述土地中三幅總面積為67平方米的地塊及另外兩幅總面積為22平方米的相鄰地塊，以便合併並組成一幅面積89平方米的單一地段，用於興建一幢五層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第一款所述土地餘下面積56平方米的地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一三年二月十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第1462.02號案卷及
土地委員會第44/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區

乙方——張達華及其配偶劉蘊玲

鑒於：

一、張達華與配偶劉蘊玲，以取得共同財產制結婚，通訊處為澳門羅神父街19號泉亨花園15字樓A座，根據以其名義在G27L冊第46頁第3890號、第157866G號、G27L冊第44頁第3888號及G27L冊第45頁第3889號作出的登錄，該等人士以完全所有權制度擁有一幅總面積123平方米，位於澳門半島，其上建

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 11/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, da alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º e do artigo 127.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita do terreno com a área de 123 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com o n.º 97 da Rua do Patane e os n.ºs 15 e 17 da Escada do Muro, descrito na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 11 623, 10 806 e 8 407.

2. Simultaneamente, para efeitos de unificação dos regimes jurídicos, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, três parcelas do terreno referido no número anterior, com a área global de 67 m², e outras duas parcelas de terreno contíguas com a área global de 22 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 89 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parte remanescente do terreno identificado no n.º 1, com a área de 56 m², é integrada no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

18 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 1 462.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 44/2011
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Cheung Tat Wah e cônjuge Lau Van Leng, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Cheung Tat Wah e cônjuge Lau Van Leng, casados no regime de comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua do Padre António Roliz, n.º 19, Edifício Chun Hang Garden, 15.º andar A, são titulares, em regime de propriedade perfeita, do terreno com a área global de 123 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com o n.º 97 da Rua do Patane e os n.ºs 15

有沙梨頭街97號及小山石級15號和17號樓宇，標示於物業登記局B25冊第199頁第8407號、B31冊第81頁第11623號及B29冊第46頁背頁第10806號的土地。

二、上述擁有人擬重新利用該土地興建一幢五層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一零年五月四日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一零年七月二十一日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、該土地在地圖繪製暨地籍局於二零一零年九月十三日發出的第4281/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B1”和“B2”定界和標示，面積分別為21平方米、33平方米、13平方米、42平方米和14平方米。

四、根據對該地點所訂定的新街道準線，當對上述土地進行利用時，須將以字母“B1”及“B2”標示，總面積56平方米的地塊脫離該土地，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道，並將毗鄰兩幅屬澳門特別行政區私產的地塊合併。

五、根據《澳門特別行政區基本法》第七條的規定，須透過租賃制度作出批給，以統一將共同重新利用的地塊的法律制度。

六、該等申請人於二零一零年十月六日表示願意將上述面積123平方米的土地的所有權讓予澳門特別行政區，並同時請求以租賃制度批出該土地一幅面積67平方米，在第4281/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”和“A3”標示的地塊，及以同一制度批出毗鄰面積為5平方米和17平方米，在該地籍圖中分別以字母“A4”和“A5”標示的地塊，以便將該等地塊合併及共同利用，組成一幅面積89平方米的單一地段。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。根據於二零一一年十月二十四日遞交的聲明書，申請人已明確表示同意該擬本。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一一年三月一日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年三月二十六日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。該等申請人於二零一二年七月六日遞交聲明書，明確表示接納有關條件。

e 17 da Escada do Muro, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 8 407 a fls. 199 do livro B25, 11 623 a fls. 81 do livro B31 e 10 806 a fls. 46v do livro B29, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 3 890 a fls.46 do livro G27L, 157 866G, 3 888 a fls. 44 do livro G27L e 3 889 a fls.45 do livro G27L.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os sobreditos titulares submeteram em 4 de Maio de 2010, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 21 de Julho de 2010.

3. O aludido terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «B1» e «B2», respectivamente, com a área de 21 m², 33 m², 13 m², 42 m² e 14 m², na planta n.º 4 281/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 13 de Setembro de 2010.

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a execução do aproveitamento do terreno em apreço exige a desanexação das parcelas assinaladas com as letras «B1» e «B2», com a área global de 56 m², para integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, como via pública e a anexação de duas parcelas de terreno contíguas do domínio privado da RAEM.

5. Assim, impõe-se uniformizar os regimes jurídicos das parcelas objecto de reaproveitamento conjunto através da sua concessão por arrendamento, nos termos decorrentes do artigo 7.º da Lei Básica da RAEM.

6. Os requerentes, em 6 de Outubro de 2010, vieram manifestar a vontade de ceder à RAEM o direito de propriedade sobre o terreno com a área de 123 m² anteriormente identificado e, simultaneamente, solicitaram a seu favor a concessão, por arrendamento, de uma parte desse terreno, com a área de 67 m², assinalada com as letras «A1», «A2» e «A3» na planta n.º 4 281/1993, bem como a concessão no mesmo regime das parcelas de terreno contíguas assinaladas na mesma planta com as letras «A4» e «A5», com a área de 5 m² e 17 m², para serem anexadas e aproveitadas de forma a constituírem um único lote com a área de 89 m².

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 24 de Outubro de 2011.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 1 de Março de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2012.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 6 de Julho de 2012.

十、承批人已提交由本批示規範的合同第十條款第二款規定的保證金，並以實物繳付合同第七條款規定的溢價金。

十一、標示於物業登記局第11623號、第10806號及第8407號的讓與標的土地在物業登記局第121679C號有一以滙業銀行名義登錄的抵押負擔，然而該實體已根據法律的規定，聲明批准將在第4281/1993號地籍圖中以字母“B1”和“B2”標示，總面積56平方米，將會納入公產的地塊的抵押註銷，並批准將在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”標示，總面積67平方米的地塊的抵押負擔改以租賃批給所衍生的權利來設定。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與五幅總面積123（壹佰貳拾叁）平方米，位於澳門半島，其上建有沙梨頭街97號及小山石級15號和17號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年九月十三日發出的第4281/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B1”及“B2”標示，並標示於物業登記局第11623號、第10806號及第8407號，及以乙方名義登錄於第3888號、第3889號、第3890號及第157866G號的地塊的所有權；

(1) 面積分別為21（貳拾壹）平方米、33（叁拾叁）平方米及13（拾叁）平方米，價值為\$867,108.00（澳門幣捌拾陸萬柒仟壹佰零捌元整）的“A1”、“A2”及“A3”地塊將納入澳門特別行政區的私產，並維持其以債權銀行名義登錄在物業登記局第121679C號的意定抵押負擔；

(2) 面積分別為42（肆拾貳）平方米及14（拾肆）平方米，價值為\$284,722.00（澳門幣貳拾捌萬肆仟柒佰貳拾貳元整），無帶任何責任或負擔的“B1”及“B2”地塊，將納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道；

2) 以租賃制度將1) 項(1) 分項所述，價值為\$867,108.00（澳門幣捌拾陸萬柒仟壹佰零捌元整）及在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”標示，現時以租賃批給衍生的權利設定抵押負擔的地塊批給乙方；

3) 以租賃制度批給乙方兩幅面積分別為5（伍）平方米及17（拾柒）平方米，毗鄰1) 項(1) 分項所指地塊，未在物業登記局標示及在上述地籍圖中以字母“A4”及“A5”標示，價值為\$284,722.00（澳門幣貳拾捌萬肆仟柒佰貳拾貳元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”及“A5”標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組

10. Os concessionários prestaram a caução estipulada no n.º 2 da cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho, tendo o prémio sido pago em espécie conforme estipulado na cláusula sétima do mesmo contrato.

11. Encontrando-se o terreno objecto de cedência, descrito na CRP sob os n.ºs 11 623, 10 806 e 8 407, onerado com hipoteca registada na CRP com o n.º 121 679C a favor do «Banco Delta Ásia», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto às parcelas de terreno a integrar no domínio público, assinaladas com as letras «B1» e «B2» na planta cadastral n.º 4 281/1993, com a área global de 56 m², bem como autorizar que a hipoteca sobre as parcelas assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» na mencionada planta, com a área global de 67 m², passe a onerar o respectivo direito resultante da concessão por arrendamento.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, do direito de propriedade sobre cinco parcelas de terreno com a área global de 123 m² (cento e vinte e três metros quadrados), situadas na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.º 97 da Rua do Patane e n.ºs 15 e 17 da Escada do Muro, assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «B1» e «B2» na planta n.º 4 281/1993, emitida em 13 de Setembro de 2010, pela DSCC, descrito na CRP sob os n.ºs 11 623, 10 806 e 8 407 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob os n.ºs 3 888, 3 889, 3 890 e 157 866 G:

(1) As parcelas «A1», «A2» e «A3», com as áreas de 21 m² (vinte e um metros quadrados), 33 m² (trinta e três metros quadrados) e 13 m² (treze metros quadrados) respectivamente, com o valor atribuído de \$ 867 108,00 (oitocentas e sessenta e sete mil, cento e oito patacas), passam a integrar o domínio privado da RAEM e mantêm o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 121 679 C;

(2) As parcelas «B1» e «B2», com as áreas de 42 m² (quarenta e dois metros quadrados) e 14 m² (catorze metros quadrados) respectivamente, e com o valor atribuído de \$ 284 722,00 (duzentas e oitenta e quatro mil, setecentas e vinte e duas patacas), passam a integrar o domínio público da RAEM, como via pública, livre de ónus ou encargos;

2) A concessão, em regime de arrendamento, a favor dos segundos outorgantes, das parcelas de terreno referidas na subalínea (1) da alínea 1), assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» na mencionada planta, às quais é atribuído o valor de \$ 867 108,00 (oitocentas e sessenta e sete mil, cento e oito patacas), com ónus hipotecário a incidir agora sobre o direito resultante da concessão por arrendamento;

3) A concessão, por arrendamento, a favor dos segundos outorgantes, de duas parcelas de terreno com as áreas de 5 m² (cinco metros quadrados) e 17 m² (dezassete metros quadrados) respectivamente, contíguas às parcelas de terreno identificada na subalínea (1) da alínea 1), não descritas na CRP, assinaladas com as letras «A4» e «A5» na planta acima mencionada, às quais é atribuído o valor de \$ 284 722,00 (duzentas e oitenta e quatro mil, setecentas e vinte e duas patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «A4» e «A5», na referida planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas con-

成一幅面積89（捌拾玖）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的5（伍）層高樓宇，其用途如下：

1) 住宅：建築面積413平方米；

2) 商業：建築面積109平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$4.00（澳門幣肆元整），總金額為\$356.00（澳門幣叁佰伍拾陸元整）；

2) 在土地利用完成後，改為：

(1) 住宅用途的建築面積每平方米\$2.00（澳門幣貳元整）；

(2) 商業用途的建築面積每平方米\$3.00（澳門幣叁元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

juntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 89 m² (oitenta e nove metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 413 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 109 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento, \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 356,00 (trezentas e cinquenta e seis patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento, passam a pagar:

(1) \$ 2,00 (duas patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

(2) \$ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30(叁拾)日內,編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內,遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內,開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力,計劃須完整及適當地備齊所有資料後,方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年九月十三日發出的第4281/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“A5”、“B1”及“B2”標示的土地,並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——合同溢價金

乙方向甲方繳付合同溢價金\$1,151,830.00(澳門幣壹佰壹拾伍萬壹仟捌佰叁拾元整),該款項透過讓予第一條款第1款1)項所述的地塊,以實物繳付。

第八條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外,乙方不遵守第五條款訂定的任一期限,延遲不超過60(陸拾)日者,處以罰款每日可達\$2,000.00(澳門幣貳仟元整);延遲超過60(陸拾)日,但在120(壹佰貳拾)日以內者,罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況,則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況,方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力,乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定,乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$712.00(澳門幣柒佰壹拾貳元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金,將在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後,應乙方要求,由財政局退還。

1) 30(trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60(sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15(quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes a desocupação do terreno assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «A4», «A5», «B1» e «B2» na planta n.º 4 281/1993, emitida em 13 de Setembro de 2010, pela DSCC, e a remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 151 830,00 (um milhão, cento e cinquenta e um mil, oitocentas e trinta patacas), em espécie, pela cedência do terreno identificado na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira.

Cláusula oitava — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 712,00 (setecentas e doze patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 é devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$60,000.00（澳門幣陸萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——使用准照

僅在履行第六條款規定的義務後，方發出使用准照。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第八條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；

2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款規定的義務；

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula oitava;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

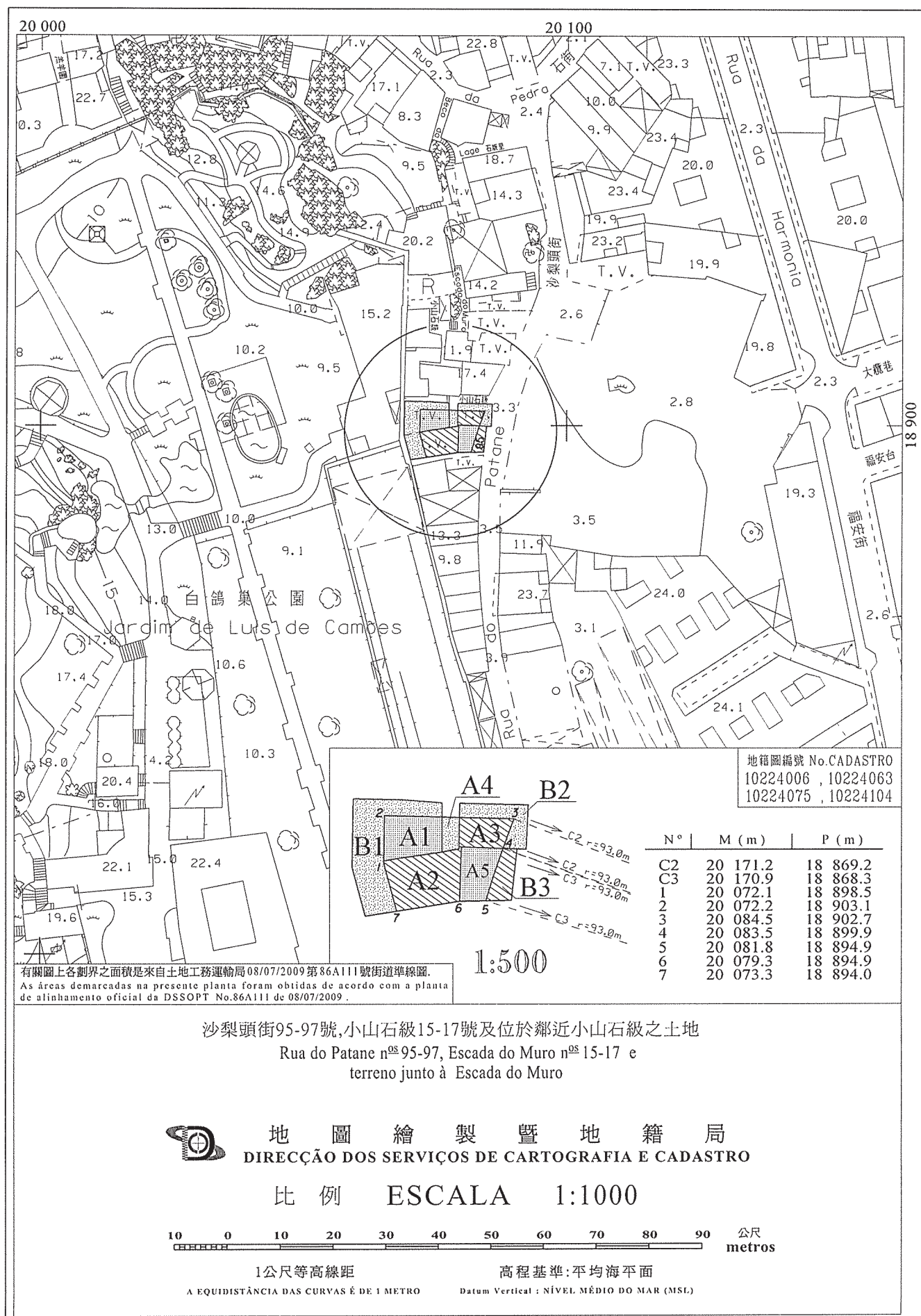
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 11 / 運輸工務司 /2013
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 34/2012 於 01/03/2012
Parecer da C.T. no. de

4281/1993 於 13/09/2010
de

地塊 Parcela A1 =	21	m ²	地塊 Parcela A5 =	17	m ²
地塊 Parcela A2 =	33	m ²	地塊 Parcela B1 =	42	m ²
地塊 Parcela A3 =	13	m ²	地塊 Parcela B2 =	14	m ²
地塊 Parcela A4 =	5	m ²	地塊 Parcela B3 =	9	m ²

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3+A4+A5 地塊 :
Parcelas A1+A2+A3+A4+A5 :
- 北 - 小山石級 (B1及 B2地塊) 及小山石級;
- N - Escada do Muro(parcelas B1 e B2) e Escada do Muro;
- 南 - 沙梨頭街93號(nº9919);
- S - Rua do Patane nº93(nº9919);
- 東 - 沙梨頭街(B2及 B3地塊);
- E - Rua do Patane(parcelas B2 e B3);
- 西 - B1地塊;
- W - Parcela B1;
- B1 地塊 :
Parcela B1 :
- 北 - 小山石級;
- N - Escada do Muro;
- 南 - A1地塊及沙梨頭街93號(nº9919);
- S - Parcela A1 e Rua do Patane nº93(nº9919);
- 東 - A1, A2地塊及小山石級;
- E - Parcelas A1, A2 e Escada do Muro;
- 西 - 位於鄰近白鴿巢前地之白鴿巢公園(nº2173);
- W - Jardim de Luís de Camões junto à Praça de Luís de Camões (nº2173);
- B2 地塊 :
Parcela B2 :
- 北 - 小山石級;
- N - Escada do Muro;
- 南 - A3地塊, 沙梨頭街(B3地塊) 及沙梨頭街;
- S - Parcela A3, Rua do Patane(parcela B3) e Rua do Patane;
- 東 - 沙梨頭街;
- E - Rua do Patane;
- 西 - A3地塊及小山石級;
- W - Parcela A3 e Escada do Muro;
- B3 地塊 :
Parcela B3 :
- 北 - 沙梨頭街(B2地塊);
- N - Rua do Patane(parcela B2);
- 南 - 沙梨頭街93號(nº9919);
- S - Rua do Patane nº93(nº9919);
- 東 - 沙梨頭街;
- E - Rua do Patane;
- 西 - A5地塊;
- W - Parcela A5.

- 備註: - "A1"地塊, 為標示編號 11623的部分。(PPF)
- OBS: - A parcela "A1" é parte da descrição nº11623.(PPF)
- "A2"地塊, 為標示編號 10806的部分。(PPF)
- A parcela "A2" é parte da descrição nº10806.(PPF)
- "A3+B2"地塊相應為標示編號 8407。(PPF)
- As parcelas "A3+B2" correspondem à totalidade da descrição nº8407.(PPF)
- "A4+A5+B3"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。
- As parcelas "A4+A5+B3" são terreno que se presume omissio na C.R.P..
- "B1"地塊, 為標示編號 10806及 11623的部分。(PPF)
- A parcela "B1" é parte das descrições nºs10806 e 11623.(PPF)
- "A4+A5"地塊, 為符合街道準線之要求, 應向澳門特別行政區申請之土地。
- As parcelas "A4+A5" são terreno que deve ser adquirida à Administração da R.A.E.M. para sua concessão, para acerto de alinhamento definido.
- "B1+B2"地塊, 用作為公共街道, 應被清理及歸入澳門特別行政區公產。
- As parcelas "B1+B2" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público da R.A.E.M..
- "B3"地塊, 用作為公共街道。
- A parcela "B3" é terreno destinado a via pública.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 4281/1993於13/09/2010
Anexo à Planta de

二零一三年二月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 19 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong
Chan Tong.

審計署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計長於二零一三年二月五日的批示：

根據第12/2007號行政法規第三十二條及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，港務局確定委任之第三職階顧問高級技術員黃振方，自二零一三年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

摘錄自審計長辦公室代主任於二零一三年二月八日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，談柏龍在本署擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

摘錄自審計局局長於二零一三年二月十四日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，譚日明在本署擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

聲明

為著應有之效力，茲聲明，應鄭維娜的要求，其擔任本署行政財政處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一三年三月一日起返回其原職位，擔任本署人員編制第三職階顧問高級技術員。

二零一三年二月二十二日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 5 de Fevereiro de 2013:

Wong Chan Fong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Capitania dos Portos — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 32.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, de 8 de Fevereiro de 2013:

Tam Pak Long, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 14 de Fevereiro de 2013:

Tam Iat Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Vai Na, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, regressando ao lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Comissariado, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

海關**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2013:

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

關員編號	107920	何錦麗	Verificador alfandegário	n.º 107 920, Ho Kam Lai
"	111921	林錦雄	»	n.º 111 921, Lam Kam Hung
"	113920	蔡婉貞	»	n.º 113 920, Choi Iun Cheng
"	117920	陳美娥	»	n.º 117 920, Chan Mei Ngo
"	119920	崔鄭露娟	»	n.º 119 920, Choi Cheang Lou Kun
"	122921	謝日明	»	n.º 122 921, Che Iat Meng
"	124921	何其樂	»	n.º 124 921, Ho Kei Lok
"	125921	歐智毅	»	n.º 125 921, Ao Chi Ngai
"	126921	鄭偉昌	»	n.º 126 921, Cheang Wai Cheong
"	129921	蔡廣坤	»	n.º 129 921, Choi Kuong Kuan

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年十二月六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號116920——廖玉霞為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年十二月八日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號127921——鍾社悅為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年十二月二十四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號118920——區秀梅為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年一月四日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號121920——胡明珠為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Liu Iok Ha, verificadora alfandegária n.º 116 920 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 8 de Dezembro de 2012.

Chong Se Ut, verificador alfandegário n.º 127 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 24 de Dezembro de 2012.

Au Sau Mui, verificadora alfandegária n.º 118 920 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Vu Meng Chu, verificadora alfandegária n.º 121 920 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年一月十一日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號31920——馮彩玉為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年一月十六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號108921——黎鎮明為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年十二月九日開始計算。

二零一三年二月二十一日於海關

關長 徐禮恆

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Fong Choi Ioc, verificadora alfandegária n.º 31 920 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Lai Chun Ming, verificador alfandegário n.º 108 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 9 de Dezembro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一三年二月五日議決如下：

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年三月二日起生效。

Angelina Vong——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同續期一年，自二零一三年三月二日起生效。

二零一三年二月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 5 de Fevereiro de 2013:

Un Kun Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2013.

Angelina Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2013.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Fevereiro de 2013. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任於二零一三年二月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階勤雜人員鄭月娥及何錦玲之散位合同，獲准續期一年，薪俸點110，由二零一三年三月五日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階勤雜人員何麗儀及盧貴玉之散位合同，獲准續期一年，薪俸點110，由二零一三年三月十一日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機殷永洋之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年三月十三日起生效。

二零一三年二月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新 聞 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年一月二十四日作出的批示：

Adelina Andrade de Aguiar及Aureliano Bruno dos Santos——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一三年三月一日起續期兩年。

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Fevereiro de 2013:

Cheang Iit Hor Cecilia e Ho Kam Leng, auxiliares, 1.º escalão, índice 110, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2013.

Ho Lai I e Lou Kuai Iok, auxiliares, 1.º escalão, índice 110, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2013.

Ian Weng Ieong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do director do Gabinete, de 24 de Janeiro de 2013:

Adelina Andrade de Aguiar e Aureliano Bruno dos Santos — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

林玉含——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一三年二月二十日起續期一年。

梁紹權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年二月十五日起續期兩年。

梁小婷、唐顯榮及王煥儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一三年二月七日起續期兩年。

廖慧萍——應其請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月五日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一三年二月十四日作出的批示：

何慧卿在本局擔任副局長的定期委任，自出任審計長辦公室主任之日起予以終止。

聲 明

茲聲明本局編制內第一職階首席特級行政技術助理員 Maria Fátima da Silva，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二百六十二條第一款a) 項之規定自二零一三年二月六日起終止職務。

二零一三年二月二十一日於新聞局

局長 陳致平

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用鄧卓瑤在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

按簽署人於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Maria do Sameiro de

Lam Iok Ham — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Leong Sio Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Leong Sio Teng, Tong Hin Weng e Wong Vun I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Lio Wai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Março de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Fevereiro de 2013:

Ho Wai Heng, subdirectora, deste Gabinete — dada por finda, a comissão de serviço, a partir da data em que iniciar o cargo de chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Fátima da Silva, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, cessa as suas funções, na referida categoria, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), e 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Director do Gabinete, Victor Chan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2012:

Tang Cheok Io — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2012:

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, nes-

Faria Delgado Fernandes在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林志勤在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一三年二月二十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾展恆及朱嘉敏在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一三年二月十日及二月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁曼莊在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一三年三月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳建文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年二月十日起續期一年。

按代局長於二零一三年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年一月三十一日起以附註形式修改鮑志偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點565點，另將該合同自二零一三年二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年二月四日起以附註形式修改鄭國偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點565點，另將該合同自二零一三年二月五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳冰瑜在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一三年二月十五日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，高等教育輔助辦公室人員編制內第三職階顧問高級技術員朱耀安，自二零一三年二月一日起，以同一職級及職階調任到本局人員編制內。

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lam Chi Kan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Chong Chin Hang e Chu Kaman Carmen — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 e 26 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Leong Man Chong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2013.

Chan Kin Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Janeiro de 2013:

Pau Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, a partir de 31 de Janeiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Cheang Koc Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, a partir de 4 de Fevereiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Chan Peng U — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2013:

Chu Yiu On, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior — transferido para o quadro de pessoal nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因鄭渭茵獲定期委任為法律及司法培訓中心副主任，故其在本局以定期委任擔任公務人員培訓中心主任的職務，自二零一三年二月六日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因丘靜獲定期委任為本局培訓活動組織處處長，故其擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一三年二月六日起自動終止。

特此聲明。

二零一三年二月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheng Wai Yan Tina, chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, cessou automaticamente a comissão de serviço como chefe de centro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Iao Cheng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, cessou automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão da Organização da Formação, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年一月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員呂照靈的編制外合同續期一年，自二零一三年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階輕型車輛司機蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零一三年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機黃少強的散位合同續期一年，自二零一三年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階勤雜人員陳慧冰的散位合同續期一年，自二零一三年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第二職階特級技術輔導員譚宗騏的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一二年十二月三十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2013:

Loi Chio Teng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Sou Hio U, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Wong Sio Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

Chan Wai Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

Tam Chong Kei, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

按本局副局長於二零一三年一月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機吳少昌的散位合同續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一等行政技術助理員董珍的散位合同續期一年，自二零一三年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機謝孝慈的散位合同續期一年，自二零一三年二月二十六日起生效。

按本局副局長於二零一三年一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員鄭藝婷的編制外合同續期一年，自二零一三年二月二十三日起生效。

按簽署人於二零一三年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，彭婉嫻在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一三年二月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員梁碧琪及第一職階二等行政技術助理員鄧瑩影的編制外合同續期一年，自二零一三年二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一三年二月一日起生效。

二零一三年二月十八日於法務局

局長 張永春

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2013:

Ung Sio Cheong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Che Hao Chi, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2013:

Cheang Ngai Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 30 de Janeiro de 2013:

Pang Un Han, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2013.

Leong Pek Kei Bela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tang Ieng Ieng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

張志芳及容敏玲，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os seus contratos para além do quadro, pelo período de um

二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一三年二月一日起生效。

按本局副局長於二零一三年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周淑華、高建文、高學苟、呂德宏、倪美英、顏偉鴻、譚國威及胡世源在本局擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔導員陳錫康、周錦華、鄭嘉妍、程嘉茵、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、李鳳鳴、盧偉泉、Melissa Ng、吳麗貞、司徒偉東、蘇嘉輝、譚玉儀、譚永妍、黃國鵬、黃海慧及第二職階二等技術輔導員尹淑儀的編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

按本局代副局長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉曉虹在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

按本局代局長於二零一三年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一三年三月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳卿在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年三月十九日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人陳海帆，顧問高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年二月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2013:

Chao Sok Wa, Ko Kin Man, Kou Hok Son, Loi Tak Wang, Ngai Mei Ieng, Ngan Wai Hong, Tam Kuok Wai e Wu Sai Un — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Cheang Ka Ieng, Cheng Ka Ian, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Lei Fong Meng, Lou Wai Chun, Melissa Ng, Ng Lai Cheng, Si Tou Wai Tong, Sou Ka Fai, Tam Lok I, Tam Weng In, Vong Kuok Pang, Wong Hoi Wai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, Wan Sok I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 28 de Janeiro de 2013:

Lao Hio Hong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Janeiro de 2013:

Lam Su Un — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2013.

Chan Heng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2013:

Chan Hoi Fan, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2012, II Série, de 28 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一三年二月十四日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第六職階技術工人邱志權，由二零一三年三月二日起生效；

第二職階技術工人鍾添友、何子傑、江建清及林文藝，由二零一三年三月三日起生效；

第六職階技術工人李維樑，由二零一三年三月十八日起生效；

第六職階技術工人邱志賢及廖錦明，由二零一三年三月二十日起生效。

二零一三年二月十五日於印務局

代局長 Alberto Leão

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年一月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員鄧芳玲的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一三年一月二十一日起轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

二零一三年二月二十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一三年二月十五日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階首席警員岑淑蘭，退休及撫卹制度會員編號53619，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2013:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iau Chi Kun, como operador qualificado, 6.º escalão, a partir de 2 de Março de 2013;

Chong Tim Iao, Ho Chi Kit, Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, como operadores qualificados, 2.º escalão, a partir de 3 de Março de 2013;

Lee Wai Leung, como operador qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Março de 2013;

Iao Chi In e Liu Kam Meng, como operadores qualificados, 6.º escalão, a partir de 20 de Março de 2013.

Imprensa Oficial, aos 15 de Fevereiro de 2013. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2013:

Tang Fong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, de Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Janeiro de 2013, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 21 de Fevereiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013:

1. Sam Sok Lan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53619 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長林賀恩，退休及撫卹制度會員編號53864，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長劉惠心，退休及撫卹制度會員編號53597，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)新聞局第一職階首席特級行政技術助理員Maria Fatima da Silva，退休及撫卹制度會員編號213，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一三年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Ho Ian, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53864 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Wai Sam, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53597 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Fatima da Silva, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do Gabinete de Comunicação Social, com o número de subscritor 213 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第二職階顧問高級技術員李偉雄之遺孀盧俊璇及兒子李早譽及李君譽，退休及撫卹制度會員編號181676，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第六款及第十款規定，由二零一二年十一月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的440點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額，並在有關金額上加上二個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局退休第三職階首席行政文員Francisco Xavier Paulo do Rosario之遺孀雷桂冰、兒子羅德烈及女兒羅安娜，退休及撫卹制度會員編號5657，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長區玉霞，退休及撫卹制度會員編號53899，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長潘麗兒，退休及撫卹制度會員編號54003，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Chon Sun, Lei Chou U e Lei Kuan U, respectivamente, viúva e filhos de Lei Wai Hong, que foi técnico superior assessor, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 181676 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Novembro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 440 correspondente a 70% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 2 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Kuai Peng, André Francisco Mariano do Rosário e Ana Isabel Mariano do Rosário, respectivamente, viúva, filho e filha de Francisco Xavier Paulo do Rosario, que foi oficial administrativo principal, 3.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5657 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Dezembro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 145 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Yuk Ha, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53899 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Poon Lai I, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54003 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado

一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員林美娟，退休及撫卹制度會員編號54062，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長傅靜容，退休及撫卹制度會員編號53775，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員林平全，退休及撫卹制度會員編號49689，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Mei Kuen, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54062 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fu Cheng Iong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53775 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Liem Ping Tjwan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49689 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

民政總署技術輔導員何發堂，供款人編號3001481，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署公園及綠化範疇工人譚秉強，供款人編號6026948，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

二零一三年二月二十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

財政局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第六十八條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

羅烈禧，自二零一二年十二月二十一日晉階至第八職階技術工人，薪俸點260；

鄭秀冰，自二零一三年一月一日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180；

甘少文，自二零一三年一月一日晉階至第八職階技術工人，薪俸點260。

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2013:

Ho Fat Tong Inácio, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3001481, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Peng Keong, operário de jardins e zonas verdes do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6026948, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 21 de Fevereiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 13.º e 68.º da Lei n.º 14/2009, para as categoria, índice e datas a cada um indicados:

Lo Lit Hei, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Dezembro de 2012;

Chiang Sao Peng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Kam Siu Man, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

按照經濟財政司司長於二零一三年一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁展鴻在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高宇泳、梁婉媚、溫家遠及郭加愚在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧德揚在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一三年三月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改蘇配芝、黃羨虹及梁耀文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一三年二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黃小芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年二月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改郭鳳萍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席督察的薪俸點370的薪俸，自二零一三年二月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改梁惠芳、吳絲雨、黃偉俊、陳微及陳煒康在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2013:

Leong Chin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Kou U Weng, Leung Un Mei, Van Ka Un e Kuok Ka U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2013:

Lou Tak Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013:

Rosa Sou, Wong Sin Hung Cecilia e Leong Io Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Wong Sio Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Kuok Fong Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector principal, 1.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Leong Wai Fong, Ng Si U, Wong Wai Chon, Chan Mei e Chan Wai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM,

取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一三年二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改陳家雯在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員的薪俸點350的薪俸，自二零一三年二月十四日起生效。

按照本局局長於二零一三年一月三十日之批示：

應黃登城的請求，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月一日起予以解除。

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2013:

Wong Tang Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2013.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Div.	職能 Func.	經濟 Código				
01	08	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-03-01 01-01-09-00 02-03-08-00 02-03-09-00 07-10-00-00	一般事務 - 保安司司長辦公室 報酬 聖誕津貼 研究、顧問及翻譯 其他 機械及設備	820,000.00 60,000.00	400,000.00 180,000.00 300,000.00	“23/01/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/01/2013”
總 額 Total					880,000.00	880,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Div.	職能 Func.	經濟 Código				
01	09	1-01-1 1-01-1 8-09-0	01-02-10-00 02-03-08-00 04-01-05-00	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica) Publicações técnicas e especializadas Com. Coord. da RAEM p/Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan	123,500.00 600,000.00	723,500.00	“30/01/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 30/01/2013”
總 額 Total					723,500.00	723,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Cap.	Orgân. Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
01	21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			“14/01/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/01/2013”	
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		138,600.00		
		8-01-0	01-01-05-01	工資 (新帳目)	Salários (nova rubrica)		138,600.00		
					總 額	Total	138,600.00	138,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Organ. Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
章				編號	Código	項	Alin.	
27	01			港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			“23/01/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/01/2013”
		1-01-3	01-01-02-01	報酬	Remunerações		100,000.00	
		1-01-3	01-01-07-00	99 其他	Outras	80,000.00		
		1-01-3	01-02-05-00	出席費 (新帳目)	Senhas de presença (nova rubrica)	20,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02	02 衛生及清潔	Higiene e limpeza		400,000.00	
		1-01-3	02-03-02-02	03 管理費及保安	Condomínio e segurança		1,000,000.00	
		1-01-3	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,400,000.00		
				總 額	Total	1,500,000.00	1,500,000.00	

二零一三年二月二十一日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2013. – A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第三名的第三職階首席特級督察梁池傑、關冠祖及古國源，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階顧問督察。

Leong Chi Kit, Kuan Kun Chou e Ku Kuok Un, inspectores especialistas principais, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2012, II Série, de 19 de Dezembro — nomeados, definitivamente, inspectores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲 明

Declaração

為著有關效力，茲聲明，蔣華勝在本局以編制外合同方式擔任第二職階首席特級行政技術助理員，因達年齡上限及其編制外合同期滿，其職務由二零一三年二月十六日起終止。

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Wa Seng, contratado além do quadro, cessou funções como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

二零一三年二月十八日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

局長 黃志雄

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年三月一日起與陳永勝簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

Chan Weng Seng — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年三月三日起與李耀祖及梁日昇簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

Lee Io Chou e Leong Iat Seng — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年三月十七日起與呂嘉雯簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

Loi Ka Man — contratada além do quadro, por dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，伍秀芳、卓肇樂、張俊森、張云香、馮倩冰及梁潤娣與本局簽訂的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年，並自二零一三年二月二十八日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，趙健順、林鳳燕及陳桂芳與本局簽訂的散位合同，自二零一三年三月十五日起續期一年，並自二零一三年三月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李惠英與本局簽訂的散位合同，自二零一三年三月十五日起續期至二零一三年三月二十七日止，並自二零一三年三月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

凌綺君續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一三年三月二日起生效。

陳務芹續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一三年三月二十日起生效。

Cristina Amorim Badaraco續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一三年三月二十五日起生效。

自二零一三年三月一日起：

李漢忠續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

黃業明續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

麥惠瑩及余文熙續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

自二零一三年三月十六日起：

林慧儀續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

李潔盈、黃曼莉、黃桂萍、阮雲龍、王映芳、鍾麗森、何惠雯、周玉顏、梁文肇及張慧敏續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

Ng Sao Fong, Cheok Siu Lok, Cheong Chon Sam, Cheong Wan Heong, Fong Sin Peng e Leong Ion Tai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Chiu Kin Son, Lam Fong In e Chan Kuai Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2013.

Lei Wai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, desde 15 de Março de 2013 até 27 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leng I Kuan, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 2 de Março de 2013;

Chan Mou Kan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 20 de Março de 2013;

Cristina Amorim Badaraco, como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 25 de Março de 2013.

A partir de 1 de Março de 2013:

Lee Hon Chong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Wong Ip Meng, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Mac Vai Ieng e Se Man Hei, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

A partir de 16 de Março de 2013:

Lam Wai I, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lei Kit Ieng, Wong Man Lei, Wong Kuai Peng, Un Wan Long, Wong Ieng Fong, Chong Lai Sam, Ho Wai Man, Chao Iok Ngan, Leong Man Sio e Cheong Wai Man, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

歐陽鳳媚續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年三月四日起生效。

區國強續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一三年三月六日起生效。

鄭志輝及廖健昌續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一三年三月十六日起生效。

李惠強續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年三月二十日起生效。

郭麗燕、區盧細妹及陳笑琮續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年三月二十五日起生效。

自二零一三年三月一日起：

余艷容及盧浩基續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

羅景扶及黎日花續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一三年三月十五日起：

李潤池、關麗嬋、翁林少清、戴寶蘭、吳嘉儀、莫秀琮、伍笑英、何才弟、鄭蓮愛及賴金英續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

郭雪玲續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年二月二十七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員溫景歡及潘詠茵簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年二月二十七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員陳曼瓊簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年二月二十七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員彭瑋韶簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

Ao Ieong Fong Mei, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Março de 2013;

Au Kok Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Março de 2013;

Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Março de 2013;

Lei Wai Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 20 de Março de 2013;

Kuok Lai In, Ao Lou Sai Mui e Chan Sio Keng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 25 de Março de 2013.

A partir de 1 de Março de 2013:

U Im Iong e Lou Hou Kei, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240;

Lo Keng Fu e Lai Iat Fa, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 15 de Março de 2013:

Lee Yun Che, Kuan Lai Sim, Iong Lam Sio Cheng, Tai Pou Lan, Ng Ka I, Mok Sau Keng, Ng Sio Ieng, Ho Choi Tai, Kuong Lin Oi e Lai Kam Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120;

Kuok Sut Leng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2013:

Wan Keng Fun e Pun Wing Yan, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Chan Man Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Pang Wai Siu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

二零一三年二月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

陳錦新，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

二零一三年二月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，擔任本監獄第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，為期一年，自二零一三年三月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出的批示：

徐敬寶、吳國輝、麥俊智、李啟超及張漢榮，進入獄警隊伍警員職級的投考人，屬散位合同，應其要求自二零一三年二月十八日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十八日作出的批示：

李永紳、梁偉焜、張健能、譚偉麟、余嘉銘、陳應翔、陳偉建、林華耀、李江峰、蘇振興、梁健榮、何子傑、駱祖希、蕭冠威、何永傑、梁成德、李權鋒、林海峰、歐陽浩華、劉嘉康、王霖峰、李達、蔡元兆、趙毅信、許曉龍、凌進傑、葉子恆、黎永燊、鄭家豪、何啟聰、袁偉及郭子鋒——根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律第九條及第十一條，配合第13/2006號行政法

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2013:

Chan Kam San, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 22 de Fevereiro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2013:

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, do EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Choi Keng Pou, Ng Kuok Fai, Mak Chon Chi, Lei Kai Chio e Cheong Hon Weng, candidatos ao ingresso na categoria de guarda do CGP, assalariados, do EPM — rescindidos, a seu pedido, os referidos contratos, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2013:

Lee Yong Shen, Leong Wai Kuan, Cheong Kin Nang, Tam Wai Lon, U Ka Meng, Chan Ieng Cheong, Chan Wai Kin, Lam Wa Io, Lei Kong Fong, Sou Chan Heng, Leong Kin Weng, Ho Chi Kit, Lok Chou Hei, Sio Kun Wai, Ho Weng Kit, Leung Seng Tak, Lei Kun Fong, Lam Hoi Fong, Ao Ieong Hou Wa, Lao Ka Hong, Wong Lam Fong, Lei Tat, Choi Un Sio, Chio Ngai Son, Hoi Hio Long, Leng Chon Kit, Ip Chi Hang, Lai Weng San, Cheang Ka Hou, Ho Kai Chong, Iun

規第十八條，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，及刊登於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內相關開考之“澳門監獄警隊伍人員培訓課程及實習”成績及格之投考人名單，獲臨時委任為澳門監獄第一職階警員，並於同日終止其散位合同。

曾建勝，實習警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一三年三月九日起生效。

二零一三年二月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消 防 局

批 示 摘 錄

按局長於二零一三年一月十日之批示：

邢詒宏，消防員編號425101，按其要求，辭退其於二零一零年六月八日批示所委任及於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一三年二月八日開始生效。

按照二零一三年二月一日第22/2013號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，下列軍事化人員由二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日，以特別委任制度就讀司法警察局第十六屆實習刑事偵查員培訓課程，現因下列人員於二零一三年二月三日完成該課程，故自二零一三年二月四日起轉回消防局人員編制中，並處於“編制內”狀況。

消防員	編號	417071	鄭嘉恆
"	編號	451091	劉文軒
"	編號	406051	黃子傑

二零一三年二月十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Wai e Kuok Chi Fong, candidatos aprovados no Curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do EPM, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2013, II Série, de 23 de Janeiro — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, e cessados os relativos contratos de assalariamento no mesmo dia, nos termos dos artigos 9.º e 11.º da Lei n.º 7/2006, na redacção da Lei n.º 2/2008, conjugados com o artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, e ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chang Kin Seng, guarda estagiário, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 10 de Janeiro de 2013:

Ieng I Wang, bombeiro n.º 425 101, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 8 de Junho de 2010 e publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2013, de 1 de Fevereiro de 2013:

Tendo os militarizados abaixo discriminados concluído em 3 de Fevereiro de 2013, o 16.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, frequentado desde 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013, em regime de comissão especial, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitam para o quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, a partir de 4 de Fevereiro de 2013, passando à situação de «no quadro»:

Bombeiro	n.º 417 071	Cheang Ka Hang
»	n.º 451 091	Lao Man Hin
»	n.º 406 051	Wong Chi Kit

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Fevereiro de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一二年四月十六日作出的批示：

José Mário Martins Drogas，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一三年一月十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照行政長官於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

Rogério Luiz Eisele，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一三年一月二十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照行政長官於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

Maia Trindade, Maria Dulce，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年二月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

范韞明，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一三年一月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年十一月二十七日作出的批示：

Da Mota Furtado, Rui Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一二年十二月一日起獲續約六個月。

按照行政長官於二零一二年十二月十四日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年四月十二日起獲續約一年。

金福明，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年三月七日起獲續約一年。

黃祥龍，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一三年三月七日起獲續約一年。

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年四月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Abril de 2012:

José Mário Martins Drogas — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Novembro de 2012:

Rogério Luiz Eisele — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2012:

Maia Trindade, Maria Dulce, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2012:

Fan Yunming, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2012:

Da Mota Furtado, Rui Manuel, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2013.

Jin Fuming, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2013.

Huang Xianglong, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2013.

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

周蘇，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一三年四月十二日起獲續約一年。

De Jesus Amaral, Hugo Miguel，為本局個人勞動合同第一職階首席高級技術員，自二零一三年一月十八日起獲續約一年。

Caria Lucas, Ana Maria，為本局個人勞動合同第一職階首席顧問高級技術員，自二零一二年十二月一日起獲續約一年。

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一三年四月一日起獲續約一年。

Luazes da Silva Martins, António，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十一月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期六個月，薪俸點為860點。

鄭發壽，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，自二零一三年二月二日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一二年十二月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士黃偉東的編制外合同獲續期二年，自二零一三年一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一級護士劉韻詩，自二零一三年一月十八日起生效；

第五職階一級護士孔小瑩及余彩霞，自二零一三年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第三職階重型車輛司機黃賢讓，自二零一三年一月十五日起生效；

第六職階重型車輛司機李佳秋，自二零一三年一月十一日起生效；

第六職階重型車輛司機譚祥河，自二零一三年一月十八日起生效；

第二職階技術工人劉敏明，自二零一三年一月十二日起生效；

第五職階技術工人黃繼雄，自二零一三年一月二日起生效；

Zhou Su, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2013.

De Jesus Amaral, Hugo Miguel, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Caria Lucas, Ana Maria, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

Luazes da Silva Martins, António — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Zheng Fashou, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2012:

Wong Wai Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Wan Si, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Hung Siu Ying e U Choi Ha, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong In Ieong, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

Lei Kuai Chau, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2013;

Tam Cheong Ho, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Lau Man Meng, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Wong Kai Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

第五職階技術工人黃德銘，自二零一三年一月三日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月九日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用彭詠思及梁君健為第一職階二等高級技術員，為期一年，分別自二零一三年二月二十日及二月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡致煒為第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用方嘉敏為第一職階二等技術員，為期一年，自二零一三年二月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用徐嘉俊為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年二月二日起生效。

按照行政長官於二零一三年一月十八日作出的批示：

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一三年二月二十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十三日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用張迅為第一職階主治醫生，為期六個月，自二零一三年一月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，處於長期無薪假狀況的第一職階高級護士馮麗英回任本局人員編制，自二零一三年二月一日起。

按照二零一三年二月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁慧開——應其要求，中止第M-1858號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年二月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

唐學柔——應其要求，中止第M-0685號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Wong Tak Meng, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director, de 9 de Janeiro de 2013:

Pang Weng Si e Leong Kuan Kin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 e 24 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Choi Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Fong Ka Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Choi Ka Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2013:

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2013:

Cheung Shun — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2013:

Fong Lai Ieng, enfermeiro-graduado, 1.º escalão, destes Serviços — dada por finda a licença sem vencimento de longa duração e reingressando no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Fevereiro de 2013:

Leong Wai Hoi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1858.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2013:

Tong Hok Yau — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0685.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

冼寶琮——恢復第E-0661號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳敏——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1954。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一三年二月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Sin Pou Keng — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0661.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Man Michelle — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1954.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改武小迪在本局澳門樂團擔任中提琴聲部首席的個人勞動合同第一條及第五條，轉為擔任中提琴聲部樂師，自二零一三年二月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，阮惠英在本局擔任第四職階勤雜人員的散位合同，由二零一三年三月二日起續期至四月二十六日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳婉薇及冼坤妹——第五職階勤雜人員，自二零一三年三月二日起生效；

António Ramos Lucindo——第十職階技術工人，自二零一三年三月十二日起生效；

劉清泉——第二職階重型車輛司機，自二零一三年三月十六日起生效；

戚國林——第八職階技術工人，自二零一三年三月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2013:

Wu Xiaodi, chefe de naipe de viola da Orquestra de Macau deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a e 5.^a do seu contrato individual de trabalho para músico «Viola Tutti», nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 31 de Janeiro de 2013:

Un Wai Ieng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março a 26 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan In Mei e Sin Kuan Mui, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 2 de Março de 2013;

António Ramos Lucindo, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 12 de Março de 2013;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 16 de Março de 2013;

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 26 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

張美香——第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年三月四日起生效；

梁麗香及何慶冬——第一及第三職階特級行政技術助理員，自二零一三年四月一日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，應本局編制內第一職階首席顧問高級技術員林韻妮的要求，其在法律及司法培訓中心擔任職務的定期委任屆滿而終止，並自二零一三年二月五日返回本局工作。

二零一三年二月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Cheong Mei Heong, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Março de 2013;

Leong Lai Heong e Ho Heng Tong, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º e 3.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Wan Nei, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, tendo regressado para exercer funções neste Instituto, no dia 5 de Fevereiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用魯健彬於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用林珈好及容國源於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

梁雪珍及陳林少群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Lou Kin Pan — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2012:

Lam Ka U e Iong Kuok Un — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2012:

Leong Sut Chan e Chan Lam Sio Kuan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

摘錄自本局局長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

鍾卓業——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期兩年。

准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“南方小廚”，葡文名稱為“Cozinha do Sul”和英文名稱為“Southern Kitchen”，在二零一三年一月三十一日獲發第0610/2013號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心”第一層（L1）娛樂場內。

（是項刊登費用為 \$402.00）

一級餐廳，其中文名稱為“常滿飯莊”，葡文名稱為“Restaurante Império de Arroz”和英文名稱為“Rice Empire”，在二零一三年二月四日獲發第0609/2013號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心康萊德酒店”第1層（L1）。

（是項刊登費用為 \$421.00）

一級餐廳，其中文名稱為“金悅軒海鮮酒家”，葡文名稱為“Restaurante Jin Yue Xuan”和英文名稱為“Jin Yue Xuan”，在二零一三年一月三十一日獲發第0608/2013號牌照，持牌人為“極佳餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Premium — Gestão de Catering Companhia Limitada”和英文名稱為“Premium Catering Management Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面銀河酒店一樓（L1）。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“好味館”，葡文名稱為“Sabores”和英文名稱為“Tastes”，在二零一三年一月二十八日獲發第0606/2013號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心”第一層（L1）娛樂場內。

（是項刊登費用為 \$392.00）

二零一三年二月十九日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2012:

Chong Cheok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0610/2013, em 31 de Janeiro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”，em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “南方小廚”，em português «Cozinha do Sul» e em inglês «Southern Kitchen» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do «Sands COTAI Central» (interior do casino).

（Custo desta publicação \$ 402,00）

Foi emitida a licença n.º 0609/2013, em 4 de Fevereiro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”，em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “常滿飯莊”，em português «Restaurante Império de Arroz» e em inglês «Rice Empire» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do Hotel «Conrad Macau, Cotai Central».

（Custo desta publicação \$ 421,00）

Foi emitida a licença n.º 0608/2013, em 31 de Janeiro, em nome da sociedade “極佳餐飲管理有限公司”，em português «Premium — Gestão de Catering Companhia Limitada» e em inglês «Premium Catering Management Company Limited», para o restaurante denominado “金悅軒海鮮酒家”，em português «Restaurante Jin Yue Xuan» e em inglês «Jin Yue Xuan» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, Hotel Galáxia, 1.º andar (L1).

（Custo desta publicação \$ 451,00）

Foi emitida a licença n.º 0606/2013, em 28 de Janeiro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”，em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “好味館”，em português «Sabores» e em inglês «Tastes» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do «Sands COTAI Central» (interior do casino).

（Custo desta publicação \$ 392,00）

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Fevereiro de 2013. — Pel'A Directora dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，劉少珍在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年一月十七日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改張彩鳳在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年一月十日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，自二零一三年二月一日生效：

吳慧娟，第七職階勤雜人員；

張美菁、郭金美、莊淑玲、阮榮勝及歐陽仙，第一職階勤雜人員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧家泉及黃罡為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，分別自二零一三年二月十三日及二月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，自二零一三年四月一日起生效：

蔡兆源擔任社會互助廳廳長；

區志強擔任家庭暨社區服務廳廳長；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 19 de Dezembro de 2012:

Lao Sio Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 17 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Bento Cheong Choi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013:

Ung Wai Kun, como auxiliar, 7.º escalão;

Cheong Mei Cheng, Koc Kam Mei, Chong Sok Leng, Un Weng Seng e Ao Ieong Sin, como auxiliares, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2013:

Lou Ka Chun e Wong Kong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2013:

Choi Sio Un, como chefe do Departamento de Solidariedade Social;

Au Chi Keung, como chefe do Departamento de Família e Comunidade;

張惠芬擔任行政暨財政廳廳長；

張鴻喜擔任研究暨計劃廳廳長；

韓衛擔任防治藥物依賴廳廳長；

李麗萍擔任戒毒復康處處長；

許華寶擔任預防藥物濫用處處長；

劉結艷擔任兒童暨青年服務處處長；

鄧詠詩擔任復康服務處處長；

鄧潔芳擔任社會設施管理暨准照處處長；

翁成林擔任組織暨資訊處處長。

摘錄自局長於二零一三年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

曾小芮、鄭嘉儀、伍海欣、阮燕媚及林靜雯，第一職階二等技術輔導員，首兩名及最後三名分別自二零一三年二月十三日及三月一日起生效；

李婉珊、黃慧琳、朱麗珍及梁筱琴，第一職階二等高級技術員，自二零一三年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

郭鈺婷，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年二月四日起生效；

陳靄君、黃淑珍、陳家華及伍慧君，第一職階一等技術輔導員，首名、第二名及第三名以及最後一名分別自二零一三年二月四日、二月十日及二月二十四日起生效；

李凱笙，第三職階一級護士，自二零一三年二月十三日起生效；

趙彩鶯，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年二月二十四日起生效；

黃朝暉，第三職階顧問高級技術員，自二零一三年三月一日起生效；

Cheong Wai Fan, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento;

Hon Wai, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência;

Lei Lai Peng, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social;

Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária;

Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Infância e Juventude;

Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação;

Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento de Equipamentos Sociais;

Iong Seng Lam, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Por despachos do presidente do IAS, de 14 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chang Sio Ioi, Cheng Ka I, Ng Hoi Ian, Un In Mei e Lam Cheng Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, para os dois primeiros e os três últimos, respectivamente;

Lee Un San, Wong Wai Lam, Chu Lai Chan e Leung Sio Kam, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Celia Iok Teng da Silva Kok, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Chan Oi Kuan, Wong Sok Chan, Chan Ka Wa e Luisa Maria Honle Pao, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4, 10 e 24 de Fevereiro de 2013, para o 1.º, 2.º e 3.º e o último, respectivamente;

Lei Hoi Sang, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2013;

Chio Choi Ang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2013;

Wong Chio Fai, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

區潔瑩，第二職階顧問高級技術員，自二零一三年三月一日起生效；

朱毅仁，第二職階首席高級技術員，自二零一三年三月一日起生效；

許婉婷，第一職階首席技術員，自二零一三年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鍾秀麗，自二零一三年二月二日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

周志銘，自二零一三年二月二日起轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點為460；

卓麗曉及鄭以婷，分別自二零一三年二月二日及三月一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年二月一日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

張佩玉、曹凱琳、林桂枝及林麗萍，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

周莫艷卿，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

摘錄自局長於二零一三年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，李麗貞在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Ao Kit Ieng, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Chu Ngai Ian, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Hui Yun Teng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chong Sao Lai, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Fevereiro de 2013;

Chao Chi Meng, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 2 de Fevereiro de 2013;

Cheuk Lai Hio e Cheng Yi Ting, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013:

Cheong Pui Iok, Chou Hoi Lam, Lam Kuai Chi e Lam Lai Peng, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Chow Mok Im Heng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275.

Por despachos do presidente do IAS, de 21 de Janeiro de 2013:

Lei Lai Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Ng Iok Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款的規定，吳玉萍在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

關健開，第七職階輕型車輛司機，自二零一三年二月四日生效；

冼燕玲，第一職階勤雜人員，自二零一三年二月十五日生效；

孫國臣、徐少鵬、潘允雄及鄧偉青，第一職階輕型車輛司機，自二零一三年二月十五日生效；

李均榮，第一職階技術工人，自二零一三年二月十五日生效；

張瑞玲，第七職階技術工人，自二零一三年二月二十三日生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李艷玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年一月三十日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自代局長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改馮秀蓮在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年三月十七日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一三年二月十九日於社會工作局

局長 容光耀

3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.^o, n.ºs 2, alínea 3), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Kin Hoi, como motorista de ligeiros, 7.^o escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Sin In Leng, como auxiliar, 1.^o escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Sun Kuok San, Choi Sio Pang, Pun Wan Hong e Tang Wai Cheng, como motoristas de ligeiros, 1.^o escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Lei Kuan Weng, como operário qualificado, 1.^o escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Rosa Cheong de Sequeira, como operário qualificado, 7.^o escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2013:

Lei Im Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Por despacho da presidente, substituta, do IAS, de 25 de Janeiro de 2013:

Fong Sao Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Fevereiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一三年二月五日之批示：

戴麗萍，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，由二零一三年二月八日起生效。

葉鳳，本學院第二職階二等公關督導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等公關督導員，由二零一三年二月八日起生效。

李凱瑩及馬秀玲，本學院第三職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一三年二月八日起生效。

王傳斐、吳志江、余曉彤、Chan Oriana、何偉強、崔秀慧及梁慧玲，本學院第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一三年二月八日起生效。

二零一三年二月十九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

旅 遊 基 金

批 示 摘 錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度澳門大賽車獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年一月十八日批示核准：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2013:

Tai Lai Peng, técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Ip Fong, assistente de relações públicas de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Lei Hoi Ieng e Ma Sao Leng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 3.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Wong Chun Fei, Ng Chi Kong, U Hio Tong, Chan Oriana, Ho Wai Keong, Choi Sao Wai e Leong Wai Leng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Fevereiro de 2013.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.^a alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2013, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登 Reforço/ /Inscrição	註 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		20,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	20,000.00	
					總額 Total	20,000.00	20,000.00

二零一三年一月二十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Janeiro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度旅遊基金第二次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一三年二月五日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2013, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro do mesmo ano:

旅遊基金第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	4,000,000.00	4,000,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		
					總額 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

二零一三年二月十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：Manuel Gonçalves Pires Júnior、謝慶茜、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Fevereiro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Tse Heng Sai* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

陳文智，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年二月八日起生效。

李新發及蘇沛儀，第一職階顧問高級技術員、黎晞，第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月二十一起生效。

易淑賢，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月七日作出的批示：

區耀安，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局城市建設廳廳長陳榮喜及城市規劃廳廳長劉榕因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一三年二月十六日起生效。

關淑珩及謝杏美——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一三年二月十六日起生效，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年一月十日作出的批示：

何敬佩，第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2012:

Chan Man Chi, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, Lai Hei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2013.

Iec Sok In, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2013:

Au Io On, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2013:

Chan Weng Hei e Lao Iong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefes do Departamento de Urbanização e do Departamento de Planeamento Urbanístico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Kuan Sok Hang e Che Hang Mei — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2013:

Ho King Pui, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamen-

62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一二年四月一日起，轉為第二職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

陳信根，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年二月十一日起生效。

梁淑珊及余潔雯，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

Maria da Graça Freire Machado，第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月八日起生效。

盧俊璇，第一職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年一月五日起，轉為第二職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自局長於二零一三年一月十一日作出的批示：

霍偉騰，第一職階二等高級技術員、李綺雯，第二職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一三年三月九日起，最後一位由二零一三年三月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月十四日作出的批示：

陳婉屏，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

to, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1 alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Son Kan, motorista de ligeiros, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2013.

Leong Sok San e U Kit Man, assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Maria da Graça Freire Machado, técnica superior assessora, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Lou Chon Sun, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 5 de Janeiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2013:

Fok Wai Pio, técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, Lee I Man, técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2013 para o primeiro e 11 de Março de 2013 para a última.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2013:

Chan Un Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十七日作出的批示：

梁華熙、梁振羽、梁祖雄、黃守儒，第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年一月二十一日起，轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十八日作出的批示：

麥浩彬、梁可婷、楊敬鴻、吳進發、張嘉琪、張志聰、林宇業，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，首六位由二零一三年一月二十二日起，最後一位由二零一三年一月二十三日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

司徒慧賢、羅穎及梁燕芬，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年一月二十二日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自局長於二零一三年一月二十一日作出的批示：

陳連慶，第一職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月二十四日作出的批示：

徐妙及陳小琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013:

Leong Wa Hei, Leong Chan U, Leong Chou Hung, Wong Sao Iu, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2013:

Mak Hou Pan, Leong Ho Teng, Leong Keng Hong, Ng Chon Fat, Cheong Ka Kei, Cheong Chi Chong, Lam U Ip, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2013 para os seis primeiros e 23 de Janeiro de 2013 para o último, mantendo-se as demais condições contratuais.

Si Tou Wai In, Lo Weng e Leong In Fan, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2013:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013:

Choi Mio e Chan Sio Kei — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一三年二月十六日起生效，為期一年。

摘錄自局長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

黎福榮及李志華，第八職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其等散位合同第三條款，自二零一二年十二月三十一日起，轉為第九職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自局長於二零一三年一月二十九日作出的批示：

黃志權，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

Georgina Pang Baptista，第一職階首席技術輔導員、楊金燕，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月二十六日起生效。

二零一三年二月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2013:

Lai Fok Veng e Lei Chi Wa, auxiliares, 8.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 9.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2013:

Wong Chi Kun, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, Ieong Kam In, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，梁家靜在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年二月十五日起至二零一四年二月十四日止，薪俸點110點。

按照簽署人於二零一三年二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，麥鈺冰與本局簽訂的編制外合同自二零一三年三月五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2013:

Leong Ka Cheng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 15 de Fevereiro de 2013 a 14 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2013:

Mak Iok Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, ín-

日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一三年二月二十一日起至二零一四年二月二十日止：

洪尚根、蘇文輝及陳勇春，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點；

麥錦明，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點。

二零一三年二月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

dice 455, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 21 de Fevereiro de 2013 a 20 de Fevereiro de 2014:

Sin Seong Kan, So Man Fai e Chan Iong Chon, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Mak Kam Meng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年一月二十八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員霍嘉明在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年四月四日起續約一年。

摘錄自二零一三年二月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第六職階輕型車輛司機梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年四月七日起續約一年。

摘錄自二零一三年二月六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階特級技術輔導員郭振泉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年四月十九日起續約一年。

摘錄自二零一三年二月七日運輸工務司司長批示：

本局首席技術輔導員謝子猷，在二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Janeiro de 2013:

Fok Ka Meng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 5 de Fevereiro de 2013:

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros, 6.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 6 de Fevereiro de 2013:

Kuok Chan Chun, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Che Chi Iao, adjunto-técnico principal desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista clas-

合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

二零一三年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

sificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2013, II Série, de 16 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Arnaldo Kuam Pun Chung在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年二月十五日起（簽署附註之日）轉為第一職階特級精密儀器保養助理技術員，薪俸點為350點。

二零一三年二月二十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Arnaldo Kuam Pun Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Fevereiro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第十一條的規定，以定期委任方式委任譚志文碩士為本局資訊處處長，自二零一三年三月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro de 2013:

Mestre Tam Chi Man Benedito — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 11.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 3 de Março de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——譚志文的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局資訊處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學軟件工程碩士；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士；

——澳門理工學院電腦學學士。

3. 專業簡歷：

——1995年3月6日進入公職，並以編制外合同方式在地球物理暨氣象局擔任資訊督導員；

——1995年12月27日起，以臨時委任方式在地球物理暨氣象局擔任資訊督導員；

——2011年6月20日起，以代任方式在地球物理暨氣象局擔任處理暨電訊中心主任；

——2012年1月1日起，以定期委任方式在地球物理暨氣象局擔任處理暨電訊中心主任；

——2012年9月3日起，以代任方式在地球物理暨氣象局擔任資訊處處長。

二零一三年二月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

1. Fundamentos da nomeação:

Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

Tam Chi Man Benedito possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Informática destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Mestrado em Engenharia Informática da Universidade de Macau;

Mestrado em “Business Administration” da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

Licenciatura em Informática do Instituto Politécnico de Macau.

3. Currículo profissional:

Ingresso na Administração Pública de Macau, em 6 de Março de 1995, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como assistente de informática, em regime de contrato além do quadro;

Assistente de informática da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de nomeação provisória, desde 27 de Dezembro de 1995;

Chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de substituição, desde 20 de Junho de 2011;

Chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Janeiro de 2012;

Chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de substituição, desde 3 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年一月四日作出的批示：

覃煒靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年二月二日起續期一年。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Janeiro de 2013:

Cham Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

摘錄自本辦公室主任於二零一三年一月二十九日作出的批示：

陸文海及陳錦明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一三年二月一日起續期一年。

二零一三年二月二十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 29 de Janeiro de 2013:

Lok Man Hoi e Chan Kam Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Fevereiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一三年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等高級技術員張錦漢的編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術員陳仲群的編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

二零一三年二月二十日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 29 de Janeiro de 2013:

Cheong Kam Hon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Chan Chong Kuan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 20 de Fevereiro de 2013. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年二月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE APOIO DE SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicado nos sítios electrónicos dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

審計署

公告

為填補本署人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本署人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na

考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十二日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行內部入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務監督六缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一三年二月十九日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

檢 察 長 辦 公 室

公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的

Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Commissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituído, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de seis lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administra-

方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

tivo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一三年二月四日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局人員編制內以下空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術員兩缺；

第一職階首席特級編輯兩缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年二月十九日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Fevereiro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de redactor especialista principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員四缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	胡俊杰.....	75.46
2.º	馮天瑜.....	70.90
3.º	林子龍.....	63.21
4.º	許嘉欣.....	55.50
5.º	李慧明.....	52.90

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席知識考試而被除名的投考人：38人

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因知識考試平均成績低於50分而被除名的投考人：13人

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向行政法務司司長提起訴願。

(經二零一三年二月六日行政法務司司長批示確認)

二零一三年一月二十五日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

正選委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

劉素梅

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Pontuação final
1.º	Wu Chon Kit	75,46
2.º	Feng Tianyu	70,90
3.º	Daniel Delgado de Sousa	63,21
4.º	Hoi Ka Ian.....	55,50
5.º	Lei Wai Meng.....	52,90

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

38 (trinta e oito) candidatos excluídos por terem faltado às provas de conhecimentos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

13 (treze) candidatos excluídos por terem obtido classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos;

c) Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais efectivas: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳倩霞.....	78.75
2.º 羅瑞景.....	74.06
3.º Jovito Alberto Monteiro da Costa.....	71.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年二月七日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：謝文娟

鄭亞洲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年二月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Sin Ha.....	78,75
2.º Lo Soi Keng.....	74,06
3.º Jovito Alberto Monteiro da Costa.....	71,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Che Man Kun; e

Cheang A Chao.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：分
樓元正.....78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一三年二月十五日的批示確認）

二零一三年二月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局二等高級技術員 譚志廣

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

法務局為填補編制外合同人員技術員職程心理範疇第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：分
黃家和.....81.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一三年二月十五日的批示確認）

二零一三年二月七日於法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Lao Un Cheng.....78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Wong Ka Wo.....81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Fevereiro de 2013.

典試委員會：

主席：法務局廳長 葉少媚

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局一等技術員 楊斯惠

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

O Júri:

Presidente: Ip Sio Mei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ieong Si Wai, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公 告

Anúncio

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年二月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$950.00)

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicado no *website* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013 年 01 月之商業登記 *Registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2013*

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 楊敏莉

自然人住所 *domicílio* : 澳門黑沙環區神父街 2 7 7 號八達新邨泰興樓 1 4 / B M

登記編號 *Nº do registo*: 23491 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 羅仲有

葡文 *português* : LO CHONG IAO

自然人住所 *domicílio* : 澳門關閘馬路 6 4 號怡南大廈 1 3 樓 F

登記編號 *Nº do registo*: 23492 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃冰川個人企業主
葡文 português : WONG PENG CHUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 4 座 2 9 / C
登記編號 N° do registo: 23493 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾小鋒個人企業主
葡文 português : CHONG SIO FONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街建富新村樂富閣第 5 座 1 9 樓 Y
登記編號 N° do registo: 23494 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃子匡 (B) 個人企業主
葡文 português : WONG CHI HONG (B) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門板樟堂德香里富興大廈 3 樓 B
登記編號 N° do registo: 23495 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李杏梅
自然人住所 domicílio : 澳門亞美打街 6 號 A 仁明大廈地下 B
登記編號 N° do registo: 23496 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃山亭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 1 1 3 號富麗華大廈 2 樓 A
登記編號 N° do registo: 23497 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐文波個人企業主
葡文 português : CHOI MAN PO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門看台街 3 5 6 號樂富新邨樂智樓 1 0 / D
登記編號 N° do registo: 23498 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李綺琪個人企業主
葡文 português : LEE YEE KEE E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Nova à Guia, n° 47, Edifício Tung Seng, r/c C, em Macau
登記編號 N° do registo: 23499 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪靜文 (A) 個人企業主

葡文 português : HONG CHENG MAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路2 1號海景花園利景閣9樓E
登記編號 N.º do registo: 23500 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莊炳忠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街環宇天下第3座3 7 C
登記編號 N.º do registo: 23501 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新日新機械
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街7 5—8 1號海怡花園8樓B座
登記編號 N.º do registo: 23502 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 程清個人企業主
葡文 português : CHENG CHENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居4座1 2 R
登記編號 N.º do registo: 23503 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭金好
葡文 português : KWOK KAM HOU
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路南澳花園第3座1 3樓A C
登記編號 N.º do registo: 23504 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何順珍個人企業主
葡文 português : HO SON CHAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環長壽大馬路5 1號順利樓2樓A 1 1 9
登記編號 N.º do registo: 23505 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭志雄個人企業主
葡文 português : CHEANG CHI HUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門咸蝦巷9—1 1號金龍樓5樓
登記編號 N.º do registo: 23506 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街5 1號多寶花園聚寶閣1 1樓L座
登記編號 N.º do registo: 23507 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳漢榮個人企業主
葡文 português : CHAN HON WENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門渡船街20號信基大廈5樓
登記編號 N° do registo: 23508 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊志勇
葡文 português : IEONG CHI IONG
自然人住所 domicílio : 澳門北京街36號怡珍閣19樓D
登記編號 N° do registo: 23509 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅振榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門寶德街4號花王堂大廈6樓B
登記編號 N° do registo: 23510 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創衛物業管理
自然人住所 domicílio : 澳門土地廟前地29號海棠閣地下H座
登記編號 N° do registo: 23511 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾庭權個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣菜園路529唯德花園第3座18樓T
登記編號 N° do registo: 23512 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建民個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔木鐸街26號地下
登記編號 N° do registo: 23513 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志洪
葡文 português : VONG CHI HUNG
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街102號南華新邨第3座地下E座
登記編號 N° do registo: 23514 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳思行個人企業主
葡文 português : CHAN SI HANG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Bloco 25, 18° andar C, em Macau
登記編號 N° do registo: 23515 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉小鳳
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路金海山第7座14A
登記編號 N° do registo: 23516 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉顯揚個人企業主
葡文 português : LAO HIN IEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街雅新大廈1 5 樓D
登記編號 N.º do registo: 23517 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡瑞璘個人企業主
葡文 português : WU SOI LON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔聚龍街兆景臺5 E
登記編號 N.º do registo: 23518 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭達洲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門板樟堂2 6 號威順閣2 1 A
登記編號 N.º do registo: 23519 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林桂芬個人企業主
葡文 português : LAM KUAI FAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街2 5 6 號時美大廈5 樓
登記編號 N.º do registo: 23520 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃詩鳴個人企業主
葡文 português : WONG SI MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街海景豪園第2 座1 4 / C 室
登記編號 N.º do registo: 23521 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李英偉個人企業主
葡文 português : LEI IENG WAI E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Norte do Hipódromo, n.º 303, Wah King Garden, Bloco 2, 13/F, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23522 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何淑儀
葡文 português : HO SOK I
自然人住所 domicílio : Rua Ribeira de Patane, n.º 117, Edifício Lei Cheong 9-D, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23523 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮志盛個人企業主
葡文 português : FONG CHI SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路美居廣場第3 座4 樓C
登記編號 N.º do registo: 23524 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧道平個人企業主

葡文 português : LO DO PING (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門士多鳥拜斯大馬路15號15樓C
登記編號 N° do registo: 23525 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李振浪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲街199號宏建大廈7座8/C
登記編號 N° do registo: 23526 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ARGOS
自然人住所 domicílio : Estrada D. Maria II, n° 17, 14° andar, em Macau
登記編號 N° do registo: 23527 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張嘉和
葡文 português : CHEONG KA WO
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街美利閣8/D
登記編號 N° do registo: 23528 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許賢達個人企業主
葡文 português : HOI IN TAT E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路寶暉花園寶發閣32樓D座
登記編號 N° do registo: 23529 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾蔡美佐個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心14樓1403室
登記編號 N° do registo: 23530 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃偉興個人企業主
葡文 português : WONG WAI HENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路利景閣15樓A
登記編號 N° do registo: 23531 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥朝健
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街黑沙環建華大廈5座12樓B
登記編號 N° do registo: 23532 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉詠賢
葡文 português : IP WING YIN
英文 inglês : IP WING YIN
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔盧廉若馬路777號第2座6樓F
登記編號 N° do registo: 23533 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮倩儀
葡文 português : FONG SIN I
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海天居第5座36樓A
登記編號 N.º do registo: 23534 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ALBASINI COSTA DEBORA
自然人住所 domicílio : Pátio da Cordoaria, Edifício San Son Garden, 3.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23535 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崔麗屏個人企業主
葡文 português : CHOI LAI PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅飛勒前地22號麗景大廈6樓A Praça Lobo da Ávila, 22, Edifício Regent, 6.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23536 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : CRYSTAL MARTIN (FAR EAST) LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105A, Edifício Industrial Tai Peng, Bloco I, 10.º andar B10, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 1045 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀寵物集團（澳門）有限公司
葡文 português : GRUPO DE ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO V (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : V PET GROUP (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11—T號地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉信石油化工有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PETROQUÍMICOS KASHUN LDA.
英文 inglês : KASHUN PETROLEUM & CHEMICALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈2樓E座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 45062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐居樂房地產及動產投資顧問一人有限公司
葡文 português : EURO LIVING - CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS E MOBILIÁRIOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EURO LIVING - REAL ESTATE & PERSONALTY INVESTMENTS CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 576 a 600J, Edifício First National Commercial Centre, 22.º andar, apartamento P2205, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : O R I G A M I 集團商業管理有限公司
葡文 português : ORIGAMI GRUPO DE GESTÃO DE NEGÓCIOS, LDA.
英文 inglês : ORIGAMI GROUP BUSINESS MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 12° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰峯工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA TECHFOCUS LDA.
英文 inglês : TECHFOCUS ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門鹽里23號原富大廈3樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利業出入口有限公司
葡文 português : LIYIP IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
英文 inglês : LIYIP IMPORT & EXPORT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈5樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾克方案有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SOLUÇÕES IMACK LDA.
英文 inglês : IMACK SOLUTIONS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千悅餐飲管理有限公司
葡文 português : CHIN YUT - ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : CHIN YUT - FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街112A至136號怡德商業中心18樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 融意國際投資(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL (MACAU) R Y, LIMITADA
英文 inglês : R Y INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街17號地下AV舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泡泡樂汽車美容有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街161—327號八達新村商場地下E A R / C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰倫兄弟有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TALENT BROTHERS LIMITADA
英文 inglês : TALENT BROTHERS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街銀輝大廈1樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康田醫藥發展有限公司
葡文 português : KON TIAN - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FARMACÊUTICO, LIMITADA
英文 inglês : KON TIAN PHARCEUTICAL DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門田畔街1—A號D座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓洋文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES DE CULTURA HANYANG, LDA.
英文 inglês : HANYANG CULTURE COMMUNICATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心18樓F室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新文建地產代理一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIARIA SAN MAN KIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路36—38號第1座地下A B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東匯國際(澳門)商貿顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DUNG HUI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DUNG HUI INTERNATIONAL TRADE & COMMERCE CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門臘八街6號森華潤大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賓利酒世界發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE VINHO BANNY WORLD LIMITADA
英文 inglês : BANNY WORLD WINE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇賓公馬路889號地下新世紀酒店大堂
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 45077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正熙國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL CHENG HEI, LIMITADA
英文 inglês : CHENG HEI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白灰街3 6號至4 2號豪君大廈1樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美悅餐飲管理有限公司
葡文 português : MEI YUT - ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MEI YUT - FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 1 2 A至1 3 6號怡德商業中心1 8樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳華科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIAS KAI WA LDA.
英文 inglês : KAI WA TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門永寧廣場1 4 2號永寧廣場第1座1 3樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D O M A J A 一人有限公司
葡文 português : DOMAJA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DOMAJA LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre do ICBC, 15° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利豐(國際)食品有限公司
葡文 português : PRODUTOS ALIMENTARES LEI FONG (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : LEI FONG (INTERNATIONAL) FOODSTUFF LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 9 5號南嶺工業大廈3樓I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高奧士國際有限公司
葡文 português : KOS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : KOS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新建華裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門夜嘢巷 3 號昌華大廈 5 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美人國有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REINO BELEZA LIMITADA
英文 inglês : BEAUTY KINGDOM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園第 2 4 座 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尖優教育有限公司
葡文 português : INGENIUM EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : INGENIUM EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 號典雅灣 4 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江南電器（澳門）國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL DE ARTIGOS ELECTRODOMÉSTICOS
JANAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JANAN ELECTRICAL APPLIANCE (MACAU) INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 2 2 7 號至尊花城第 2 座麗翠閣 7 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯匯國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CONVERGENCE, LIMITADA
英文 inglês : CONVERGENCE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 號友輝大廈 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆年有限公司
葡文 português : SIU NIN LIMITADA
英文 inglês : SIU NIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健森綠色產品有限公司
葡文 português : HEALTHLIFE VERDE PRODUTOS LDA.
英文 inglês : HEALTHLIFE GREEN PRODUCTS CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門連勝街1號麗豪花園第1期地下C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍妮時裝有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BOUTIQUE GENIE LIMITADA
英文 inglês : GENIE BOUTIQUE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街25A地下華都山莊
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 感想像創意設計策劃有限公司
葡文 português : PLANEAMENTO E DESIGN CRIATIVO SPLASH LIMITADA
英文 inglês : SPLASH CREATIVE DESIGN AND PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街86號4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀美數碼有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DIGITAL IO MEI, LIMITADA
英文 inglês : IO MEI DIGITAL LTD.
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌街建富新村5座6/A C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健一貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KIN IAT, LIMITADA
英文 inglês : KIN YAT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴坡沙坊第十一街新城市花園第19座地下A C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東省珠海紡織品進出口有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路532至536號廣華新邨第7座地下C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門融利投資發展有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MACAU IONG LEI LIMITADA
英文 inglês : MACAU IONG LEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路350號獲多利大廈地下A T舖
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 45096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樣好西藥有限公司
法人住所 sede : 澳門華大新村第一街80—82號新南大廈地下I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路奕士建築工程有限公司
葡文 português : LUÍS KWOK ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES LIMITADA
法人住所 sede : 澳門雅廉訪里5A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊華建築置業有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路割狗環巷18號慶運大廈4樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威恆文化藝術有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街21號平民大廈C座12樓1214室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 閱香甜文化有限公司
葡文 português : LEAF & LEARN CULTURAL LIMITADA
英文 inglês : LEAF & LEARN CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門魯子高街1號威嘉軒1/A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天予美肌醫療集團有限公司
葡文 português : CLÍNICA DE BELEZA DR-1 GRUPO LIMITADA
英文 inglês : DR-1 BEAUTY CLINIC GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路11A號恆運大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀詩應用程序(澳門)有限公司
葡文 português : I.S. APPS MACAU LIMITADA
英文 inglês : I.S. APPS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街保利達花園1期4樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45103 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銘豪五金有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 4 5 號祐添大廈第 2 期地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵澳車行有限公司
法人住所 sede : 澳門巴黎街 2 3 5 號星海豪庭地下 A D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊（澳門）有限公司
葡文 português : ZUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZUN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 6 號金來大廈 4 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫邦能源（澳門）集團有限公司
葡文 português : JAM PONG (MACAU) GRUPO DE ENERGIA LIMITADA
英文 inglês : JAM PONG ENERGY (MACAU) GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門果欄橫街 8 號偉昌大廈 1 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 結幫有限公司
葡文 português : COMPANHIA KIT PONG LDA.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路新時代商業中心 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晏棠飲食有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS IN TONG LDA.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路新時代商業中心 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好順利貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOU SON LEI, LIMITADA
英文 inglês : HOU SON LEI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 2 號海洋工業中心第 2 期 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45110 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康志國際（中國）藥業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE FARMACÊUTICA KANGZHI INTERNACIONAL (CHINA) LIMITADA
 英文 inglês : KANGZHI INTERNATIONAL (CHINA) PHARMACEUTICALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座2樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈栢醫療中心有限公司
 葡文 português : POLICLÍNICA MAYA LIMITADA
 英文 inglês : MAYA MEDICAL CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45112 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TWO LIONS 遊戲科技有限公司
 葡文 português : TWO LIONS TECNOLOGIA DE JOGO LIMITADA
 英文 inglês : TWO LIONS GAME TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45113 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天使之淚珠寶（澳門）有限公司
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心15樓A座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Comercial Centre, 15.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45114 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國祈福珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA CHINA KEI FOK, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA KEI FOK JEWELLERY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬統領街1號金來大廈地下O座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45115 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東康裝修工程（澳門）有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO TUNG HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TUNG HONG (MACAU) DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門製造廠巷7號信興大廈第2座地下R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晨展電腦網絡工程（澳門）有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE REDES DE COMPUTADOR SON CHIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SON CHIN (MACAU) COMPUTER NETWORK ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第4座10樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專裁服裝(澳門)有限公司
葡文 português : TAILOR PRO MODA (MACAU), LDA.
英文 inglês : TAILOR PRO FASHION (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門文第士街14號大利大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻希建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門鞋里泉裕樓2A號地下C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳宜果業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FRUTAS KAI YI LDA.
英文 inglês : KAI YI FRUIT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路澳門批發市場1樓232號T舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S T A N I A R T S 一人有限公司
葡文 português : STANIARTS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : STANIARTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Almirante Sergio, Edifício Riviera, Bloco 1, 8° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N° do registo: 45121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興盈鮮果有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FRUTAS HENG YENG LDA.
英文 inglês : HENG YENG FRUIT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路澳門批評市場1樓225號A A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海正藥業(中國)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 揚子江藥業(中國)一人有限公司

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正大青春寶藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美羅藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太龍藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻業服飾貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 A 座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Comercial Centre, 15.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 氹仔廣場有限公司
葡文 português : GRAND MART LIMITADA
英文 inglês : GRAND MART COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 2 0 0 號至 2 1 2 號樂駿盈軒第 1 座地下 A 及 A Y 座 Estrada Governador Albano de Oliveira, n.ºs 200 a 212, Edifício Happy Valley, Bloco 1, r/c A e AY, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 以岭藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊森制藥（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天方藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙鷺藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天目藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紫鑫藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 腦白金藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葛蘭素史克制藥（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敖東制藥（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞寶藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第1座5樓C I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45140 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 專業名牌策劃有限公司
葡文 português : PLANEAMENTO DE MARCAS PROFISSIONAL, LDA.
法人住所 sede : 澳門惠愛街85號A地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信安物業管理清潔服務有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街61號新城市工業大廈4樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百年行有限公司
葡文 português : PAK LING HONG LDA.
法人住所 sede : 澳門得勝街15號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門冠明科技有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路35號荷蘭園商業中心地下U鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茜茜一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬大臣街33號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門伸沛國際進出口有限公司
法人住所 sede : 澳門家辣堂街5C號德新大廈地下C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英特奇國際有限公司
葡文 português : INTEGRIDADE INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : INTEGRITY INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門股皇子大馬路43—53號澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 醉翁亭有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路信智花園16樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金山塘旅遊服務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街1 6 7號星海豪庭紫星閣6樓R座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶正珍文化藝術有限公司
法人住所 sede : 澳門大三巴街4 4號A B普慶大廈地下S / C
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 45150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新三福建築工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SANFORD LIMITADA
英文 inglês : SANFORD CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路江海花園1 7號地下O鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓比貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHUBBY, LIMITADA
英文 inglês : CHUBBY TRADING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園雅蘭苑1 7樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港學聯海外升學中心(澳門)有限公司
葡文 português : CENTRO DE ESTUDOS HONG KONG OVERSEAS (MACAU) LDA.
英文 inglês : HONG KONG OVERSEAS STUDIES CENTRE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 0樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45153 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ROFF ÁSIA, LIMITADA
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 19°. ,
U, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏遠貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WANG UN, LIMITADA
英文 inglês : WANG UN TRADING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路3 2 3號南岸花園地下E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華緒地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS PREDIAIS HUA XU LIMITADA
英文 inglês : HUA XU REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M E L B A 有限公司
葡文 português : MELBA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MELBA LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仲力有限公司
葡文 português : CHONG LEK LIMITADA
英文 inglês : CHONG LEK LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華珍有限公司
葡文 português : VA CHAN LIMITADA
英文 inglês : VA CHAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維中有限公司
葡文 português : VAI CHUNG LIMITADA
英文 inglês : VAI CHUNG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華令有限公司
葡文 português : VALING LIMITADA
英文 inglês : VALING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興力有限公司
葡文 português : XINGLI LIMITADA

英文 inglês : XINGLI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號祐興大廈5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維允有限公司
葡文 português : VIVAN LIMITADA
英文 inglês : VIVAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 允力有限公司
葡文 português : VANI LIMITADA
英文 inglês : VANI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維力亞有限公司
葡文 português : VALEIRA LIMITADA
英文 inglês : VALEIRA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號祐興大廈5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : N C A 進出口有限公司
葡文 português : NCA IMPORTAÇÃO - EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : NCA IMPORT - EXPORT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天子博彩中介一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO JOGOS EMPEROR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EMPEROR GAMING PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓J—L座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 白蘭斯貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO BLANC, LIMITADA
英文 inglês : BLANC TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門夜呷街12號A華利大廈3樓G

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶貝集團發展有限公司
葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO BABY LDA.
英文 inglês : BABY GROUP DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門亞豐素街17號泉健豪庭33樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世機電工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA ELECTROMECHANICA GLÓRIA, LIMITADA
英文 inglês : GLORY ELECTROMECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街37號美的閣地下D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 范德思廣告設計有限公司
葡文 português : DESIGN DE PUBLICIDADE FANTASIA, LIMITADA
英文 inglês : FANTASY ADVERTISING DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門僑樂新街4A號美的閣地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高誠裝飾工程有限公司
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO PROMESSA, LIMITADA
英文 inglês : PROMISE DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門僑樂新街6號美的閣地下B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易高環保節能有限公司
葡文 português : PROTECÇÃO AMBIENTAL E POUPANÇA DE ENERGIA ECO-SMART, LIMITADA
英文 inglês : ECO-SMART ENVIRONMENTAL PROTECTION & ENERGY SAVING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街37號美的閣地下E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品味館有限公司
葡文 português : LIFESTYLE LDA.
英文 inglês : LIFESTYLE LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場13樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 簡易市場有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING FÁCIL, LIMITADA
英文 inglês : EASY MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762至804號中華廣場7樓E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧翠珠寶一人有限公司
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路凱旋門39樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門景泰置業有限公司
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路典雅灣12樓C座 Avenida de Demétrio Cinatti, Edifício Tin Nga Wan, 12° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門裕景置業有限公司
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路典雅灣12樓C座 Avenida de Demétrio Cinatti, Edifício Tin Nga Wan, 12° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球創豐一人有限公司
葡文 português : GCCP, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GCCP INC.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈16樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華力設計有限公司
葡文 português : CHINA POWER DESENHO LIMITADA
英文 inglês : CHINA POWER DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício Lun Pong, 8° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉伍有限公司
葡文 português : DLN LIMITADA
英文 inglês : DLN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício Lun Pong, 8° andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天際設計有限公司
葡文 português : SKYLINE DESENHO LIMITADA
英文 inglês : SLYLINE DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 8 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n.º 763,
Edifício Lun Pong, 8.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩美廣告印務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE IMPRESSÃO DE PUBLICIDADE CAI MEI, LDA.
英文 inglês : COCHIN ADVERTISING PRINTING SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 3 4 1 灣景園第 1 座 1 1 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 石珍國際發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL SHI ZHEN, LDA.
英文 inglês : SHI ZHEN INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 4 樓 C 室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 45184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金宇國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GOLD GLOBAL LDA.
英文 inglês : GOLD GLOBAL INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居翠景台 1 6 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瞭望顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA LIGHTHOUSE, LDA.
英文 inglês : LIGHTHOUSE CONSULTANCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 0 — 1 9 2 C 號廣發商業中心 8 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德仁健康產業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM INDÚSTRIA DE SAÚDE DEREN, LDA.
英文 inglês : DEREN HEALTH INDUSTRY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 A T 1 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信恆投資(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XING HENG (MACAU), LDA.
英文 inglês : XING HENG INVESTMENT (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪勇國際投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL INTREPID SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INTREPID INTERNATIONAL INVESTMENTS CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路1 3 3—1 4 5號海南花園第2座9樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦漢國際(澳門)有限公司
葡文 português : KHL POWERFUL INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : KHL POWERFUL INTERNATIONAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心5樓A室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 45190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中恆建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CHINA PERSISTENCE LDA.
英文 inglês : CHINA PERSISTENCE CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街2 0 2號婦聯大廈7樓G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門易宣傳一人有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心2 3樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香檳之戀人一人有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻悅餐飲管理有限公司
葡文 português : HONG YUET - ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : HONG YUET - FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 1 2 A至1 3 6號怡德商業中心1 8樓E—D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全恩貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO CHUN IAN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布街濠庭都會第9座29樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E U R A S I A N投資有限公司
葡文 português : EURASIAN INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : EURASIAN INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曙天有限公司
葡文 português : SOCIEDADE SHU TIAN LIMITADA
英文 inglês : SHU TIAN LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金達利節能科技工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE TECNOLOGIA E POUPANÇA DE ENERGIA KAM TAT LEI LIMITADA
英文 inglês : KAM TAT LEI ENERGY-SAVING AND TECHNOLOGY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福隆物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES FU LONG LIMITADA
英文 inglês : FU LONG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門福隆新街21號1樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳迪公關有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RELAÇÃO PÚBLICA MACRO LIMITADA
英文 inglês : MACRO PUBLIC RELATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249至263號中土大廈17樓K座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 249-263, Edifício China Civil Plaza, 17.º andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多加澳有限公司
葡文 português : MACAU MAIS LIMITADA

英文 inglês : MACAU PLUS LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 1, Edifício Luso Internacional, 22° andar, Sala 2201, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中裕（澳門）國際能源有限公司
葡文 português : NEW ZHONG YU (MACAU) - ENERGIA INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : NEW ZHONG YU (MACAU) INTERNATIONAL ENERGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新生源（澳門）科技發展有限公司
葡文 português : NEW SHENG YUAN (MACAU) - DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA, LIMITADA
英文 inglês : NEW SHENG YUAN (MACAU) TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富利投資置業有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DO FOMENTO PREDIAL FU LEI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門十月初五日街177—179號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富田投資置業有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DO FOMENTO PREDIAL FU TIN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門十月初五日街177—179號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛濠市場公關服務有限公司
葡文 português : MARKETING E SERVIÇOS DE RELAÇÕES PÚBLICAS MACOTAI LDA.
英文 inglês : MACOTAI MARKETING & PUBLIC RELATIONS SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓M室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠影匯商業服務有限公司
葡文 português : STUDIO CITY SERVIÇOS DE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : STUDIO CITY RETAIL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, Sala 13, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D O B L Y U 商業管理有限公司
葡文 português : DOBLYU GESTÃO DE NEGÓCIOS LDA.
英文 inglês : DOBLYU BUSINESS MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$45.000,00
登記編號 N.º do registo: 45209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 磐石投資一人有限公司
葡文 português : ROCK SOLID INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ROCK SOLID INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第2期38樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國圖製作有限公司
葡文 português : CASTELO - PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : CASTLE - PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街402號南豐工業大廈第1期13樓C座 Rua dos Pescadores, n.º 402, Edifício Industrial Nam Fung, Fase 1, 13.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 相聚一刻一人有限公司
葡文 português : MEET U HERE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MEET U HERE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻奇控股一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS HONGQI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HONGQI HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻杰控股一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS HONGJIE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HONGJIE HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45214 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 花天酒地佳釀有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VINHOS DELIGHTFUL CELLAR LIMITADA
英文 inglês : DELIGHTFUL CELLAR WINE LTD.
法人住所 sede : 澳門圓台街8號海洋工業中心第1期6樓B座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 45215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱利一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街25號環宇豪庭地下E鋪
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 45216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上行建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ASCENT, LIMITADA
英文 inglês : ASCENT CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈13樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沛麗資源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS YOUTHFUL LIMITADA
英文 inglês : YOUTHFUL RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾智公關顧問(澳門)有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE RELAÇÕES PÚBLICAS TRIMARAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TRIMARAN PUBLIC RELATIONS CONSULTANCY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈11樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏡海養生科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EM SAÚDE KEANG HOI, LIMITADA
英文 inglês : KEANG HOI HEALTH PRESERVATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀輝集團投資有限公司
葡文 português : NGAI FAI GRUPO INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : NGAI FAI GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 45221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永福集團有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡 1 8—2 0 號福海花園福安閣 3 樓 A O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益元堂集團有限公司
葡文 português : GRUPO IEK UN TONG, LIMITADA
英文 inglês : IEK UN TONG GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 1 2 號發利工業大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信科機電設備有限公司
葡文 português : SON FOR EQUIPAMENTOS MECANICOS E ELECTRICOS LDA.
英文 inglês : SON FOR MECHANICAL ELECTRICAL EQUIPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 45224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒豐數碼網絡一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈新數碼城 2 樓 A 1 3 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓琳廣告有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園第 5 座 2 0 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 研美美容有限公司
葡文 português : BELEZA MIRACLE LIMITADA
英文 inglês : MIRACLE BEAUTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環龍苑商場 A Z 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞柏高有限公司
葡文 português : AMBAGO LIMITADA
英文 inglês : AMBAGO LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬明電滙排有限公司
葡文 português : BARRAMENTOS ELÉCTRICOS MAN MING LIMITADA
英文 inglês : MAN MING BUSWAY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將街4號豐景大廈5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡嘉閣地產投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE YICACORP LIMITADA
英文 inglês : YICACORP PROPERTIES INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰安保安服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE SEGURANÇA TAI HONG, LIMITADA
英文 inglês : TAI HONG SECURITY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門帶水圍10—A號藝泉閣地下H座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 45231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建和工程設計顧問有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE DESIGN E CONSULTADORIA BUILDPRO LIMITADA
英文 inglês : BUILDPRO ENGINEERING DESIGN AND CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場12樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍輝建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DRAGONPRO LIMITADA
英文 inglês : DRAGONPRO ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場12樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星火動漫科技有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街111號花城3座利豐大廈30樓Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科技駢通訊有限公司

法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街40—42號牡丹樓第2期第3座地下D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏柏貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO H & P, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : H & P TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 45236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門廣潤集團有限公司
葡文 português : GRUPO KUONG ION MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU KUONG ION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布街342號濠庭都會第15座映濠軒37樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊峰物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA CHON FONG LDA.
英文 inglês : CHON FONG PROPERTY AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街54號三勝新邨地下M座舖位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發高顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FEKAX, LIMITADA
英文 inglês : FEKAX CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園雅蘭苑17樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪恩甜品有限公司
葡文 português : SOBREMESA D LIGHT, COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街90—90A利行大廈地下A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創耀地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES CHON YIU, LDA.
英文 inglês : CHON YIU PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路250號裕華大廈第6座E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 腦點平面及室內設計一人有限公司
 葡文 português : DESIGN GRÁFICO E INTERIOR CÉREBRO MARAVILHOSO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WONDER BRAIN GRAPHIC & INTERIOR DESIGN COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街71號宏泰工業大廈第2期2樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海德地產(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓8室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : WIN DOUBLE TREE 一人有限公司
 葡文 português : WIN DOUBLE TREE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WIN DOUBLE TREE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SOO KIM 一人有限公司
 葡文 português : SOO KIM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SOO KIM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉源國際食品研發中心(澳門)有限公司
 葡文 português : CENTRO DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DE ALIMENTO INTERNACIONAL AAFUD (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : AAFUD INTERNATIONAL FOOD RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTER (MACAO) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地108號至130號永堅工業大廈7樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CHAKRATOK 一人有限公司
 葡文 português : CHAKRATOK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHAKRATOK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匠心有限公司
 葡文 português : MASTERPIECES LIMITADA
 英文 inglês : MASTERPIECES LIMITED

法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍 1 3 — 1 5 號豐時大廈地庫 C A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛和物業有限公司
葡文 português : S V PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : S V PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街 5 4 號寶城大廈 1 6 樓 C
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 45249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H & D 顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA HD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : H&D CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第 2 座 1 2 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富域建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO FULLWAY LDA.
英文 inglês : FULLWAY BUILDING MATERIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 3 室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 45251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華聯工程（澳門）有限公司
葡文 português : WA LUEN (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WA LUEN (MACAU) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 3 1 號保利達花園地下 A M
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 45252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠信僱傭有限公司
葡文 português : LEALDADE EMPREGO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LOYALTY EMPLOYMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號中星商業中心閣樓 A B 鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45253 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AUROL INTERNACIONAL LDA.
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園 1 6 座 1 3 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力索國際有限公司
 葡文 português : LESSCO INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : LESSCO INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣福祥花園第 6 座 1 3 樓 B A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 業勤一人有限公司
 葡文 português : PROEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PROEZA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 — 2 1 號昌龍工業大廈 3 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉林物業代理一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA GIA LAM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GIA LAM PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高地烏街明輝大廈 3 4 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 研新有限公司
 法人住所 sede : 澳門厚望街 1 9 號松苑大廈 5 / D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力思工作室有限公司
 葡文 português : REXT ESTÚDIO LIMITADA
 英文 inglês : REXT STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街怡景台花園大廈 1 7 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好老友貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 7 至 9 9 B 號俾利喇廣場 3 樓 G 3 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝環物業代理一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA HAU KENG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HAU KENG PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門叢慶三巷 1 7 號三興大廈地下 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃河保安清潔服務有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 S / N 新城市商業中心 1 樓 B M
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻海物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 S / N 新城市商業中心 1 樓 B M
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬昌工程有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 5 1 2 號廣華新邨第 1 4 座 1 0 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐舒澳門一人有限公司
葡文 português : LUSH MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LUSH MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J F M 出入口有限公司
葡文 português : JFM IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : JFM IMPORT EXPORT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Jardins do Oceano, Edifício Lei Tak, 14.º andar J, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M I L 有限公司
葡文 português : MIL LIMITADA
英文 inglês : MIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 A 座及 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G V C 酒業一人有限公司
葡文 português : GVC VINHOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GVC WINES LIMITED
法人住所 sede : Avenida D. João IV, Edifício Lei Fu, 11.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琛裕投資有限公司
葡文 português : SAM U INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SAM U INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心P1805—1808室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明苑飲食集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO MENG UN, LIMITADA
英文 inglês : MENG UN CATERING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1203號南方大廈1樓A F座
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 45270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓閱教育管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE EDUCAÇÃO EXCEL LIMITADA
英文 inglês : EXCEL EDUCATION MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號富達花園14樓R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 派格(澳門)有限公司
葡文 português : BIGPACK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BIGPACK (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東堡文化創意培訓中心有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路第1287—1309號中福商業中心4樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P R O N T O 活動有限公司
葡文 português : PRONTO EVENTO LIMITADA
英文 inglês : PRONTO EVENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路35號A地下
資本 capital : MOP\$490.000,00
登記編號 N° do registo: 45274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞高娛樂科技有限公司
葡文 português : RNG TECNOLOGIA DE ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : RNG ENTERTAINMENT TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街8號東顯大廈地下

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 渭翹環保(澳門)有限公司
葡文 português : PROTECÇÃO AMBIENTAL WAI KIU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WAI KIU ENVIRONMENTAL PROTECTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑柏(澳門)國際人力資源有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS INTERNACIONAL KIT PAT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KIT PAT (MACAU) INTERNATIONAL HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S A N D B O X顧問一人有限公司
葡文 português : SANDBOX CONSULTORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SANDBOX CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Jardim, n.º 30, Edifício Bauhinia Court, 9.º andar I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森城工程一人有限公司
葡文 português : SAM'S ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAM'S ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街37號G美景花園第1座美麗閣12樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有家物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE IAO KA LIMITADA
英文 inglês : IDEAL HOME PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街115號澳華大廈地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達仕人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DARTSIAN LIMITADA
英文 inglês : DARTSIAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝馬路28號D華力花園1樓D F
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 45281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳建材料(澳門)有限公司
葡文 português : O CAN - COMPANHIA DE MATERIAIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : O CAN MATERIALS (MACAU) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187光輝商業中心9樓J及K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振陞工程有限公司
葡文 português : ZHEN SHENG - COMPANHIA DE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : ZHEN SHENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路45—A號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東新工程有限公司
葡文 português : DONG XIN - COMPANHIA DE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : DONG XIN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路45—A號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新富城投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SON FU SENG, LIMITADA
英文 inglês : SON FU SENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路109號永富閣6樓F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 西貢人力資源及石油服務有限公司
葡文 português : EMPRESA DOS SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS E PETRÓLEO SAIGON LIMITADA
英文 inglês : SAIGON MANPOWER PETROLEUM SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心19樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45286 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DBS EDUCAÇÃO MÉDICA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心12樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好利達建築工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO NJ LIMITADA
英文 inglês : NJ CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓B座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泰展覽（澳門）有限公司
葡文 português : JINTAI EXPOSIÇÃO (MACAU) LDA.
英文 inglês : JINTAI EXHIBITION (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門路環中街13號地下
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 45289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 3 W X 工程有限公司
葡文 português : 3WX ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : 3WX ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Praça de Lobo d'Ávila, n.º 22, Edifício Regent Garden, 13.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開平一人有限公司
葡文 português : KAI PING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAI PING LIMITED
法人住所 sede : Estrada Adolfo Loureiro, n.º 12 I, Edifício Lai Un, 2.º K, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 木源（中泰）酒店家具有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基南街74號多寶花園地下O座 Rua do General Ivens Ferraz, n.º 74, Edifício To Pou Garden, r/c O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門智德國際文化藝術品投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PRODUTOS CULTURAIS E ARTÍSTICOS INTERNACIONAIS CHI TAK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHI TAK INTERNATIONAL ARTISTIC AND CULTURAL PRODUCTS INVESTMENT COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路10至52號帝景苑地下A C座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 10-52. Edifício Vista Magnífica Court, r/c AC, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲創國際聯合有限公司
葡文 português : UNIÃO INTERNACIONAL DE FITRO, LIMITADA
英文 inglês : FITRO INTERNATIONAL UNION LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 45294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾曼納澳門一人有限公司
葡文 português : NORMANA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NORMANA MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心102
O店舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹言公共關係及市場傳播有限公司
葡文 português : ONEVOICE RELAÇÕES PÚBLICAS, MARKETING E COMUNICAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : ONEVOICE PUBLIC RELATIONS, MARKETING & COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心6樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森葉攝影有限公司
葡文 português : SAM IP FOTOGRAFIA LIMITADA
英文 inglês : SAM IP PHOTOGRAPHY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環打纜巷31號路環小築3樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森拍攝影有限公司
葡文 português : SAMPAGRAPH FOTOGRAFIA LIMITADA
英文 inglês : SAMPAGRAPH PHOTOGRAPHY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環打纜巷31號路環小築3樓D
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 45298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀達餐飲服務有限公司
葡文 português : BRILLIANT TALENT SERVIÇOS DE RESTAURAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT TALENT FOOD AND BEVERAGE SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店舊翼9樓 Avenida de Lisboa, n°s 2-4, Hotel Lisboa, Ala Velha, 9° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大同亨有限公司
葡文 português : TAI TONG HANG - SOCIEDADE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街244號至246號澳門金融中心5樓B室 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 5° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚暉旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS G, LIMITADA
英文 inglês : G TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓K室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 45301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門時欣傢俱有限公司
葡文 português : MACAU SHIXIN MOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : MACAU SHIXIN FURNITURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚銀通商務有限公司
葡文 português : EMPRESA DE NEGÓCIOS ZENITONE LIMITADA
英文 inglês : ZENITONE BUSINESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓R至T座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾成有限公司
葡文 português : IREACH LIMITADA
英文 inglês : IREACH LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓R至T座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金星小食一人有限公司
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 1 4 — A 號昌輝閣地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立方設計坊有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路海茵怡居A座 1 3 樓D座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 45306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝銓（澳門）有限公司
葡文 português : HOU QUAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOU QUAN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 0 1 至 6 9 9 號海名居第 2 座 1 8 樓J座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 45307 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : I N H A I A 出入口有限公司

葡文 português : INHAIA, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.

英文 inglês : INHAIA, TRADING LTD.

法人住所 sede : Rua de Viseu, n° 423, Edifício Man Fai Garden, rés-do-chão, Shop L, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N° do registo: 45308 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德信貿易酒行一人有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路海茵怡居第1座20樓D

資本 capital : MOP\$490.000,00

登記編號 N° do registo: 45309 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 臻澳投資發展有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔永樂園中福花園麗景閣8樓D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45310 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 沒沒可能設計有限公司

葡文 português : NII DESIGN LIMITADA

英文 inglês : NII DESIGN LIMITED

法人住所 sede : 澳門祐漢中心街翡翠廣場332號第3座5樓L

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45311 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 太陽浩（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA SUNWAR (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SUNWAR (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒第1座11樓A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45312 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅達（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA A-TECH (MACAU) LDA.

英文 inglês : A-TECH (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : Avenida Son On, n°s 597 a 675-F, Edifício Centro Industrial MIKI, 2° andar H, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45313 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 噴漆皇有限公司
葡文 português : PAINTING KING LDA.
英文 inglês : PAINTING KING LTD.
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路南方工業大廈第2座地下M舖
資本 capital : MOP\$25.500,00
登記編號 N.º do registo: 45314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創思音樂文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FUTURA MUSICAL CHOICE LIMITADA
英文 inglês : CHOICE MUSIC CULTURE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈1樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韶星貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂街57—77號宏德工業大廈2期2樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠程鞋業有限公司
葡文 português : UN CHENG SAPATOS SOCIEDADE LIMITADA
英文 inglês : UN CHENG SHOES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路651號運順新邨商場地下DH舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁力有限公司
葡文 português : COMPANHIA MILE FORCE LIMITADA
英文 inglês : MILE FORCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街266號豐順新邨第1座地下I舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 45318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁昇有限公司
葡文 português : COMPANHIA MILE RISE LIMITADA
英文 inglês : MILE RISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街266號豐順新邨第1座地下I舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 45319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天寧國際(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街1043號君悅灣第4座10樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中西物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES EASTWEST LIMITADA
英文 inglês : EASTWEST PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈 8 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門元古世家有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 5 — 5 7 號海雲閣 1 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思齊優質教育有限公司
葡文 português : SI QI EDUCAÇÃO DE QUALIDADE LIMITADA
英文 inglês : SI QI QUALITY EDUCATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽光博士學習中心有限公司
葡文 português : SUNSHINE CENTRO DE APRENDIZAGEM LIMITADA
英文 inglês : SUNSHINE LEARNING CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A & H 貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO A & H, LDA.
英文 inglês : A & H TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯鑫諮詢有限公司
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街保利大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順信首飾有限公司
葡文 português : BIJUTARIA FLOW LDA.
英文 inglês : FLOW ACCESSORIES LTD.
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 1 號 D 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國鴻投資顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO CHINA BILLION LIMITADA
英文 inglês : CHINA BILLION INVESTMENT CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路碧濤花園商業中心 1 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 45328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東亞街角貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ON THE CORNER, LDA.
英文 inglês : ON THE CORNER TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門盧善德巷廣隆大廈 1 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星港旅遊有限公司
葡文 português : VIAGENS E TURISMO STAR EXPRESS LIMITADA
英文 inglês : STAR EXPRESS TRAVEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門永樂里 1 A 號民發樓 2 樓
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 45330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金雅匯建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KAM YA HUI, LIMITADA
英文 inglês : KAM YA HUI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 5 6 號福盧花園 B 座 2 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華聯置業有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福安花園地下 A Z 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳國際教育有限公司
葡文 português : EDUCAÇÃO VA OU INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : VA OU INTERNATIONAL EDUCATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興隆廣場 1 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江誠藥房有限公司
葡文 português : FARMÁCIA GONG SENG LIMITADA
英文 inglês : GONG SENG PHARMACY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 0 2 至 5 0 6 號新駿成花園地下 F

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 45334 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富安燒味有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔大連街352號威翠花園3樓E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45335 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : WESTCOMZIVO (澳門) 有限公司

葡文 português : WESTCOMZIVO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WESTCOMZIVO (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Floor 20, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45336 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 尚品尊華有限公司

葡文 português : ENCANTO LUXO LIMITADA

英文 inglês : ENCANTO LUXURY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路金龍中心15樓I座 Avenida Xian Xing Hai, Golden Dragon Center, Block I, 15F, Nape, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 45337 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星運(澳門)貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL STAR FORTUNE (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : STAR FORTUNE (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街210號星海豪庭J舖地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45338 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新諾美醫藥發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FARMACÊUTICO SINORMAX, LIMITADA

英文 inglês : SINORMAX PHARMACEUTICAL DEVELOPMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈4樓J座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 45339 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 洪海國際投資有限公司

葡文 português : HONG HAI INTERNACIONAL INVESTIMENTOS LDA.

英文 inglês : HONG HAI INTERNATIONAL INVESTMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街524號濠庭都會第7座逸濠軒8樓C

資本 capital : MOP\$490.000,00

登記編號 N° do registo: 45340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威隆工程一人有限公司
葡文 português : OBRAS WAI LONG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WIN LONG ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 E 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門泰坦科技新能源有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA E NOVA ENERGIA TITANS (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TITANS (MACAU) TECHNOLOGY AND NEW ENERGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興盛達貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HING SHING TAT LIMITADA
英文 inglês : HING SHING TAT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆盛工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA LONGA E RICA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LONG RICH ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門億昊貿易投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO AMPIO MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU AMPIO TRADING AND INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門栢林街 1 7 4 號地下
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 45345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大衛洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DA WEI LDA.
英文 inglês : D&C TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門石街永寶大廈 4 7 號地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : DOG PRINCESS 澳門有限公司
葡文 português : CÃO PRINCESA MACAU LIMITADA

英文 inglês : DOG PRINCESS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街352號威翠花園3樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博怡有限公司
葡文 português : COMPANHIA POPI, LIMITADA
英文 inglês : POPI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場702室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾安顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA NUAN LIMITADA
英文 inglês : NUAN CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路曼克頓第1座7樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新一族有限公司
葡文 português : SAN YAT CHUK COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SAN YAT CHUK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路40—D號錦繡花園地下H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆星物業投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES SIDEREAL, LIMITADA
英文 inglês : SIDEREAL PROPERTY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鹽里永發大廈15L地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 司田有限公司
葡文 português : SIT TIN LDA.
英文 inglês : SIT TIN LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心7樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯一商業顧問有限公司
葡文 português : ONLY ONE CONSULTORIA COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : ONLY ONE COMMERCIAL CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—255號中土大廈12樓M—P座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 45353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天佑控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES NASRI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大興街22號福泰大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城集團商業顧問有限公司
葡文 português : GRUPO DE CONSULTORIA COMERCIAL SUNCITY LIMITADA
英文 inglês : SUNCITY GROUP COMMERCIAL CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—255號中土大廈12樓M—P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兄弟客運有限公司
葡文 português : TRANSPORTE DE PASSAGEIRO BROTHER LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大興街22號福泰大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉譽國際實業有限公司
葡文 português : JIAYU INDUSTRIAL E COMERCIAL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JIAYU INTERNATIONAL INDUSTRIAL AND COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超卓（澳門）貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUPERB (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SUPERB (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街210號星海豪庭J鋪地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海運（澳門）貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SEA FORTUNE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SEA FORTUNE (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街210號星海豪庭J鋪地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海權（澳門）貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SEA POWER (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SEA POWER (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街2 1 0號星海豪庭J 鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀧基貿易澳門一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門啤利喇街1 4 0號新益花園第1座2 2樓D座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信智科技(澳門)有限公司
 葡文 português : COMWITS COMPANHIA DE TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : COMWITS TECHNOLOGY (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門群隊街7號祐群大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶基建築裝飾材料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DAS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E DE DECORAÇÃO POU KEI, LIMITADA
 英文 inglês : POU KEI CONSTRUCTION & DECORATION MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心1 4樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : U N I L E X有限公司
 葡文 português : UNILEX LIMITADA
 英文 inglês : UNILEX LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, 10° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新創科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA SAN CHONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHONG TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻德傳媒集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO SOCIAL MACAU HUNG DEK GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HUNG DEK MEDIA GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心1 1樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑞德豐房地產集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE BENS IMÓVEIS MACAU RHETTF LIMITADA
英文 inglês : MACAO RHETTF REAL ESTATE GROUP CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$1.300.000,00
登記編號 N.º do registo: 45367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水晶時刻有限公司
葡文 português : CRYSTAL MOMENTS LIMITADA
英文 inglês : CRYSTAL MOMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂街14號A永基大廈第1座地下E座 Rua da Sé, n.º 14-A, Edifício Wing Kei, Bloco 1, r/c E, em Macau
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 45368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 娜芙蒂蒂有限公司
葡文 português : NEFERTITI COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NEFERTITI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新新惠投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO M & S LDA.
英文 inglês : M & S INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路94號利添閣地下U舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 緯崙工程一人有限公司
葡文 português : WEYLAND ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WEYLAND ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心9樓I室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東港裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街230—246號金融中心7樓K
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 45372 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : GLOBAL MEIOS, LDA.
法人住所 sede : Rua do Minho, n.º 383, Edifício Hung Fat Garden, Bloco 2, 14.º andar P, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新溫商投資（澳門）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335—341號獲多利商業中心8樓W座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1985汽車服務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE VEÍCULOS 1985 COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : 1985 AUTOMOTIVE SERVICE CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街18號宏興大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門尚居建材一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB—1AC號廣利大廈1樓G舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日光貿易一人有限公司
葡文 português : NIKKOU COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NIKKOU TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路615號泉鴻花園亮苑26樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加一美（澳門）建材一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB—1AC號廣利大廈1樓AG舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖華昌有限公司
葡文 português : COMPANHIA LIU WAH CHEONG LIMITADA
英文 inglês : LIU WAH CHEONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : INPOSITION有限公司
葡文 português : INPOSITION, LIMITADA
英文 inglês : INPOSITION LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福萊控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS FLEXILE LIMITADA
英文 inglês : FLEXILE HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心16樓A—D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂建工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LAKK LIMITADA
英文 inglês : LAKK ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街90號海擎天地下N鋪
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 45382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭氏顧問工程有限公司
葡文 português : KWOK'S CONSULTADORIA E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : KWOK'S CONSULTANCY AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場5樓D—G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲端皇朝(澳門)一人有限公司
葡文 português : CLOUD DYNASTY (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CLOUD DYNASTY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅惠醫療中心有限公司
葡文 português : POLICLÍNICA ALFA, LIMITADA
英文 inglês : ALFA MEDICAL CENTRE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門麻子街42B德信大廈地下A座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 45385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新添記裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SAN TIM KEI, LIMITADA
英文 inglês : SAN TIM KEI DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路147號利萊德海濱花園大廈利德7樓J座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇棋土木工程一人有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO CIVIL U-KEI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : U-KEI CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯輝建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO WORLD SAITH, LIMITADA
英文 inglês : WORLD SAITH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路21號海景花園利景閣9樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意大利紅蜻蜓集團有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建恒中國煙草國際集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE TABACO KEN HANG CHINA (MACAU), LDA.
英文 inglês : KEN HANG CHINA TOBACCO INTERNATIONAL GROUP (MACAU) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N° do registo: 45390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : BEST & CMF 國際有限公司
葡文 português : BEST & CMF INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : BEST & CMF INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑋駿投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WEI JUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WEI JUN (MACAO) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街153號澳門中華總商會大廈地下F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森宏一人有限公司
葡文 português : SAM WANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAM WANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港5號碼頭

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑創信息科技有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔北安大馬路 S / N 富豪海景花園地下 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 二飛航空顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE AVIAÇÃO M2 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : M2 AVIATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 3 座 20 / H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智通貿易工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路南澳花園 A H 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敬修堂一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街金海山花園 1 2 座 10 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千益商貿發展有限公司
法人住所 sede : 澳門中心街 232 號唯德花園第 1 座 14 / E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓越國際航空服務有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 8 樓 C 座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 45399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻日藥業(中國)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓匯科技(澳門)有限公司

葡文 português : INFITACK TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INFITACK TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峴港假期國際旅行社有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸星海豪庭金星閣4樓D座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 45402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛龍教育一人有限公司
葡文 português : FEARON EDUCAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FEARON EDUCATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠園創福豪庭第1座2樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先達電訊一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第3座7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿傑工程有限公司
葡文 português : C K ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : C K ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街554號南華新邨第2座地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圭因達科技(澳門)有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA (MACAU) KYU YING TAT LIMITADA
英文 inglês : KYU YING TAT TECHNOLOGY (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第4座10樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾迪信會展服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA SERVIÇOS DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES IDEA CREATION, LIMITADA
英文 inglês : IDEA CREATION - CONVENTION & EXHIBITION SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路40號宏基大廈第2座18樓K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豆咖啡一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓E室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合利博彩中介人一人有限公司
葡文 português : HE LI PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HE LI JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街4 2 3號皇朝花園B座1 5樓X座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A V I A N E N S E 貿易一人有限公司
葡文 português : AVIANENSE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AVIANENSE TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 265, Edifício Kam Lai Kok, 3.º andar, A & B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚力投資有限公司
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路海景花園利景閣1 5樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泉科技投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E TECNOLOGIA KAM CHUN LDA.
英文 inglês : GOLDEN FOUNTAIN TECHNOLOGY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街9號雅華閣地下B座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 45412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍鑫投資有限公司
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心1 8樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧潔斯清潔有限公司
葡文 português : OU KIT CI LIMPEZA LDA.
英文 inglês : OU KIT CI CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街8 3號D百福大廈地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友信建材裝修有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÕES IAO SON LDA.
英文 inglês : IAO SON BUILDING MATERIALS & DECORATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街3 2 9號地下
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 45415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金達利餐飲服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE RESTAURAÇÃO KAM TAT LEI LIMITADA
英文 inglês : KAM TAT LEI CATERING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 4 2號至3 6 6號誠豐商業中心5樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立明有限公司
葡文 português : SOCIEDADE LAP MENG LIMITADA
英文 inglês : LAP MENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街6 4 1號濠庭都會第4座1 6樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓恒服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS NAVIWAY SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : NAVIWAY SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NOVO MTEL 電信股份有限公司
葡文 português : TELECOMUNICAÇÕES NOVO MTEL, S.A.
英文 inglês : NOVO MTEL TELECOMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街1 7 5號澳門中華總商會大廈1 3字樓A—C室
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 45419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科特環保科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL FORTEC, LIMITADA
英文 inglês : FORTEC ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 8—B號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I & H (澳門) 北歐餐飲食品有限公司
葡文 português : BEBIDA E ALIMENTOS NÓRDICOS DE I & H (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : I & H (MACAU) NORDIC BEVERAGE FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6 號怡德商業中心1 4 樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億泰工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門雀仔園臘八街1 2 號2 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 當代藝術室內設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN INTERIORES FANCY LIMITADA
英文 inglês : FANCY INTERIOR DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3 號中土大廈1 1 樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晨曦地產有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華南工業大廈1 樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悠生醫療有限公司
葡文 português : CUIDADOS DE SAÚDE FIT FOR LIFE LIMITADA
英文 inglês : FIT FOR LIFE MEDICAL HEALTH LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街恆基花園第3 座4 樓R座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬家樂(國際)裝飾廣告工程有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路2 9 —G 號景光大廈1 樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌匯投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO GATHERING LIMITADA
英文 inglês : GATHERING INVESTMENT & TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路建興龍廣場1 8 樓J座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 45427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順捷建設工程顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO SHUN JIE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SHUN JIE CONSTRUCTION ENGINEERING CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路15號A高發大廈地下A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三聯藥業有限公司
 葡文 português : SAM LUN MEDICINA LIMITADA
 英文 inglês : SAM LUN MEDICINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第3期13樓Z Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 13° andar Z, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門灝盈地產一人有限公司
 葡文 português : HAO YING PROPRIEDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HAO YING PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門燕主教街名燕樓2樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓昌有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PLANET RIDER, LIMITADA
 英文 inglês : PLANET RIDER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈20樓 Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嬰兒學園有限公司
 葡文 português : ACADEMIA DA CRIANÇA, LDA.
 英文 inglês : KIDS ACADEMY LTD.
 法人住所 sede : Rua de Évora, n° 410, Edifício Palácio do Sucesso, 10° andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 車域汽車一人有限公司
 葡文 português : CHE YU AUTOMÓVEIS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHE YU MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門快艇頭街17號發基大廈地下A、B、C及D舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彥成投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EVER SMART, LIMITADA

英文 inglês : EVER SMART INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 7 3 3 號永泰大廈地下 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 733,
Edifício Veng Tai, r/c, J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創行廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE PUBLICIDADE CREAC, LIMITADA
英文 inglês : CREAC ADVERTISING PLANNING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門十月初五街 1 2 1 號就業大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博勝出版社一人有限公司
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第 1 3 座 2 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾宏貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 5 7 號 4 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠美裝飾有限公司
法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 5 7 號 4 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珀華國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL POWER LDA.
英文 inglês : POWER INTERNATIONAL TRADE LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 1 7 0 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達佳工程有限公司
葡文 português : D.A. ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : D.A. ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻豐汽車貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AUTOMÓVEL HILLTOP, LIMITADA
 英文 inglês : HILLTOP AUTOMOBILE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路5 6 8號華南工業大廈地下B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 狄氏汽車服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS VAM LIMITADA
 英文 inglês : VAM AUTO SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門摩羅園路5 A—5 B號好奇花園地下D，E舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新興盛娛樂管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE DIVERSÕES XIN XING SHENG LIMITADA
 英文 inglês : XIN XING SHENG ENTERTAINMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 3 5—2 8 7號中土大廈1 2樓F座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45443 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶聯集團有限公司
 葡文 português : GRUPO LANDCORP LIMITADA
 英文 inglês : LANDCORP GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路3 8 8號海洋大廈1 2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華洲國際公關有限公司
 葡文 português : HUA CHOU INTERNACIONAL RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
 英文 inglês : HUA CHOU INTERNATIONAL PUBLIC RELATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路3 8 8號海洋大廈1 2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶聯華人傳媒有限公司
 葡文 português : POU LUNG WA YAN MÉDIA LIMITADA
 英文 inglês : POU LUN HUA IAN MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路3 8 8號海洋大廈1 2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29089 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勳豐國際科技投資集團（澳門）有限公司
 葡文 português : XUN FENG INTERNACIONAL INVESTIMENTO DE TECNOLOGIA GRUPO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : XUN FENG INTERNATIONAL TECHNOLOGY INVESTMENT GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 1 2 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 航達貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE EASY REACH LIMITADA
 英文 inglês : EASY REACH TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 2 F — 5 2 G 華寶工業大廈 4 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韋奔利環球有限公司
 葡文 português : REPLENISH GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : REPLENISH GLOBAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神鵠國際有限公司
 葡文 português : EARNMAX INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : EARNMAX INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會 1 1 樓 F — G 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領裕投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LEAD WEALTH LIMITADA
 英文 inglês : LEAD WEALTH INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,
 Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門星城置業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 始創科研發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIGAÇÃO E EXPLORAÇÃO CIENTÍFICA PIONEIRA LIMITADA
 英文 inglês : INVENTION TECHNOLOGY DEVELOPMENT RESEARCH CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36435 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勤加緣廣告及市場策劃服務有限公司
 葡文 português : QIN JIA YUAN SERVIÇOS DE PUBLICIDADE E MARKETING LIMITADA
 英文 inglês : QIN JIA YUAN ADVERTISING AND MARKETING PLANNING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心1 7樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門優貝兒童健康產業研究院有限公司
 葡文 português : INSTITUTO DE PESQUISA DA INDÚSTRIA DE SAÚDE INFANTIL MACAU SEU BEBÊ, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU YOUR BABY CHILDREN HEALTH INDUSTRY RESEARCH INSTITUTE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環巷1 0號發利工業大廈1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪奇裝飾工程(澳門)有限公司
 葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO DICKY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DICKY DECORATION AND ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路2 6—5 4 B號中福商業中心1 2樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25976 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : (澳門) GOOD—N I G H T I N N投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 6 7號大西洋銀行大廈1 0樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風華製衣(澳門)有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO FENG HUA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FENG HUA FASHIONS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路4 5號保利達工業中心1樓H—K單位
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 14641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興園發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL HENG UN, LIMITADA
 英文 inglês : HENG UN LAND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街新福花園8樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 上海鐘錶有限公司
 葡文 português : RELÓGIOS SHANGHAI LIMITADA
 英文 inglês : SHANGHAI WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街凱泉灣第1座3 2樓A室

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一貴投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO KAZUKI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAZUKI INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 知明貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ZHI MING LIMITADA
英文 inglês : ZHI MING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金藝軒有限公司
葡文 português : COMPANHIA KAM NGAI HEEN LIMITADA
英文 inglês : IMAGES OF ART LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路193號金苑大廈地下H座舖位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳力高(澳門)試驗有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENSAIO CASTCO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CASTCO (MACAU) TESTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場339號獲多利中心17樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24937 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大江南典當鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR, RELOGIO E JOIA DIA JIANG NAN LIMITADA
英文 inglês : DIA JIANG NAN PAWN, WATCH & JEWELLERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路342號獲多利大廈地下A R座
資本 capital : MOP\$2.800.000,00
登記編號 N.º do registo: 41517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神通押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHORES SAN TONG, LIMITADA
英文 inglês : SAN TONG PAWNSHOP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號地下108、109及110舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神通錶飾珠寶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA SAN TONG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TONG JEWELLRY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號地下108、109及110舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞網系統(澳門)有限公司
 葡文 português : IASIA SISTEMAS ONLINE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IASIA ONLINE SYSTEMS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門水力工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU MUN SOI LEK KONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : ENGENHARIA HIDRÁULICA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HYDRAULIC ENGINEERING OF MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Seac Pai Van, s/n°, Estação de Tratamento de Águas Residuais de Coloane, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百慕大帆船有限公司
 葡文 português : COMPANHIA BERMUDA YACHT LIMITADA
 英文 inglês : BERMUDA YACHT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈22樓A座 Avenida da Praia Grande, n° 371, Edifício Comercial Keng Ou, 22° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 次世連結一人有限公司
 葡文 português : NEXT LINK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEXT LINK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫源物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO GOLDEN YUEN LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN YUEN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街377號廣福祥花園第7座CS舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永盟有限公司
葡文 português : MACAU YONG MENG LIMITADA
英文 inglês : MACAU YONG MENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 9 樓M
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威亞國際一人有限公司
葡文 português : WAIYA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAIYA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 37885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯暉國際有限公司
葡文 português : HINFai INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HINFai INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 392 a 438, Edifício Dynasty Plaza, 19.º andar
I, J, K e L, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 37819 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎盛鐘錶玉石貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA E JADE E COMÉRCIO DING SENG, LIMITADA
英文 inglês : DING SENG WATCH JADE AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 7 0 號新寶花園地下一閣樓 L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎豐珠寶玉石貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E JADE E COMÉRCIO DING FENG, LIMITADA
英文 inglês : DING FENG JEWELLERY JADE AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場新寶花園 A F 室地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聯達企業有限公司
葡文 português : EMPRESA MACAU LINKUP, LIMITADA
英文 inglês : MACAO LINKUP ENTERPRISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓M、N、O座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暉鴻建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E OBRAS DE ENGENHARIA FAI HUNG LIMITADA
 英文 inglês : FAI HUNG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔米也馬嘉禮前地康樂樓1樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 十六浦策略聯合有限公司
 葡文 português : PONTE 16 - ALIANÇA ESTRATÉGICA, LIMITADA
 英文 inglês : PIER 16 - STRATEGIC ALLIANCE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店舊翼9樓 Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29236 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金凱投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO GOLDEN WIN, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN WIN INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞花園東南亞商業中心12樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迅聯人事顧問有限公司
 葡文 português : EMPOWER RECURSOS HUMANOS E CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : EMPOWER HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心4樓J座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MARNI 澳門有限公司
 葡文 português : MARNI MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MARNI MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30471 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAI PENG IEONG HO SI TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL PACÍFICO HO SI, LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC HO SI REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園第6座24樓A P
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 4751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 芒果樹飯店(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURANTE MANGO TREE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MANGO TREE RESTAURANT (MACAU) CO. LTD.

法人住所 sede : Estrada Baia Nossa Senhora da Esperança, Four Season Hotel, Unit 2813, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興華置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN HING WA, LIMITADA
英文 inglês : SAN HING WA PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路新駿成花園 4 8 4 號地下 G 舖
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 5572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美恒工程有限公司
葡文 português : MEI HANG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MEI HANG ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興華建築有限公司
葡文 português : HING WAH CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HING WAH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美誠工程有限公司
葡文 português : MEI SHING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MEI SHING ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域高貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO RICH, LDA.
英文 inglês : RICH TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 1 F 號德昌大廈地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古妃爾（澳門）有限公司
葡文 português : GOOD PEOPLE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOOD PEOPLE (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.º 4A, Sunstar City, r/c, Loja C, em Macau
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 28085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 笑顏創造一人有限公司
葡文 português : SMILE CREATE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SMILE CREATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒利機械租賃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALUGUER DE MAQUINARIA HANG LEI LIMITADA
英文 inglês : HANG LEI MACHINE HIRE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 27872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領滙物流有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路百利新邨第2座12樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧斯卡投資有限公司
葡文 português : OSCAR INVESTIMENTOS LDA.
英文 inglês : OSCAR INVESTMENTS LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路明珠台1號地下B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鵬利工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PENG LI LIMITADA
英文 inglês : PENG LI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友聯巷8號地下
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 21139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬匯園林景觀綠化有限公司
葡文 português : COMPANHIA AJARDINAMENTO PAISAGÍSTICO MANHOO LDA.
英文 inglês : MANHOO LANDSCAPE GARDENING LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路32號地下B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 29997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹科技一人有限公司
葡文 português : RAINBOW TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RAINBOW TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家居城有限公司
葡文 português : GROCERY MART LIMITADA
英文 inglês : GROCERY MART LIMITED
法人住所 sede : 澳門紅窗門街74號B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44904 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
英文 inglês : ARUP CHINA LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心10樓C & D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅賓遜環球(香港)有限公司—澳門分公司
葡文 português : C.H. ROBINSON WORLDWIDE (HONG KONG) LIMITADA - SUCURSAL DE MACAU
英文 inglês : C.H. ROBINSON WORLDWIDE (HONG KONG) LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈21樓A及B座 Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edifício Keng Ou, 21.º andar, Sala A-B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45204 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河之旅有限公司
葡文 português : GALAXY - AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY TOUR & TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 24759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河工程管理有限公司
葡文 português : GALAXY COMPANHIA DE GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Do Grupo Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河酒店管理有限公司
葡文 português : GALAXY GESTÃO DE HOTÉIS, LIMITADA

英文 inglês : GALAXY HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河C酒店有限公司
 葡文 português : HOTEL GALAXY C, LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY C HOTEL LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河B·T·渡假有限公司
 葡文 português : GALAXY B.T. RESORT LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY B.T. RESORT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河B1酒店有限公司
 葡文 português : HOTEL GALAXY B1 LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY B1 HOTEL LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河A酒店澳門有限公司
 葡文 português : HOTEL GALAXY A MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY A HOTEL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星際酒店有限公司
 葡文 português : HOTEL STARWORLD COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : STARWORLD HOTEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G M酒店管理有限公司
葡文 português : GM COMPANHIA DE GESTÃO DE HOTÉIS, LIMITADA
英文 inglês : GM HOTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新銀河娛樂有限公司
葡文 português : NOVA GALAXY ENTRETENIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NEW GALAXY ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河路氹工程管理有限公司
葡文 português : GALAXY COTAI COMPANHIA DE GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY COTAI PROJECT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸運管理服務有限公司
葡文 português : SORTE SERVIÇOS DE GESTÃO, LIMITADA
英文 inglês : LUCKY MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成功管理服務有限公司
葡文 português : SUCESSO SERVIÇOS DE GESTÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河專業服務有限公司
葡文 português : GALAXY SERVIÇOS PROFISSIONAIS, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY PROFESSIONAL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 23564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯佳國際有限公司
葡文 português : LINK BEST INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : LINK BEST INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路9號A世紀豪庭1樓商場I舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置安居一人有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街52號C世紀豪庭地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沿海傳媒有限公司
葡文 português : COSTEIRA MEDIA LDA.
英文 inglês : COASTAL MEDIA LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心18樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友誼來餐飲管理有限公司
葡文 português : AMIZADE - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : FRIENDSHIP CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多利來餐飲管理有限公司
葡文 português : PROSPERITY GESTÃO DE CATERING COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SHO集團有限公司
葡文 português : SHO GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SHO GROUP LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, 12° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星益澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : STAR TEAM COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : STAR TEAM MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天皓國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL TIAN HAO LIMITADA
 英文 inglês : TIAN HAO INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門航海學校街 1 0 4 號豐順新邨第 3 座地下 N 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29712 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全方數碼有限公司
 葡文 português : I3 DIGITAL LIMITADA
 英文 inglês : I3 DIGITAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧圖媒體有限公司
 葡文 português : O2 MEDIA LDA.
 英文 inglês : O2 MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28662 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: ON TAT CHI YP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL ON TAT, LIMITADA
 英文 inglês : ON TAT PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A—K
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世華發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAI WA LIMITADA
 英文 inglês : SAI WA DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A—K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17774 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新萬基（澳門）有限公司
 葡文 português : NEW MILLION CAPITAL (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NEW MILLION CAPITAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利德發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LEI TAK LIMITADA
 英文 inglês : LEI TAK DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森多利物業管理有限公司
 葡文 português : SAMTOLY - ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : SAMTOLY PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9813 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新達發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAN TAT, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TAT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 2636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠洋投資建築有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL VERDE PACÍFICO, LIMITADA
 英文 inglês : GREEN PACIFIC COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門私營教育推廣有限公司
 葡文 português : PROMOÇÃO DO ENSINO PARTICULAR DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU PRIVATE LEARNING PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大通（澳門）有限公司
 葡文 português : TECH MUNDIAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WORLD TECH (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 18150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明達建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL MENG TAT LIMITADA
英文 inglês : MENG TAT CONSTRUCTION AND REAL ESTATES LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A – K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21874 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯益泰建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LUEN YICK TAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LUEN YICK TAI CONSTRUCTION (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕門投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO WEALTHGATE LIMITADA
英文 inglês : WEALTHGATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A – K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿馬機械工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÁQUINA E ENGENHARIA SMART HORSE (MACAU) LDA.
英文 inglês : SMART HORSE MACHINE & ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 5 5 號百利寶花園 2 2 樓 K 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍尚行貿易一人有限公司
葡文 português : SINO-TREND COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 9 號華榕大廈 N 座 2 3 樓 A 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 26695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天鈺珠寶鐘錶有限公司
葡文 português : COMPANHIA JÓIAS E RELÓGIO TIAN YU LIMITADA
英文 inglês : TIAN YU JEWELLERY & WATCH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街至尊花城第 3 座 3 3 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27303 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : GO GREEN環保澳門一人有限公司
 葡文 português : GO GREEN PROTECÇÃO AMBIENTAL MACAU, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : GO GREEN ENVIRONMENTAL PROTECTION MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘大馬路廣昌大廈地下26號A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電腦特區有限公司
 葡文 português : COMPUTADOR ESPECIAL A'REA LIMITADA
 英文 inglês : COMPUTER SPECIAL AREA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈2樓A—6, A—10, B—10舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶琳裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門望果巷26A信昌大廈地下C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 理達投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO RIDA, LIMITADA
 英文 inglês : RIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心11樓D座
 資本 capital : MOP\$99.000,00
 登記編號 N° do registo: 12395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳尚文化策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO CULTURAL ARTSCENE, LDA.
 英文 inglês : ARTSCENE CULTURAL PLANNING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業大廈10樓E室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯生物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LUEN SANG, LIMITADA
 英文 inglês : LUEN SANG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 依琪集團投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MARGARIDA GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : MARGARIDA GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號
 資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N.º do registo: 14738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P I C T U R E W O R K S 澳門一人有限公司
葡文 português : PICTUREWORKS MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PICTUREWORKS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆偉精裝服務(澳門)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華康(澳門)工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WA HON (MACAU) LDA.
英文 inglês : WA HON (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮飛有限公司
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路165號東南亞花園地下AV座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新成五金電業有限公司
葡文 português : SUN SENG FERRAGENS E ARTIGOS ELECTRICOS LDA.
英文 inglês : SUN SENG METALS & APPLIANCES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第10座15/A Rua de Coimbra, Nova City, Unit A, 15/F, Tower 10, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 17205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儲存易集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE STORE FRIENDLY LIMITADA
英文 inglês : STORE FRIENDLY GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路121A—121B號亞洲工業大廈7樓HH及10樓KK座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅製作坊舞台節目活動管理有限公司
葡文 português : HONG -PRODUÇÃO, GESTÃO E PROGRAMAÇÃO PARA PALCO LDA.

英文 inglês : A BC PRODUCTIONS LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋街8號東顯大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 20081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高捷科技有限公司
 葡文 português : SPEED TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : SPEED TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門魯子高街洪海大廈34號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿溢(澳門)地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA JUNYI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JUNYI (MACAO) PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249—263號中土大廈7樓O座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順和興置業一人有限公司
 葡文 português : SHUN HE XING FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHUN HE XING REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祿途市場推廣有限公司
 葡文 português : EXPONENTIAL MARKETING LDA.
 英文 inglês : EXPONENTIAL MARKETING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安碼頭馬路187號海逸庭園倚濤軒3座10/E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天馬旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO TIM MA, LIMITADA
 英文 inglês : TIM MA TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心12樓A、B、C座
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建科澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONTECH MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CONTECH MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159—207號光輝商業中心13樓P & Q室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灋信工程顧問(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTANTE E ENGENHARIA DE J. ROGER PRESTON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : J. ROGER PRESTON (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座 Avenida da Praia Grande, n.º 762, Edifício China Plaza, 18.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GRAND FAX (澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : GRAND FAX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GRAND FAX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓P座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星星星有限公司
葡文 português : TRIPLO ESTRELA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TRIPLE STARS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Brás da Rosa, 49, Edifício Ngan Seng Kok, 17.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中華(集團)有限公司
葡文 português : SAN CHONG WA (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : SAN CHONG WA (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路50號栢麗花園地下B Avenida do Hipódromo, n.º 50, Edifício Pak Lai, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$980.000,00
登記編號 N.º do registo: 14284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森基(澳門)發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAM KEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : STRONG BASES (MACAU) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 2635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑華服務有限公司
葡文 português : SMARTSINO SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : SMARTSINO SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A—K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀富有限公司
 葡文 português : GLORY RICH LIMITADA
 英文 inglês : GLORY RICH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 Q , R , S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀亮有限公司
 葡文 português : GLORY LIGHT LIMITADA
 英文 inglês : GLORY LIGHT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 Q , R , S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀都有限公司
 葡文 português : CIDADE GLORIOSA, LDA.
 英文 inglês : GLORY CITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 Q , R , S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀宏有限公司
 葡文 português : GLORY GRAND LIMITADA
 英文 inglês : GLORY GRAND LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 Q , R , S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新升工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NEW TOP LIMITADA
 英文 inglês : NEW TOP ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉斯街濠庭都會第 1 0 座 1 5 / A Rua de Coimbra, Nova City, Tower 10, Unit A, 15/F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 33001 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意達資訊科技工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA E - TASK INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : E - TASK INFORMATION TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 29347 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SON NANG KIN CHOK CHI IP CONG CHENG KU MAN IAO HAN CONG SI

葡文 português : CHANDLEY - CONSULTORES DE INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA
英文 inglês : CHANDLEY CONSTRUCTION AND INVESTMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A — K
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 6148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 法洛莉絲化妝品國際有限公司
葡文 português : FOLORLESS PRODUTOS COSMÉTICOS INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : FOLORLESS COSMETICS PRODUCTS INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門高冠街 2 — D 號成發大廈地下 L 2 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金紫荆旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO DE GOLDEN BAUHINIA LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN BAUHINIA TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 41836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣昌隆（澳門）有限公司
葡文 português : KWONG CHEONG LUNG (MACAU) LDA.
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 7 0 號江南大廈地下 J
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 37738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤興置業（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門如意廣場 3 3 號金景花園銀海閣地下 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和潤地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HO ION LIMITADA
英文 inglês : HO ION PROPERTIES INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 — E 號明達大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29883 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪庭飲食管理有限公司
葡文 português : HOU TENG GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LDA.
英文 inglês : HOU TENG CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 — E 號明達大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆龍有限公司
 羅馬拼音 romanização: SIU LUNG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SIU LUNG, LIMITADA
 英文 inglês : SIU LUNG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街15A號金利大廈第2座地下D
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 9101 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣豐地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KUONG FONG, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG FONG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路36—B號茂業商業大廈2樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2597 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KAM LONG KEI IP CHAP TUN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : GRUPO DRAGÃO DE OURO - COMPANHIA DE GESTÃO, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN DRAGON GROUP- MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro Josso Lobo, 1-3, Banco Luso Internacional, 15° andar, Room 1504-1505, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 12046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信誠保安服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE NEW TRUST LIMITADA
 英文 inglês : NEW TRUST SECURITY SERVICE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂巷39嘉應花園地下A Z
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高奔企業顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE EMPRESAS KIRBY, LIMITADA
 英文 inglês : KIRBY CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街559號濠庭都會8座2樓E Rua de Nam Keng, n° 559, Nova City, Torre 8, 2° andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 19760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳利地產及投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIO E DE INVESTIMENTOS KIRBY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KIRBY REALTY AND INVESTMENTS (MACAU) CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街559號濠庭都會8座2樓E Rua de Nam Keng, n° 559, Nova City, Torre 8, 2° andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$450.000,00
 登記編號 N° do registo: 27263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 登峰有限公司
 葡文 português : ESCALADA AO PICO LIMITADA
 英文 inglês : UPWARD BOUND LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街559號濠庭都會8座2樓E Rua de Nam Keng, n.º 559, Nova City, Torre 8, 2.º andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邦達（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : BONDEX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BONDEX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心6樓G室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫盛博彩用品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE JOGO D'OURO, LDA.
 英文 inglês : GOLDEN GAMING PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35695 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAM LEI CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAM LEI, LIMITADA
 英文 inglês : SAM LEI INVESTMENT (REAL ESTATE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種志置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HCT LIMITADA
 英文 inglês : HCT ESTATES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔路氹連貫公路新濠天地新濠大道1樓1313舖 Estrada do Istmo (Coloane), Cidade dos Sonhos, O Boulevard 1, Nivel 1 Loja 1313, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 茗鑽珠寶金行有限公司
 葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA FAMOUS DIAMOND, LDA.
 英文 inglês : FAMOUS DIAMOND JEWELLERY & GOLDSMITH CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街9號1樓B座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一站一人有限公司
 葡文 português : PRIMEIRA ESTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路34號康泰樓第4座A地下H座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長溢國際實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL INTERNACIONAL LONG PROFIT, LIMITADA
 英文 inglês : LONG PROFIT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第2期10樓M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盈實國際貿易文化有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E CULTURA INTERNACIONAL TRUST STONE MACAU LDA.
 英文 inglês : TRUST STONE INTERNATIONAL TRADING AND CULTURE MACAO COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第2期10樓M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅娘有限公司
 葡文 português : LADYBIRD, LIMITADA
 英文 inglês : LADYBIRD, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° - B56, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新創富置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN CHONG FU LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHONG FU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心11樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森鋼重型鋼結構工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ESTRUTURA DE AÇO PESADO SENGANG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SENGANG HEAVY STEEL STRUCTURE ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門涌河新街222號金海山花園11座F舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 43400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇者顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA KING'S LIMITADA
 英文 inglês : KINGS CONSULTING, LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號至 3 4 1 號獲多利大廈 1 7 樓 R—U 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中穗建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CHONGSOI LIMITADA
英文 inglês : CHONGSOI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第九街 1 號康泰樓 F 1 座地下 9 號舖
資本 capital : MOP\$65.000,00
登記編號 N.º do registo: 39798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新康和置業建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E CONSTRUÇÃO CIVIL SAN HONG WO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 1 6 號廣福祥花園商場 R / C + S L A C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莎瓦（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第四街 4 4 號祐成工業大廈 2 期地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川記物流服務有限公司
葡文 português : CHUN KEI LOGÍSTICA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第四街 4 4 號祐成工業大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 渡邊寵物有限公司
葡文 português : ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO DOU BIN, LIMITADA
英文 inglês : DOU BIN PET SHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 2 5 號南澳花園第 2 座地下 Q 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉輪叉車（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CAMINHÃO DE EMPILHADEIRA (MACAU) VITA-WHEEL LIMITADA
英文 inglês : VITA-WHEEL FORK-LIFT TRUCK (MACAU) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 及 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家好有限公司

葡文 português : BOA FAMÍLIA LIMITADA
 英文 inglês : GOOD FAMILY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號3樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門街資訊科技廣告有限公司
 葡文 português : MACAU STREET E-TECH PUBLICIDADE, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU STREET E-TECH & ADVERTISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊泓集團物業投資發展有限公司
 葡文 português : GRUPO ENRICK - SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : ENRICK GROUP PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號3樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38813 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A R R Y一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號3樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百度物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO BAIDU LIMITADA
 英文 inglês : BAIDU PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建設發展置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL KIN CHIT, LIMITADA
 英文 inglês : KIN CHIT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬寶博彩中介人有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS MAN POU LIMITADA
 英文 inglês : MAN POU GAMBLING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際環保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA AMBIENTAL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門環保電動車開發研究中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE PESQUISA DE VEÍCULOS ECOLÓGICOS A BATERIA MACAU LDA.
英文 inglês : ECOLOGICAL BATTERY VEHICLES RESEARCH CENTER MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南龍工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SOUTHA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SOUTHA ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場159—207號光輝商業中心13樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鼎豐物業投資代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES MACAU DING FENG, LIMITADA
英文 inglês : MACAU DING FENG PROPERTY INVESTMENT AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門土地廟前地29號海棠閣地下H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天使投資控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E INVESTIMENTOS MAL'AKH LIMITADA
英文 inglês : MAL'AKH INVESTMENT (HOLDING) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心19樓
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 38678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紐子一人有限公司
葡文 português : NUZI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : NUZI LTD.
法人住所 sede : 澳門白馬行16號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靜一纖美坊有限公司
葡文 português : CHENG - CENTRO DE BELEZA SOCIEDADE LIMITADA

英文 inglês : CHENG - FITNESS & BEAUTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路1000號海洋會所大樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 28917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圓(澳門)顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA CIRCLE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CIRCLE (MACAU) CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街3號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇蹟龍一人有限公司
 葡文 português : MIRACLE DRAGON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MIRACLE DRAGON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福群電子澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : BELTON ELECTRONICAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : BELTON ELECTRONICS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞花園東南亞商業中心16樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長源實業(集團)有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHEUNG YUEN, LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG YUEN LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, 1-3, Banco Luso Internacional, 15° andar, Room 1504-1505, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚龍國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHUI LUNG (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : CHUI LONG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, 1-3, Banco Luso Internacional, 15° andar, Room 1504-1505, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東洋(澳門)貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TOYO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TOYO (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua de Entre Campos, n.º 10, Edifício Man Lei, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 25367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥斯迪有限公司
葡文 português : MAXDEN LIMITADA
英文 inglês : MAXDEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Edifício The Buckingham, Floor 18, Flat E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富竹國際會議展覽有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES INTERNACIONAIS FULL ZERO, LIMITADA
英文 inglês : FULL ZERO INTERNATIONAL CONVENTION AND EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街99號群威大廈5樓O座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門富竹能源管理一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE ENERGIA MACAU FULL ZERO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAO FULL ZERO ENERGY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街99號群威大廈5樓O座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛翔澳門服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS V FLY (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : V FLY SERVICE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園路唯德花園地下A K鋪
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 32156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈達澳門一人有限公司
葡文 português : ELITE CHAMBER MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ELITE CHAMBER MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場160—206號東南亞商業中心16樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泛思達國際有限公司
葡文 português : FANCITECK INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FANCITECK INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街230—246號澳門金融中心7樓I B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26857 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊心物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIO CHUN SAM, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN SAM PROPERTY AGENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘭花前地190—360號信和廣場地下E舖 Praça das Orquídeas, n.ºs 190-360, Chino Plaza, r/c, E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏龍物業一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA DRAGÃO UNIVERSAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : UNIVERSAL DRAGON PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Fa Un, 4.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中江國際(澳門)人力資源管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS ZHONG JIANG INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG JIANG INTERNATIONAL (MACAU) HUMAN RESOURCE MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘋果酒店管理有限公司
 葡文 português : MAÇA ADMINISTRAÇÃO DE HOTEL, LIMITADA
 英文 inglês : APPLE HOTEL MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路39D—43B號祐適工業大廈5樓A
 資本 capital : MOP\$230.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉源食品投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS EM PRODUTOS ALIMENTARES KA UN, LIMITADA
 英文 inglês : KA UN FOOD INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路139—149號南益工業大廈9樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天翱投資有限公司
 葡文 português : TIO INVESTIMENTO LDA.
 英文 inglês : TIO INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20888 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : L U N E T T E S 集團有限公司
 葡文 português : LUNETTES GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : LUNETTES GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔客商街2號 Rua dos Negociantes, n.º 2, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24777 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亞美創有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EUROASIA BEAUTY, LIMITADA
 英文 inglês : EUROASIA BEAUTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴黎街215號星海豪庭第2座銀星閣1樓Y座、Z座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 目標學習中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE ESTUDOS TARGET , LIMITADA
 英文 inglês : TARGET LEARNING CENTER, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柴船尾街52—54號明悅軒4樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 視製作有限公司
 葡文 português : VISION PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : VISION PRODUCTION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓Q室
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊和工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUN WO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓H、I、J
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6762 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊和地基（澳門）工程有限公司
 葡文 português : CHUN WO FUNDAMENTO (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WO FOUNDATIONS (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓H、I、J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊和建築（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CW (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CW CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 8樓H, I, J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊和機電工程(澳門)有限公司
 葡文 português : CHUN WO ENGENHARIA ELECTRICA E MECÂNICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WO E & M ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 8樓H, I, J
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊誠建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHUN SHING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHUN SHING CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 8樓H, I, J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時代互聯有限公司
 葡文 português : ERA NET LDA.
 英文 inglês : ERA NET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路1 2號錦繡花園1樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉明建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NOVO VAI MENG, LDA.
 英文 inglês : NOVA VAI MENG CONSTRUCTION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門牧場街6 1號新城市工業大廈2樓H座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大明五洲物流(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE LOGISTICA DA MING WU ZHOU (MACAU) LDA.
 英文 inglês : DA MING WU ZHOU LOGISTIC (MACAO) CO. LTD.
 法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, n° 28, Edifício Ling Un, 1° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國生命科技國際有限公司
 葡文 português : CHINA TECNOLOGIA DA VIDA INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : CHINA VITAL TECHNOLOGY INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 6 3號百德大廈(中土)1 4樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門幸福酒廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VINHO CHINÊS HANG FOK (MACAU) LDA.
英文 inglês : MACAU HANG FOK CHINESE WINE FACTORY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號百德大廈 (中土) 1 4 樓 E 座
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 16630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷成馬汽車 (澳門) 有限公司
葡文 português : MF JEBSEN AUTOMÓVEL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MF JEBSEN AUTOMOTIVE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永加貿易一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WENG KA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WENG KA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 3 座 1 7 樓 W 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門節慶盛事報業有限公司
葡文 português : JORNAL EVENTOS E FESTIVIDADES MACAU, LIMITADA
英文 inglês : FESTIVAL & EVENT MACAU NEWSPAPERS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門通商新街 4 4 號金桂閣地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河娛樂場股份有限公司
葡文 português : GALAXY CASINO, S.A.
英文 inglês : GALAXY CASINO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$951.900.000,00
登記編號 N.º do registo: 15066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝捷投資有限公司
葡文 português : VCAPITAL INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : VCAPITAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環打纜街 1 0 1 號路環小築 3 樓 G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門之瑞物資一人有限公司

葡文 português : MATERIAL DE MACAU ZHIRUI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU ZHIRUI MATERIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街205—209號廣華新邨第4座A鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傑作商業策劃有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ESTRATÉGIA COMERCIAL KIT CHOK, LIMITADA
 英文 inglês : KIT CHOK COMMERCIAL STRATEGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街82至84號麗怡大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NEWAY (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : NEWAY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEWAY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 335-341, Edifício Hot Line, 21° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海威建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA HOI WAI LIMITADA
 英文 inglês : HOI WAI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街121號就華大廈1樓A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 37021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳滙 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BEST JOINT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : BEST JOINT (MACAU) ENGINEERING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n° 123, Edifício Industrial Hip Va, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳鴻建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GRANDEVISTA LIMITADA
 英文 inglês : GRANDVIEW CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n° 123, Edifício Industrial Hip Va, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天欣有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TERRY TAMMY LIMITADA
英文 inglês : TERRY TAMMY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 123, Edifício Industrial Hip Va, 3.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳達鋼架工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ANDAIME DE METAL CHAVES DA TECH LIMITADA
英文 inglês : KEYTECH SCAFFOLD ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 123, Edifício Industrial Hip Va, 3.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈豐訊達服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS INFO STAR, LIMITADA
英文 inglês : INFO STAR SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路6 1號永光廣場1 2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅參專門店有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE GINSENG RED LIMITADA
英文 inglês : RED GINSENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街6 3號R / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝進工程設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DE ENGENHARIA NGAI CHUN, LIMITADA
英文 inglês : NGAI CHUN ENGINEERING EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路1 6 5號東南亞商業中心A V舖地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港歐維姆工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONG KONG OVM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG OVM ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 8樓H, I, J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灼舞蹈工作室有限公司
葡文 português : ZELO ESTÚDIO DE DANÇA LDA.

英文 inglês : ZEAL DANCE STUDIO CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路110—B號聚賢雅苑地下A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百家店有限公司
 葡文 português : CASA DE COMPRAS, LIMITADA
 英文 inglês : BUY AT HOME LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35901 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菱霸國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL LIMBAR, LIMITADA
 英文 inglês : LIMBAR INTERNATIONAL DEVELOPMENT INCORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號3樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意瑞加一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海濱花園第3座6／D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36568 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍海運通有限公司
 葡文 português : BLUEOCEANEXPRESS LIMITADA
 英文 inglês : BLUEOCEANEXPRESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓M室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸嘗顧問有限公司
 羅馬拼音 romanização: HANG SEONG KU MAN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : HANG SEONG SERVIÇOS DE APOIO À GESTÃO DAS EMPRESAS, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈11樓
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 10281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉熙工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HEI, LIMITADA
 英文 inglês : WAI HEI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街顯利商業中心5樓602室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禮記餅家有限公司
 葡文 português : PASTELARIA LAI KEI LIMITADA
 英文 inglês : LAI KEI BAKERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 2 樓 I 2 , J 2 Avenida de Venceslau de
 Moraes n.º 195, Industrial Nam Leng, 2.º andar, I, J, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉禾製衣廠 (澳門) 有限公司
 羅馬拼音 romanização: KÁ VÓ CHAI I CHONG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KÁ VÓ (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAR WOR GARMENT FACTORY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 139 a 147, Edifício Industrial Nam Iek, 12.º andar
 A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德詠 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DEVAG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : DEVAG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção n.º 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 10-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華出版社有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG WA CHOT PAN SE IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE EDITORIAL E DE PUBLICAÇÕES DA CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA EDITIONS AND PUBLICATIONS, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢長壽大馬路 3 5 號地下 L B 舖
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 動感天空有限公司
 葡文 português : FUN IN SKY LDA.
 英文 inglês : FUN IN SKY COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔安樂街無門牌安樂樓 3 B Rua Retiro, s/n, Edifício Retiro, 3.º andar B,
 Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18806 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名家企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA ITALIANO LDA.
 英文 inglês : ITALIANO ENTERPRISE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路澳門漁人碼頭英國及羅馬館 1 號地舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 23113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品牌影響有限公司
葡文 português : BRAND IMPACT LIMITADA
英文 inglês : BRAND IMPACT LIMITED
法人住所 sede : Rua da Bacia Sul, Edifício The Praia, Bloco 4, 16AA, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門網絡傳媒發展有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心702室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 41375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建凱工程服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE ENGENHARIA KEN HOI LIMITADA
英文 inglês : KEN HOI ENGINEERING SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 41044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門友利旅遊娛樂有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE ENTRETENIMENTO E TURISMO IAO LEI MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO IAO LEI TOURISM & ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場6樓A、T座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 35476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有力工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IAO LEK LIMITADA
英文 inglês : IAO LEK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場6樓A、T座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 15398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三思文商傳訊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMUNICAÇÃO CULTURAL E COMERCIAL PENSAR BEM, LIMITADA
英文 inglês : 3 C (CULTURE COMMERCIAL COMMUNICATION) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈10樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金城室內設計有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN INTERIORES KAM WEK LIMITADA
英文 inglês : KAM WEK INTERIOR DESIGN LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Finance and It Center of Macau, 5º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊雪兒澳門有限公司
葡文 português : MACAU LUSHLY LDA.
英文 inglês : LUSHLY MACAU LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, FIT Centre, 5º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊威有限公司
葡文 português : LUSHLY MACAU 2, LIMITADA
英文 inglês : LUSHLY MACAU 2 LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, FIT Centre, 5 andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國通信服務澳門有限公司
葡文 português : CHINA COMUNICAÇÕES SERVIÇOS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA COMSERVICE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心6樓M座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 29263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菱峯集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LENG FUNG, LIMITADA
英文 inglês : LENG FUNG DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠江時報報業有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第7街1號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百齡物流運輸有限公司
葡文 português : PARRY - LOGÍSTICA DE TRANSPORTES LIMITADA
英文 inglês : PARRY TRANSPORTATION LOGISTIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第7街1號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 31279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門源成國際有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第7街1號2樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍達工程有限公司
葡文 português : LUNG TAT ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : LUNG TAT ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街404號濠景花園第28座翠菊苑8樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創匯裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO BRILLIANCE LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANCE DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖庇道街19號偉倫大廈地下
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 44317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉源裝修地產有限公司
葡文 português : JIA YUAN DECORAÇÃO E FOMENTO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : JIA YUAN DECORATION & PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路139—149號南益工業大廈9樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈聯通訊科技(澳門)有限公司
葡文 português : PCS I-DATACOMMS TECNOLOGIA DE COMUNICAÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PCS I-DATACOMMS COMMUNICATIONS TECHNOLOGY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮成信息科技一人有限公司
葡文 português : INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA DE MACAU RONGCHENG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU RONGCHENG INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石街205—209號廣華新村第4座A舖地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門思明貿易一人有限公司

葡文 português : COMÉRCIO MACAU SIMING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU SIMING TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石街205—209號廣華新村第4座A舖地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄獅發展一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO ALICE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALICE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街230—246號澳門金融中心11樓I, J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威龍發展一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO WAI LUNG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAI LUNG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街230—246號澳門金融中心11樓I, J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥多維顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORES MCDOWELL LIMITADA
英文 inglês : MCDOWELL CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, 279-585, Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 6.º N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松山壹號物業管理有限公司
葡文 português : MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA
英文 inglês : ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順龍投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN LONG LIMITADA
英文 inglês : SHUN LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華置業投資有限公司
葡文 português : CW INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : CW REAL PROPERTY INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順聯地產投資(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL (MACAU) SHUN LIAN LIMITADA
英文 inglês : SHUN LIAN PROPERTY INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 登其爾纖體美容中心有限公司
葡文 português : PERFECT CENTRO DE BELEZA LDA.
英文 inglês : PERFECT BEAUTY SPA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街102號泉滿軒地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21967 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱敬環保一人有限公司
法人住所 sede : 澳門千年利街9B號好運大廈地下B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門才華學會有限公司
葡文 português : ACADEMIA MACAU TALENTOS LDA.
英文 inglês : MACAU TALENT ACADEMY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場332號至362號誠豐商業中心14樓A至R室
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 31525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君嵐電機工程有限公司
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街412號濠江花園第4座芙蓉閣地下Q舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒運投資發展有限公司
羅馬拼音 romanização: HANG VAN TAU CHI FAT CHIN IAO HANG CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL LUCKY, LIMITADA
英文 inglês : LUCKY INVESTMENT (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓AV座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 10904 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福建對外勞務（澳門）職業介紹所有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO NO ESTRANGEIRO FUJIAN (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 2 樓 A V 座和 9 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅鑽珠寶設計採購有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA DESENHO E AQUISIÇÃO GEMBO, LIMITADA
 英文 inglês : GEMBO JEWELRY DESIGN & SOURCING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維德建設投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO WEI DE, LIMITADA
 英文 inglês : WEI DE CONSTRUCTION AND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德星街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32014 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA JWCC LIMITADA
 英文 inglês : JWCC ARCHITECTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 8 號雄昌花園第 2 座 2 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S T A N L E Y L A I 一人有限公司
 葡文 português : STANLEY LAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : STANLEY LAI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第七街 1 號 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣豐華押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHORES GUANG FONG HUA LIMITADA
 英文 inglês : GUANG FONG HUA PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海巷街 6 3 號國際中心 I 第 1 座地下 B F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯力工程有限公司
 葡文 português : UNION ROCK ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : UNION ROCK ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 7 樓 D Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336-342, Edifício Centro Comercial Seng Fong, 17.º andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 17188 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百事達（澳門離岸商業服務）有限公司

葡文 português : BUDDIES (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : BUDDIES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場5樓505室 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Sala 505, 5° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 20542 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 原作坊有限公司

葡文 português : ORIGINAL STUDIO - COMPANHIA, LIMITADA

英文 inglês : THE ORIGINAL STUDIO, LIMITED

法人住所 sede : 澳門大樓斜巷3號泰禧大廈地下A座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 23717 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 遠東中立照明工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ILUMINAÇÃO EAST (MACAU) LDA.

英文 inglês : EAST (MACAU) LIGHTING ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門看台街305號翡翠廣場1樓A A舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 31522 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂居樓宇管理顧問服務有限公司

法人住所 sede : 澳門十月初五日街104號地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 43617 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 視界媒體製作有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE MÉDIA VIEW LDA.

英文 inglês : VIEW MEDIA PRODUCTION LTD.

法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭30樓B

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 39094 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 源志誠有限公司

葡文 português : UN CHI SENG COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : YUAN ZHI CHENG CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門水坑尾街318號永添大廈地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 32009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酸辣粉有限公司
葡文 português : SUN LAT FAN SOPA DE FITA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街183—F號海冠中心地下K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17884 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛泰工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SENG TAI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷8A和豐大廈地下B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 現代牙科國際（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : MODERNA ODONTOLOGIA INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MODERN DENTAL INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心3樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15856 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百樂建築置業地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL PA LOK LIMITADA
英文 inglês : PA LOK CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝馬路26號得勝花園地下F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 年記運輸貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E TRANSPORTES NIN KEI, LIMITADA
英文 inglês : NIN KEI TRANSPORT & TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路海擎天第1座25樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 29852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利敦羅森有限公司
葡文 português : RISDON, LAWSON & LO, LIMITADA
英文 inglês : RISDON, LAWSON & LO, LIMITED
法人住所 sede : Rua Fernao Mendes Pinto, n.º 96, Nam Long 1.º andar F&H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : JML物業有限公司
葡文 português : JML IMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : JML PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : Rua Fernao Mendes Pinto, n.º 96, Nam Long, 1.º andar F&H, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37589 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHU LAI IP OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE JULIET (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JULIET MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Fernao Mendes Pinto, n° 96, Nam Long, 1° andar F&H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9310 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 運達工程（澳門）有限公司
 葡文 português : VANTAGE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VANTAGE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23422 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 神舟商旅接待服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS DE NEGÓCIOS E SERVIÇO DE HOSPITALIDADE SHENZHOU LIMITADA
 英文 inglês : SHENZHOU BUSINESS TRAVEL HOSPITALITY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38076 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 神舟地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO SHENZHOU LIMITADA
 英文 inglês : SHENZHOU PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38075 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高雅裝飾工程（澳門）有限公司
 葡文 português : ELEGANT ENGENHARIA DE DECORAÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ELEGANT DECORATION ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓H, I, J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30727 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華豐（集團）國際引進投資有限公司
 葡文 português : WA FONG (GRUPO) INTERNACIONAL - CONDUÇÃO DE INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : WA FONG (GROUP) INTERNATIONAL INVESTMENT CONDUCTION COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場572號中富大廈地下Q舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 18051 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀美數碼有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DIGITAL IO MEI, LIMITADA
英文 inglês : IO MEI DIGITAL LTD.
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌街建富新村5座6 / A C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45093 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永安居屋宇服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES WING ON KOI LIMITADA
英文 inglês : WING ON KOI HOUSING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高樓下巷10號勝和台地下E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雲思國際有限公司
葡文 português : MACAU VIGOROUS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU VIGOROUS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環永樂街康樂新邨第2座10樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京建工集團（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA JING JIAN GONG GROUP (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JING JIAN GONG GROUP CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367至377號京澳大廈20樓B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪臣（澳門）建築有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO DESON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DESON (MACAU) CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 22239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綜合保安有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA CHONG HAP, LIMITADA
英文 inglês : CHONG HAP SECURITY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利士博士大馬路227—259號華榕大廈第S座4B
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 13563 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 急走盤地產有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路6 4 1號海名居第2座3 6樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東域寬頻通訊有限公司
葡文 português : TUNG VEC COMUNICAÇÃO BANDA LARGA LDA.
英文 inglês : TUNG VEC COMMUNICATION LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街2 5 9號新福花園R / C A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 18530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門澳壹網有限公司
葡文 português : MACAU PRIMEIRA REDE LIMITADA
英文 inglês : MACAU FIRST NETWORK LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心5 0 1號室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶頓顧問有限公司
葡文 português : PLATINA CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : PLATINA CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街1 8 1號利圖大廈2 3樓I
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 43869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秀之旅商務顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA COMERCIAL SHARE LIMITADA
英文 inglês : SHARE COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯想管理顧問有限公司
葡文 português : LUEN SEONG CONSULTORIA EM GESTÃO LDA.
英文 inglês : LIAN XIANG MANAGEMENT CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路2 5 1 A—3 0 1號友邦廣場2 0樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 37924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威坪置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL WAI PENG LIMITADA
英文 inglês : WAI PENG REALTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑公馬路4 3號西望洋花園9座6樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 39239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華通興業工業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE INDÚSTRIA WA TONG HENG IP, LIMITADA
英文 inglês : CHINA EXPERT INDUSTRIAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心1007, 1008室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44874 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上花轎有限公司
葡文 português : SHJ LDA.
英文 inglês : SHJ LTD.
法人住所 sede : 澳門厚望街32號宏泰大廈地下
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 43669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新文建地產代理一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIARIA SAN MAN KIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路36—38號第1座地下A B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專誠有限公司
葡文 português : LEGALPRO LIMITADA
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆發國際塑料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATÉRIAS PLÁSTICAS HANG FAT INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HANG FAT INTERNATIONAL PLASTIC MATERIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路28B嘉華大廈4樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太白鄉村娛樂(2)有限公司
葡文 português : TAIPA VILLAGE ENTRETENIMENTO (2) LIMITADA
英文 inglês : TAIPA VILLAGE ENTERTAINMENTS (2) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 14.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$37.500,00
登記編號 N.º do registo: 28252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻湖工程(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONG HU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HONG HU ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44954 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱駿廣告有限公司
 葡文 português : HOI CHON PUBLICIDADE, LIMITADA
 英文 inglês : HOI CHON ADVERTISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場322—326號誠豐商業中心地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 28865 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEUK SENG IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E FOMENTO PREDIAL L & N, LIMITADA
 英文 inglês : L & N HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 23° andar
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 5841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華人銀行股份有限公司
 葡文 português : BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.
 英文 inglês : THE MACAU CHINESE BANK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路101號 Avenida da Praia Grande, n° 101, em Macau
 資本 capital : MOP\$260.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北新洲旺角餐飲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS PAK SAN CHAU WONG KUOK, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街79—E鳳凰台A R / C、J R / C、K R / C、L R / C和M R / C
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 38271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅濤物業投資管理有限公司
 葡文 português : ALBECEDO - COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO IMOBILIÁRIA, LIMITADA
 英文 inglês : ALBECEDO - PROPERTY INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈13樓 Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício BCM, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30397 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旗艦餐飲集團有限公司

葡文 português : KING SHIP GRUPO DE COMES E BEBES LIMITADA
 英文 inglês : KING SHIP FOOD & BEVERAGE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街至尊花城地下E舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福萊物業投資管理有限公司
 葡文 português : FELICIDADE COMPANHIA DE GESTÃO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LDA.
 英文 inglês : FELICIDADE PROPERTY INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈13樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 13.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40873 (SO)

二零一三年二月十八日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$243,660.00)
 (Custo desta publicação \$ 243 660,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 周少芳	75.00
2.º 梁玉清	72.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年二月七日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席技術員 張佩群

司法警察局一高等級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Sio Fong.....	75,00
2.º Leong Iok Cheng.....	72,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Cheong Pui Kuan, técnica principal da DSI; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

身份證明局為填補編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
徐昕.....	87.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年二月十九日行政法務司司長的批示確認）

二零一三年二月八日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局處長 曹偉健

社會保障基金顧問高級技術員 陳綺玲

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月十四日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Xu Xin.....	87,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chou Wai Kin, chefe de divisão da DSI; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補經由身份證明局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月十四日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$881.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為晉升以下職級的普通晉級開考公告，已於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈：

編制外合同人員：

法律範疇第一職階一等高級技術員一名；

資訊範疇第一職階一等高級技術員一名；

文獻範疇第一職階首席技術輔導員一名；

行政及財政範疇第一職階一等技術輔導員兩名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicadas no *website* da DSRJDI, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013, tendo em vista o acesso para as seguintes categorias:

Os trabalhadores contratados além do quadro:

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área da gestão de documentação;

Dois adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

二零一三年二月二十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 22 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

民政總署

名單

本署透過二零一二年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
Dos Santos Inácio, Estefânia Linda 86,56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年二月十五日管理委員會會議確認)

二零一三年一月二十三日於民政總署

典試委員會：

代主席：運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員 關施苑

候補委員：城市設施維修處首席顧問高級技術員 陳偉年

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

法律及司法培訓中心

通告

第03/CFJJ/2013號批示

根據第15/2009號法律第十條，結合第26/2009號行政法規

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Dos Santos Inácio, Estefânia Linda 86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Fevereiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Vogais suplentes: Chan Wai Ning, técnico superior assessor principal da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Despacho n.º 03/CFJJ/2013

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo

第二十二條及第5/2001號行政法規第5-A條第一款二項，以及第58/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法律及司法培訓中心（下簡稱培訓中心）副主任鄭渭茵：

（一）領導及協調培訓中心辦事處，並採取必要措施使其正常運作；

（二）簽署並指導完成不需由主任決定及性質上無需特別由主任處理的文書；

（三）批准提供與培訓中心存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

（四）管理分配予培訓中心的人員，尤其是核准年假表，批准假期之享受及審批合理或不合理缺勤；

（五）就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（六）批准超時工作或特別工作時間；

（七）根據第10/2003號行政法規第十三條之規定，管理培訓中心獲給予的運作資金；

（八）批准培訓中心運作所需的固有開支，尤其是取得動產及辦公物品，但以澳門幣一萬元為限；

（九）批准招待費的開支，但以澳門幣五千元為限；

（十）應主任要求，邀請其他公共部門或實體的代表協助培訓中心執行其所賦予的職責；

（十一）批准工作人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（十二）決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

（十三）批准分配予培訓中心的人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

（十四）批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件。

n.º 26/2009, na alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º-A do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 58/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, adiante abreviadamente designado por Centro de Formação, Cheng Wai Yan Tina, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Dirigir e coordenar a secretaria do Centro de Formação, adoptando as medidas necessárias ao seu normal funcionamento;

2) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão do director e que, por natureza, não caiba especialmente ao director;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro de Formação, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Adoptar as medidas relativas à gestão de pessoal afecto ao Centro de Formação, designadamente aprovar anualmente o mapa de férias, autorizar o gozo de férias e justificar ou injustificar faltas;

5) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou de horário especial;

7) Proceder à gestão e administração do fundo de maneiço atribuído ao Centro de Formação, nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 10/2003;

8) Autorizar a realização de despesas inerentes ao seu funcionamento até ao montante de \$ 10 000 (dez mil) patacas, designadamente as relativas à aquisição de bens móveis e artigos de expediente;

9) Autorizar a realização de despesas de representação até ao montante de \$ 5 000 (cinco mil) patacas;

10) Convidar, quando solicitado pelo director, representantes de outros serviços públicos ou entidades para prestarem colaboração na prossecução das atribuições do Centro de Formação;

11) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

13) Autorizar a participação do pessoal afecto ao Centro de Formação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau.

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副主任鄭渭茵自二零一三年二月六日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一三年二月十九日的批示確認)

二零一三年二月二十一日於法律及司法培訓中心

中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Cheng Wai Yan Tina, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 6 de Fevereiro de 2013.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2013).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 21 de Fevereiro de 2013.

O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

經 濟 局

公 告

經濟局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡範疇)一缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第四款的規定，准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo)。

二零一三年二月十九日於經濟局

典試委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no Centro de Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa) da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Júri, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年二月二十日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的廣告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$950.00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進

trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto

行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁潔明.....	84.56
2.º 蔡倩紅.....	82.50
3.º 王麗群.....	81.50
4.º 伍志豪.....	80.44
5.º 梁建庭.....	79.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年二月八日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年一月三十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 Fátima Dias da Silva

委員：顧問高級技術員 林宇杰

顧問高級技術員（司法警察局） 鄭幸如

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

公 告

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kit Meng.....	84,56
2.º Choi Sin Hong.....	82,50
3.º Wong Lai Kuan.....	81,50
4.º Ng Chi Hou	80,44
5.º Leong Kin Teng.....	79,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

Vogais: Lam U Kit, técnico superior assessor; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora (PJ).

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年二月二十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年一月十六日在《澳門特別行政區公報》第三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年二月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na intranet destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da car-

及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年二月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

reira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階一等高級技術員三缺；

第一職階首席行政技術助理員七缺；及

第一職階一等行政技術助理員壹缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年二月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為填補下述博彩監察協調局的人員空缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

1. 編制內人員：

第一職階顧問督察兩缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階一等技術員一缺；及

第一職階特級督察一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão.

2. para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

名單

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補編制外合同翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

合格准考人：分
鄭昀..... 79.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年二月五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
主任 婁桃絲

正選委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助
辦公室首席顧問高級技術員 莊綺雯

社會保障基金顧問高級技術員 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Candidato aprovado: valores
Kuong Wan 79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 5 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do GASPF.

Vogais efectivos: Chong Yi Man, técnico superior assessor principal do GASPF; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年二月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

通告

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（汽車及電單車維修範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具汽車及電單車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de reparação de automóveis e motociclos* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados, cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 汽車及電單車維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行汽車及電單車的一般維修及保養工作，尤其引擎系統（柴油引擎及汽油引擎）、傳動系統（自動排檔及手動排檔）、電路系統；

5.2 把車輛的機械及設備安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定車輛的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份；

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de reparação de automóveis e motociclos ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Utiliza as ferramentas e os dispositivos específicos para efectuar as tarefas genéricas de reparação e manutenção dos automóveis e motociclos, nomeadamente o sistema de motor (motor a diesel e motor a gasolina), sistema de transmissão (caixa de velocidades automática/manual), sistema de circuitos eléctricos;

5.2 Instala as peças mecânicas e os equipamentos do veículo nos locais apropriados;

5.3 Verifica e corrige, quando necessário, o material a utilizar;

5.4 Procura e determina os danos ou impedimentos de funcionamento do veículo, utilizando os instrumentos de inspecção e medição quando necessário;

5.5 Utiliza as ferramentas adequadas para a reparação ou substituição das peças ou partes danificadas;

5.6 檢測、維修或替換車輛的電動、電氣系統的故障或損壞的部份。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（汽車及電單車維修範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

5.6 Inspecciona, repara ou substitui as partes avariadas ou danificadas dos sistemas eléctricos e de electricidade do veículo.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 對汽油發動機、柴油發動機、傳動系統、制動系統、電路系統運作及其結構，車輛一般運作常識；

14.2 車輛維修機械及設備一般運作常識；

14.3 檢查及修復車輛。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 李禮銳

候補委員：警長 梁家滔

重型車輛司機 陳國明

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$8,025.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（電單車維修範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos sobre o funcionamento e a estrutura do motor a gasolina, motor a diesel, sistema de transmissão, sistema de travagem, sistema de circuitos eléctricos e sobre o funcionamento geral do veículo;

14.2 Conhecimentos sobre o funcionamento geral das máquinas e dos dispositivos para a reparação do veículo;

14.3 Inspeção e reparação do veículo.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Lei Lai Ioi, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Chan Kuok Meng, motorista de pesados.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de motociclos e ciclomotores, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具電單車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

* 專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2. 須應遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 電單車維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de reparação de motociclos e ciclomotores* ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de reparação de motociclos e ciclomotores ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);

d) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行電單車的一般維修及保養工作，尤其引擎系統（二冲程及四冲程）、傳動系統（自動排檔及手動排檔）、電路系統；

5.2 把電單車的機械及設備安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定電單車的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份；

5.6 檢測、維修或替換電單車的電動、電路系統的故障或損壞的部份。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（電單車維修範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa trabalhos de reparação e manutenção em geral de motociclos e ciclomoteres, nomeadamente sistema de motor (a 2 tempos e a 4 tempos), sistema de transmissão (com caixa de velocidades automática e manual) e sistema de circuitos, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Monta a máquina e equipamentos de motociclos e ciclomoteres na posição adequada;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Localiza e determina avarias ou deficiências de funcionamento de motociclos e ciclomoteres, utilizando quando necessário aparelhos de detecção ou medições;

5.5 Procede às reparações e substituições das peças ou partes deficientes, utilizando ferramentas adequadas;

5.6 Procede às inspecções, reparações e substituições das partes deficientes ou avarias a serem verificadas nos sistemas eléctrico e de circuitos.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de motociclos e ciclomoteres, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. 考試範圍

14.1 對電單車之汽油發動機、傳動系統、制動系統、電路系統運作及其結構，車輛一般運作常識；

14.2 電單車維修機械及設備一般運作常識；

14.3 檢查及修復電單車。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 冼有勝

候補委員：警長 梁家滔

重型車輛司機 簡永堅

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,986.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（電器維修範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

14. Programa da prova

14.1 Conhecimentos gerais sobre o funcionamento de motor a gasolina, sistemas de transmissão, travagem e de circuitos dos motociclos e ciclomotores e suas estruturas, bem como sobre o funcionamento de veículos;

14.2 Conhecimentos gerais sobre a reparação de máquina e equipamentos de motociclos e ciclomotores e seu funcionamento;

14.3 Inspeção e recuperação de motociclos e ciclomotores.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Sin Iao Seng, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 986,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de artigos eléctricos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 具備小學畢業學歷，且具電器維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 電器維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de reparação de artigos eléctricos* ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de reparação de artigos eléctricos ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 懂安裝、保存和維修電路、電器、電動或動力的機器和設備，尤其是安裝配電板、斷路器、分流器、開關和插座；

5.2 可專門從事汽車電器或電動系統故障等方面的工作；

5.3 理解各種圖則、圖表和其他技術規格。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（電器維修範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Tem um bom domínio da instalação, conservação e reparação de circuitos, artigos eléctricos, máquinas e equipamentos eléctricos ou de força motriz, nomeadamente da instalação de quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, interruptores e tomadas;

5.2 Pode especializar-se em avarias de artigos eléctricos de automóveis e sistemas eléctricos, etc;

5.3 Interpreta desenhos, esquemas e outras especificações técnicas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de artigos eléctricos, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas eliminatórias ou na classificação final;

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 安裝及維修電路、電器、電動或動力的機器和設備，尤其是安裝配電板、斷路器、分流器、開關和插座；

14.2 汽車電器或電動系統故障等方面的維修工作；

14.3 各種圖則、圖表和其他技術規格。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 陳偉健

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 梁建強

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Programa da prova

14.1 Instalação e reparação de circuitos, artigos eléctricos, máquinas e equipamentos eléctricos ou de força motriz, nomeadamente na instalação de quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, interruptores e tomadas;

14.2 Reparação relacionada com avarias de artigos eléctricos de automóveis ou sistemas eléctricos, etc;

14.3 Desenhos, esquemas e outras especificações técnicas.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Chan Wai Kin, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Leong Kin Keong, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（輪胎範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具輪胎範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 輪胎範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pneu, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional* na área de pneu ou respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Habilitação profissional da área de pneu ou documento comprovativo da respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos (de harmonia com o n.º 3 do arti-

須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)；

d) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行汽車、電單車或其他車輛及機械輪胎的一般維修及保養工作；

5.2 把車輛、機械及設備之輪胎，拆卸及安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定車輛輪胎的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人(輪胎範疇)的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

go 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde aquela foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa a reparação e manutenção geral dos pneus de automóveis, motociclos ou outros veículos e de máquinas, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Desmonta e coloca na posição adequada os pneus de veículo, de máquina e de equipamento;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Procura e confirma a parte danificada do pneu de veículo ou a causa do seu mau funcionamento, recorrendo a instrumentos de inspecção e de medida quando necessário;

5.5 Efectua a reparação ou substituição de peças ou da parte danificada, utilizando ferramentas adequadas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, da área de pneu, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 對各種輪胎的認識程度；

14.2 輪胎裝拆機械及設備一般操作；

14.3 裝拆車輛輪胎。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 黃奧迪

候補委員：警長 梁家滔

首席行政技術助理員 鍾佩群

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,370.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（木工範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Programa das provas

14.1 Grau de conhecimento sobre os diversos tipos de pneus;

14.2 Operação geral com máquinas e equipamentos para montagem e desmontagem de pneu;

14.3 Montagem e desmontagem de pneu.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Wong Ou Tek, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Chong Pui Kuan, assistente técnica administrativa principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 370,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpintaria, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 具備小學畢業學歷，且具木工範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件；
- c) 木工範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de carpintaria* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de carpintaria ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

以人力、機械工具或機器執行安裝、加工、維修和鞏固木結構或其它木材或類似物料製品：根據模型、圖則或其它技術規格去工作；考慮到更好地利用所用的物料而把其切鋸和加工；劃下進行工作所需的線和點；採用適當工具來鑽孔、打樁、撐架和造形；試行安裝部件以便驗證其準確性和作必要的更改；把各部件黏合、連接、用螺絲釘鎖緊和修正，以及把表面刮削、磨平和用砂紙打磨，當被要求時，用漆或其它適合物料處理表面；保管其所負責的工具。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（木工範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Executa, monta, transforma, repara e assenta estruturas ou outras obras de madeira ou produtos afins, utilizando ferramentas manuais, mecânicas ou máquinas-ferramentas: trabalha a partir de modelos, desenhos ou outras especificações técnicas, serra e aparelha, tendo em conta o melhor aproveitamento do material a utilizar; executa a marcação das linhas e pontos necessários à realização do trabalho; fura, respiga, envaza e molda, utilizando ferramentas adequadas; monta provisoriamente as partes componentes para se certificar da sua exactidão e faz as correcções necessárias; cola, engrada, aparafusa e acaba as peças, afagando, raspando e lixando as superfícies e tratando-as com verniz ou outro produto adequado, quando requerido, cuida das ferramentas à sua responsabilidade.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de carpintaria, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 木工知識，包括製作、安裝、連接、鎖緊、磨砂、用漆等技術；

14.2 使用工具來鑽孔、打樁、撐架和造形；

14.3 根據模型、圖則或其他技術規格去工作及開料（把所需之物料切鋸和加工）。

15. 典試委員會的組成

主席：警司 梁志生

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 陳仔

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 梁錫昌

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$7,614.00）

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos sobre a carpintaria, incluindo as técnicas de produção, instalação, engradamento, aparafusar, lixar, envernizar, entre outras;

14.2 Utilizar ferramentas para furar, respigar, envazar e moldar;

14.3 Trabalhar a partir de modelos, desenhos ou outras especificações técnicas e preparar o material (serrar e aparelhar o material necessário).

15. Composição do júri

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Chan Chai, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Leong Sek Cheong, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 614,00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（汽車冷氣維修範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具汽車冷氣維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação do ar condicionado de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de reparação do ar condicionado de automóveis* ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 汽車冷氣維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c) 及d) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b) 及c) 項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行汽車冷氣的一般維修及保養工作；

5.2 把車輛的冷氣機械及設備安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定車輛冷氣的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（汽車冷氣維修範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de reparação do ar condicionado de automóveis ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);

d) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa trabalhos de reparação e manutenção em geral do ar condicionado de automóveis, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Monta a máquina e equipamento do ar condicionado de veículos na posição adequada;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Localiza e determina avarias ou deficiências de funcionamento do ar condicionado de veículos, utilizando quando necessário aparelhos de detecção ou medições;

5.5 Procede às reparações e substituições das peças ou partes deficientes, utilizando ferramentas adequadas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação do ar condicionado de automóveis, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部

7. Forma de provimento

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na

隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 對車輛冷氣及其結構的知識；

14.2 修復汽車冷氣機械及設備的一般使用常識；

14.3 檢查及修復汽車冷氣。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 簡永堅

候補委員：警長 梁家滔

重型車輛司機 陳國明

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

按照保安司司長於二零一二年七月十九日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（裁縫範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

符合以下條件，均可投考：

Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Programa da prova

14.1 Conhecimentos sobre o ar condicionado de veículos e sua estrutura;

14.2 Conhecimentos gerais aplicáveis à recuperação da máquina e equipamento do ar condicionado de automóveis;

14.3 Inspeção e recuperação do ar condicionado de automóveis.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Chan Kuok Meng, motorista de pesados.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

Faz-se público que, por despacho do Exm.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de costureiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 澳門特別行政區居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

5. 職務內容

縫製衣服，並以人手或機器縫合布料：按照樣板在布料上劃出剪裁的部件，裁剪布料，初步縫合各部份後以機械縫合之；

2.1 Sejam residentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar*

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

5. *Conteúdo funcional*

Confecciona peças de vestuário, cosendo os tecidos manualmente ou à máquina: risca no tecido os contornos das peças a talhar empregando moldes; corta as peças, alinhava

執行後期所需的工作，剪裁、劃出及以人手或機器縫紉口袋、鈕扣、腰帶、襯裡或其他細節部份，檢查是否有瑕疵，修正未完善之處；執行類似的縫紉工作；並在必要時將衣料上漿。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員（裁縫範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的110點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

as várias partes e cose-as à máquina; efectua os acabamentos necessários cortando, alinhavando e cosendo à máquina ou à mão os acessórios como bolsos, botões, cós, forros ou outros aviamentos; detecta defeitos, corrigindo as deficiências; executa trabalhos de costura similares; engoma as peças quando necessário.

6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, da área de costureiro, vence pelo índice 110 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 以人手或機器縫合布料或縫製衣服；

14.2 裁剪。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

首席行政技術助理員 鍾佩群

候補委員：警長 梁家滔

特級行政技術助理員 黃奧迪

二零一三年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$6,796.00)

一、根據保安司司長於二零一三年二月一日之批示，以及按現行第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“第二十屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員，本屆開設普通培訓課程，獲錄取修讀之學員在完成有關課程且成績及格，可就職成為普通職程之警員或消防員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Programa das provas

14.1 Coser os tecidos manualmente ou à máquina, ou confeccionar peças de vestuário;

14.2 Cortar.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Chong Pui Kuan, assistente técnica administrativa principal.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Wong Ou Tek, assistente técnico administrativo especialista.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 6 796,00)

1. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2013, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, está aberto o concurso de admissão ao 20.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Sendo este um curso normal de formação, os instruendos que forem admitidos para a frequência do referido curso e que concluírem com aproveitamento o mesmo, poderão ingressar como guardas ou bombeiros da carreira ordinária.

2. Requisitos gerais e especiais de admissão:

(1) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 具備擔任公共職務之能力 (參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定) ;

(三) 不處於現行第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況 ;

(四) 在錄取日, 年齡介乎十八至三十五歲, 即已滿十八歲但仍未滿三十六歲, 而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期, 該日期現訂為二零一四年二月二十六日 ;

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格 ;

(六) 須具備高中畢業學歷 ;

(七) 通過體能測試 ;

(八) 通過常識測試 ;

(九) 通過心理技術測試。

三、須遞交之文件 :

(一) 申請書 (可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>) ;

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書 (可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>) ;

(三) 提交學歷證明文件副本 (須出示正本, 以供作認證本) ;

(四) 提交澳門特別行政區永久性居民身份證副本 (須出示正本, 以供作認證本) ;

(五) 提交由身份證明局發出之刑事紀錄證明書 ;

(六) 提交預防破傷風接種之有效證明書副本 (須出示正本, 以供作認證本) ;

(七) 倘投考人為未成年人, 須提交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本 (式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>) ;

(八) 提交衛生局醫療咭 (金咭) 影印本。

四、網上預約及遞交文件之日期、地點及方法 :

由二零一三年三月二十日早上9時至四月八日下午5時45分, 可透過澳門保安部隊網頁進行網上預約, 亦可於上述日期之辦公時間內到澳門保安部隊事務局進行自助網上預約, 進行上述

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se ao artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por anúncio, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade, a data de admissão é fixada em 26 de Fevereiro de 2014;

(5) Ter boa compleição e robustez físicas comprovadas por Junta de Recrutamento, designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas.

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das Forças de Segurança de Macau (www.fsm.gov.mo));

(2) Declaração, da qual constem, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das FSM (www.fsm.gov.mo));

(3) Cópias dos documentos comprovativos de habilitação literária (deve-se mostrar os originais, para efeitos de autenticação);

(4) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(5) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;

(6) Cópia do certificado de vacinação antitetânica válido (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(7) Original ou cópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declarem que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor) [o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *web page* das FSM (www.fsm.gov.mo)];

(8) Cópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

4. Data, local e método para a marcação através da internet e para a entrega de documentos:

A partir das 9,00 horas do dia 20 de Março até às 17,45 horas do dia 8 de Abril de 2013, os interessados poderão efectuar a marcação para a entrega de documentos, através da *web page* das Forças de Segurança de Macau, ou dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nas horas

網上預約之人士，須同時預約到澳門保安部隊事務局遞交文件之時間。

完成網上預約後，須於二零一三年四月十日至二十三日按已預約之時間到澳門保安部隊事務局遞交第三點所載之文件。

五、招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員

主席：消防局副消防總長，吳漢賢

委員：梁永康醫生

施穎醫生

何罕燕醫生

秘書：消防局副消防區長，梁國榮

候補成員

主席：消防局副消防總長，黃偉源

委員：陳祖昆醫生

廖永生醫生

梁敏慧醫生

秘書：消防局消防區長，黃家鏘

六、典試委員會的組成如下：

正選成員

主席：消防局副消防總長，何志輝

委員：消防局一等消防區長，古敬豪

治安警察局警司，黃劍虹

秘書：消防局消防區長，莊少春

候補成員

主席：消防局副消防總長，馬光明

委員：消防局副一等消防區長，陳新賢

治安警察局警司，李國棟

秘書：消防局副消防區長，吳金洪

七、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢驗：

內容及標準見現行第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

(二) 體能測試：

(1) 測試項目：

1) 80米計時跑；

de expediente do período supracitado, para a marcação *self-service*; os interessados que efectuem a marcação através da *internet*, deverão marcar também a hora para a entrega de documentos à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os interessados que efectuem a marcação através da *internet*, deverão dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para a entrega dos documentos mencionados em 3., entre os dias 10 e 23 de Abril de 2013, conforme a hora marcada.

5. *A Junta de Recrutamento é composta por:*

Efectivos

Presidente: Ng Hon In, chefe-ajudante do CB.

Vogais: Dr. Leong Weng Hong;

Dr.^a Si Weng; e

Dr.^a Ho Hon In.

Secretário: Leong Kuoc Veng, subchefe do CB.

Suplentes

Presidente: Wong Wai Un, chefe-ajudante do CB.

Vogais: Dr. Chan Chou Kuan;

Dr. Liu Veng Sang; e

Dr.^a Leong Man Wai.

Secretário: Wong Ka Cheong, chefe do CB.

6. *O Júri é composto por:*

Efectivos

Presidente: Ho Chi Fai, chefe-ajudante do CB.

Vogais: Ku Keng Hou, chefe de primeira do CB; e

Wong Kim Hong, comissário do CPSP.

Secretário: Chong Sio Chon, chefe do CB.

Suplentes

Presidente: Ma Kuong Meng, chefe-ajudante do CB.

Vogais: Chan San In, chefe assistente do CB; e

Lei Kuok Tong, comissário do CPSP.

Secretário: Ng Kam Hong, subchefe do CB.

7. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

(1) *Inspecção sanitária:*

Vide os conteúdos e critérios ao Anexo A, a que se refere o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(2) *Provas físicas:*

1) *Itens das provas:*

(1) *Corrida de 80 metros planos;*

- 2) 仰臥起坐;
- 3) 引體上升 (僅對男性投考人進行測試);
- 4) 俯臥撐 (僅對女性投考人進行測試);
- 5) 跳遠;
- 6) 跳高;
- 7) “庫伯氏” (Cooper) 測試;
- 8) 平衡木步行。

(2) 測試標準:

參閱經第95/2010號保安司司長批示修改的第105/2002號保安司司長批示, 有關批示將於報名日起至完成體能測試止, 張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

(3) 測試的詳細說明:

參閱現行第13/2002號行政法規第十六條第二款所指的附件B。

(三) 常識測試:

(1) 測試項目:

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文;
- 2) 英語聽寫;
- 3) 算術測試。

(2) 評分標準:

參閱現行第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試:

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

八、上述各項測試之時間表將於二零一三年三月二十日至二零一四年四月十四日期間, 張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

九、本招考受第6/2002號法律、現行第13/2002號行政法規及第2/2008號法律之規範, 以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零一三年二月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,027.00)

- (2) Flexões de tronco à frente;
- (3) Flexões de braços (só para os candidatos);
- (4) Extensões de braços (só para as candidatas);
- (5) Salto em comprimento em caixa de areia;
- (6) Salto em altura com fasquia;
- (7) Teste de Cooper;
- (8) Passagem de trave olímpica.

2) Critérios das provas:

Referem-se os critérios ao Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002, alterado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2010. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e disponível na *web page* das FSM (www.fsm.gov.mo).

3) Especificações das provas:

Vide o Anexo B, a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

- 1) Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;
- 2) Ditado em língua inglesa;
- 3) Prova de matemática.

2) Critérios de classificação:

Vide o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

8. Desde 20 de Março de 2013 até 14 de Abril de 2014, o calendário das provas acima mencionadas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível na *web page* das FSM (<http://www.fsm.gov.mo>).

9. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002, pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002 e pela Lei n.º 2/2008, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 027,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

傳譯及翻譯人員組別的第一職階首席文案一缺。

2) 編制外合同人員：

高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺；

技術員職程的第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺及第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年二月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

為填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階首席專業刑事技術輔導員九缺，經於二零一三年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$754.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de letrado principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 21 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 754.00)

澳 門 監 獄**公 告**

為填補澳門監獄編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

民政總署二等技術員 梁君傑

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Kuan Kit, técnico de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

衛 生 局**通 告**

第4/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年二月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應三輛15座位客貨車”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年二月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣貳拾捌元正（\$28.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Aviso**

Concurso Público n.º 4/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de três viaturas com lotação de 15 lugares aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Fevereiro de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$28,00 (vinte e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一三年三月二十七日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年三月二十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬貳仟捌佰元正 (\$22,800.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年二月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 27 de Março de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 28 de Março de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$22 800,00 (vinte e duas mil e oitocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

旅 遊 局

公 告

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry>).

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime

macautourism.gov.mo) 及行政公職局網頁。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺。

二零一三年二月十八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李志強	89.38
2.º 容鳳儀	87.38
3.º 鄧玉敏	87.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年二月四日的批示認可)

二零一三年一月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧潔芳

正選委員：一等技術員 劉敏紅

二等高級技術員 謝雯（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Chi Keong	89,38
2.º Iong Fong I	87,38
3.º Tang Lok Man	87,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Kit Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe; e

Tse Man, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，經二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭燕蕊.....	81.81
2.º 邵碧雯.....	80.94
3.º 陳海岸.....	79.88
4.º 湯麗敏.....	79.63
5.º 湯月珍.....	79.25
6.º 李煥儀.....	79.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年二月七日的批示認可）

二零一三年一月十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等技術員 劉敏紅

正選委員：首席技術員 蘇志群

二等技術員 梁美茵（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程物理治療範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十日於社會工作局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, condicionado, de acesso, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiang In Ioi.....	81,81
2.º Sio Pek Man.....	80,94
3.º Chan Hoi Ngon.....	79,88
4.º Tong Lai Man.....	79,63
5.º Tong Ut Chan.....	79,25
6.º Lei Wun I.....	79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Sou Chi Kuan, técnica principal; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de fisioterapia, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Fevereiro de 2013.

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：首席顧問高級技術員 羅少霞

顧問高級技術員 譚光雄（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：代處長 羅淑霞

一高等級技術員 林佩君（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lo Siu Ha, técnica superior assessora principal; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lo Sok Ha, chefe de divisão, substituta; e

Lam Pui Kwan, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

體 育 發 展 局

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十二日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

公 告

高等教育輔助辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為高等教育輔助辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於高等教育輔助辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

法律範疇第一職階首席高級技術員一缺；

資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺。

二零一三年二月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

高等教育輔助辦公室以散位合同方式招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior (GAES), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, e publicados no *website* do GAES e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica; e

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior,

640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一三年二月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$881.00)

高等教育輔助辦公室以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一三年二月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$881.00)

cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號:PT/002/2013)

根據社會文化司司長於二零一三年二月八日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區醫護服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年六月一日至二零一五年六月三十日。

有意競投者可從二零一三年二月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標方案和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/002/2013)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços médicos no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Junho de 2013 a 30 de Junho de 2015.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Fevereiro de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de escl-

有關講解會。講解會將安排於二零一三年三月一日下午三時在澳門大學何賢會議中心HG01室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一三年三月十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一三年三月二十日上午十時，在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

二零一三年二月二十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年十一月二十一日第二次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的權限，決議核准澳門大學教育學院學士後教育證書課程的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2013/2014學年開始入學的學生。

二零一三年一月二十一日於澳門大學

澳門大學校長 趙偉

附件一

學士後教育證書課程（日間） 學術與教學編排

一、學術範圍：教育學

二、課程正常期限：一年（日間）

recimento decorrerá às 15,00 horas do dia 1 de Março de 2013, no Centro de Conferências Ho Yin, Sala HG01 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Março de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Março de 2013, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º andar, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2013.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 2.ª sessão realizada no dia 21 de Novembro de 2012:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e as competências conferidas pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar as novas organizações científico-pedagógicas e os novos planos de estudos dos cursos de certificado de pós-graduação em Educação, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. As respectivas organizações científico-pedagógicas e planos de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. As organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014.

Universidade de Macau, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Curso Diurno)

1. Área de Estudo: Ciências da Educação

2. Duração normal do curso: 1 ano (em regime diurno)

三、畢業要求：學生必須完成30學分

四、授課語言：中文

**學士後教育證書課程（夜間）
學術與教學編排**

一、學術範圍：教育學

二、課程正常期限：一年（夜間）

三、畢業要求：學生必須完成30學分

四、授課語言：中文

附件二

**學士後教育證書課程（日間）
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
一年級第一學期：			
教育導論	必修	3	3
學科教學法	"	3	3
教師倫理與教師專業發展	"	3	3
課程與教學論	"	3	3
教育心理學	"	3	3
一年級第二學期：			
學生輔導	必修	3	3
資訊科技教學	"	3	3
教育評鑑	"	3	3
教學實習**	"	3	3
教育行政	選修	3	3
特殊教育	"	3	3

3. Requisitos de graduação: Obtenção de 30 unidades de crédito

4. Língua veicular: Língua chinesa

Organização científico-pedagógica do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Curso Pós-Laboral)

1. Área de Estudo: Ciências da Educação

2. Duração normal do curso: 1 ano (em regime pós-laboral)

3. Requisitos de graduação: Obtenção de 30 unidades de crédito

4. Língua veicular: Língua chinesa

ANEXO II

Plano de estudos do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Curso Diurno)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano:			
Introdução à Educação	Obrigatória	3	3
Métodos de Ensino Baseados nas Disciplinas	»	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	»	3	3
Teorias do Currículo e da Instrução	»	3	3
Psicologia Educacional	»	3	3
2.º Semestre do 1.º Ano:			
Aconselhamento e Orientação	Obrigatória	3	3
Tecnologia Informática na Educação	»	3	3
Avaliação Educacional	»	3	3
Experiência de Ensino e Escolar Supervisionada**	»	3	3
Administração Educacional	Opcional	3	3
Introdução à Educação Especial	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
教育研究	選修	3	3
教育社會學	"	3	3
其他教育學院學士學位課程開辦之教育科目	"	3	3
總學分			30

註釋：

**修讀教學實習的在職教師會按照其現時任教中學的課堂教學表現作出實習評鑑。

學士後教育證書課程 (夜間)
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
一年級第一學期：			
教育導論	必修	3	3
學科教學法	"	3	3
教育心理學	"	3	3
課程與教學論	"	3	3
一年級第二學期：			
資訊科技教學	必修	3	3
教學實習**	"	3	3
教師倫理與教師專業發展	"	3	3
教育評鑑*	"	3	3
學生輔導*	"	3	3
教育行政	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Investigação Educacional	Opcional	3	3
Sociologia Educacional	»	3	3
Outras disciplinas educacionais ministradas no âmbito dos cursos de licenciatura da Faculdade de Ciências da Educação	»	3	3
Total			30

Nota:

**Nesta disciplina, a avaliação dos alunos que sejam professores activos será feita com base no seu desempenho de ensino nas respectivas escolas secundárias.

Plano de estudos do curso de certificado
de pós-graduação em Educação
(Curso Pós-Laboral)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Semestre do 1.º Ano:			
Introdução à Educação	Obrigatória	3	3
Métodos de Ensino Baseados nas Disciplinas	»	3	3
Psicologia Educacional	»	3	3
Teorias do Currículo e da Instrução	»	3	3
2.º Semestre do 1.º Ano:			
Tecnologia Informática na Educação	Obrigatória	3	3
Experiência de Ensino e Escolar Supervisionada**	»	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	»	3	3
Avaliação Educacional*	»	3	3
Aconselhamento e Orientação*	»	3	3
Administração Educacional	Opcional	3	3

科目	種類	每週課時	學分
特殊教育	選修	3	3
教育研究	"	3	3
教育社會學	"	3	3
其他教育學院學士學位課程開辦之教育科目	"	3	3
總學分			30

註釋：

*學士後教育證書課程（夜間）的學生須要於暑假/休課期間修讀之科目。

**修讀教學實習的在職教師會按照其現時任教中學的課堂教學表現作出實習評鑑。

（是項刊登費用為 \$6,831.00）

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução à Educação Especial	Opcional	3	3
Investigação Educacional	»	3	3
Sociologia Educacional	»	3	3
Outras disciplinas educacionais ministradas no âmbito dos cursos de licenciatura da Faculdade de Ciências da Educação	»	3	3
Total			30

Notas:

* São as disciplinas que os alunos do Curso Pós-laboral devem frequentar durante as férias de Verão/os períodos de paragem lectiva.

** Nesta disciplina, a avaliação dos alunos que sejam professores activos será feita com base no seu desempenho de ensino nas respectivas escolas secundárias.

（Custo desta publicação \$ 6 831,00）

旅 遊 學 院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員二缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員三缺。

二零一三年二月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式聘請技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員（行政範疇）兩缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板（或可瀏覽本學院網頁：www.ift.edu.mo）。

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零一三年二月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$920.00)

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Fevereiro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Fevereiro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

社 會 保 障 基 金

公 告

社會保障基金為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$950.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, Macau, e será também divulgada na «*intranet*» deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

體 育 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一二年第四季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔力球總會	09/10/2012	\$ 9,250.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門草地滾球總會 Macau Lawn Bowls General Association	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門瑜伽體育總會 Associação Geral Desportiva de Ioga de Macau, China	09/10/2012	\$ 9,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門君子球總會 Associação Geral Junzi Qiu China-Macau	09/10/2012	\$ 10,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門I.P.S.C.總會 Associação I.P.S.C. de Macau	29/10/2012	\$ 146,500.00	2012年Level-3 IPSC Match。 Torneio de IPSC Nível 3 2012.
	28/11/2012	\$ 28,500.00	泰國IPSC全國錦標賽2012（LEVEL III）。 Campeonato Nacional IPSC Nível III de Tailândia 2012.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	19/11/2012	\$ 2,240.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 1,920.00	
	28/11/2012	\$ 1,440.00	
	04/12/2012	\$ 2,080.00	
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	09/10/2012	\$ 9,400.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/10/2012	\$ 30,650.00	2012澳人齊賀國慶世界步行日歡樂跑。 Correndo em comemoração do Dia Nacional e do Dia Mundial da Marcha 2012.
	22/11/2012	\$ 1,181,600.00	2012澳門亞洲城市田徑邀請賽。 Torneio por convite de atletismo de cidades asiáti- cas de Macau 2012.
	28/11/2012	\$ 135,675.00	場租費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	28/12/2012	\$ 23,600.00	觀摩「2013廈門國際馬拉松」。 Assistir à «Maratona Internacional de Xiamen 2013».
	28/12/2012	\$ 37,000.00	第五十七屆聖斯維特公路賽。 57.ª Corrida de São Silvestre.
	28/12/2012	\$ 58,000.00	資助租賃晶片計時設備。 Subsídio destinado ao aluguer de equipamentos de Chip de cronometragem.
	14/11/2012	\$ 1,200.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	28/12/2012	\$ 174,000.00	購置網上轉播系統器材。 Aquisição de sistemas electrónicos.
	28/12/2012	\$ 18,000.00	申請資助借用物料費用。 Pedido de subsídio de aluguer de materiais.
	14/11/2012	\$ 3,752.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	08/10/2012	\$ 2,300.00	2012國慶杯擂台挑戰賽（港澳賽）。 Torneio de Boxe — Taça de Dia Nacional de 2012.
	09/10/2012	\$ 14,048.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	14/11/2012	\$ 3,800.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	09/10/2012	\$ 10,440.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	14/11/2012	\$ 5,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	09/10/2012	\$ 14,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	08/11/2012	\$ 190,500.00	2012年世界室內單車錦標賽。 Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático em Recinto Coberto 2012.
	28/12/2012	\$ 17,500.00	申請資助借用物料費用。 Pedido de subsídio de aluguer de materiais.
	28/12/2012	\$ 46,500.00	第15屆港澳室內單車埠際賽。 15.º Interport de Ciclismo Acrobático Hong Kong e Macau.
	14/11/2012	\$ 20,255.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	22/11/2012	\$ 697,000.00	2012年兩岸四地華人運動心理學研討會暨亞太地區 國際運動心理學會理事會會議。 Congresso de Psicologia de Desporto de Duas Costas e Quatro Regiões e Reunião da Direcção da Associação Internacional e de Ásia-Pacífico de Psicologia de Desporto.
	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	04/12/2012	\$ 47,900.00	2012年世界健美錦標賽及世界健美聯會會議。 Campeonato Mundial de Culturismo 2012 e Con- gresso da Federação Mundial de Culturismo.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 1,000.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 800.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	04/12/2012	\$ 77,675.00	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	04/10/2012	\$ 139,000.00	亞洲青年及少年劍擊錦標賽。 Campeonato Mundial Junior de Esgrima.
	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/11/2012	\$ 65,540.00	場租費。
	19/11/2012	\$ 71,500.00	Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 24,000.00	國際劍聯會員大會會議。 Congresso Internacional de Esgrima.
	11/12/2012	\$ 55,000.00	資助購買訓練設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos de treino.
	18/12/2012	\$ 46,500.00	前往中山市體育運動學校集訓。 Estágio da Selecção de Esgrima em Zhongshan.
	14/11/2012	\$ 6,500.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	09/10/2012	\$ 8,531.70	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	19/11/2012	\$ 120,225.00	場租費。
	28/11/2012	\$ 118,425.00	Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 128,050.00	
	28/11/2012	\$ 101,050.00	
	28/11/2012	\$ 52,272.00	駐香港各國領事足球隊來澳足球交流比賽。 Torneio e Intercâmbio de Futebol entre equipas das embaixadas de HK, em Macau.
	04/12/2012	\$ 4,140.00	慶祝澳門特別行政區成立十三周年第十屆粵澳杯足球比賽。 Celebração do 13.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM 10.ª Edição do Torneio de Futebol de Kong Tong e Macau
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	09/10/2012	\$ 9,200.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。
	11/12/2012	\$ 500.00	Dia de Desporto para Todos 2012.
	29/10/2012	\$ 19,400.00	第十七屆亞洲象棋錦標賽及會議。 17.º Campeonato Asiático de Xadrez Chinês e Congresso da Federação Asiática de Xadrez Chinês.
	14/11/2012	\$ 2,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	18/10/2012	\$ 30,450.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 26,700.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 25,350.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 25,350.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 5,400.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	28/12/2012	\$ 32,000.00	2012年國際舉重聯合會週年會議。 Congresso Anual da Federação Internacional de Halterofilismo 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	23/11/2012	\$ 500.00	
	11/12/2012	\$ 500.00	
	28/12/2012	\$ 500.00	
	26/11/2012	\$ 133,700.00	場租費。
	28/12/2012	\$ 141,900.00	Aluguer de instalações.
	14/11/2012	\$ 15,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	04/10/2012	\$ 119,800.00	第6屆亞洲少年及第13屆亞洲青年柔道錦標賽。 6.º Campeonato Asiático de Cadet e 13.º Campeonato Asiático Junior de Judo.
	08/10/2012	\$ 13,000.00	中華台北國際柔道賽。 Torneio Internacional de Judo de Taipé China.
	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	28/11/2012	\$ 59,390.00	場租費。
	28/11/2012	\$ 400.00	Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 41,480.00	
	04/12/2012	\$ 59,875.00	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 166,950.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 152,700.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 53,400.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 51,750.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/10/2012	\$ 184,000.00	第19屆世界青少年跳水錦標賽。 19.º Campeonato Mundial Juvenil de Saltos para Água.
	19/10/2012	\$ 201,900.00	FINA世界杯短池游泳系列賽——瑞典站。 Campeonato de Natação em Piscina de 25 Metros de FINA – Sweden.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	29/10/2012	\$ 57,500.00	第15屆全國成人游泳錦標賽。 15.º Torneio Nacional de Natação de Seniores.
	01/11/2012	\$ 26,000.00	資助花泳教練津貼。 Subsídio para treinador de natação artística.
	01/11/2012	\$ 12,000.00	FINA金牌游泳教練研討會。 Seminário para Treinadores de Medalhas de Ouro de Natação — FINA.
	01/11/2012	\$ 28,700.00	第2屆FINA世界水運研討會。 2.ª Reunião da Assembleia Geral de Natação — FINA.
	19/11/2012	\$ 8,790.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	19/11/2012	\$ 147,150.00	
	19/11/2012	\$ 143,700.00	
	19/11/2012	\$ 1,300.00	
	28/11/2012	\$ 116,000.00	
	28/11/2012	\$ 75,670.00	
	28/11/2012	\$ 132,300.00	
	19/11/2012	\$ 580,700.00	第9屆亞洲游泳錦標賽。 9.º Campeonato Asiático de Natação.
	28/11/2012	\$ 18,900.00	2012年度水球裁判員培訓班。 Curso de Formação de Juizes de Polo Aquático 2012.
	28/11/2012	\$ 20,500.00	2012跳水教練證書課程。 Curso de Formação de Treinador de Saltos para Água de 2012.
	28/11/2012	\$ 57,000.00	第八屆香港韻律泳公開賽。 8.º Campeonato Aberto de Natação Sincronizada de Hong Kong.
	18/12/2012	\$ 7,000.00	第51屆港澳埠際游泳比賽。 51.º Interport de Natação Macau-Hong Kong.
	18/12/2012	\$ 203,000.00	第11屆FINA世界短池游泳錦標賽。 11.º Campeonato Mundial de Natação em Piscina de 25 Metros de FINA.
	28/12/2012	\$ 220,566.50	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	28/12/2012	\$ 220,566.50	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	14/11/2012	\$ 11,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 62,600.00	第十五屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽——熱身賽事。
	19/10/2012	\$ 93,900.00	15.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins — Jogos de preparação.
	19/10/2012	\$ 59,000.00	
	19/10/2012	\$ 14,800.00	第十五屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽——熱身賽事執法。 15.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins — arbitragem nos jogos de preparação.
	31/10/2012	\$ 224,800.00	第十五屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽及亞洲雪屐聯會會員 大會會議。 15.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins e Reunião de CARS.
	01/11/2012	\$ 35,500.00	2012年國際雪屐聯會會員大會會議。 Reunião Ordinária da Assembleia Geral da CIRH 2012.
	22/11/2012	\$ 455,000.00	第41屆世界雪屐曲棍球錦標賽——B組。 41.º Campeonato do Mundo de Hóquei em Patins — Grupo B.
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	14/11/2012	\$ 45,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
	08/10/2012	\$ 2,000.00	初級乒乓球裁判班。 Curso de Formação de Juizes de Ténis-de-Mesa.
	08/10/2012	\$ 61,000.00	聘請教練。
	14/11/2012	\$ 61,000.00	Contratação do treinador.
	28/12/2012	\$ 183,000.00	
	09/10/2012	\$ 13,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。
	23/11/2012	\$ 500.00	Dia de Desporto para Todos 2012.
	11/12/2012	\$ 500.00	
	28/12/2012	\$ 500.00	
	28/11/2012	\$ 132,990.00	場租費。
	28/11/2012	\$ 98,100.00	Aluguer de instalações.
	11/12/2012	\$ 20,000.00	“三英盃”乒乓球賽。 Torneio de Ténis-de-Mesa da Taça Sam Ieng.
	14/11/2012	\$ 3,200.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 8,400.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 7,500.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 7,500.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 8,100.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	23/11/2012	\$ 500.00	
	28/12/2012	\$ 500.00	
	19/10/2012	\$ 1,590,600.00	2012澳門壁球公開賽。 Torneio Aberto de Squash de Macau 2012.
	11/12/2012	\$ 21,000.00	2012亞洲壁協教練會議。 Conferência de Treinador de Squash da Ásia 2012.
	28/12/2012	\$ 67,150.00	2012年固定資助。 Subsídios regulares de 2012.
	14/11/2012	\$ 7,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	04/10/2012	\$ 135,000.00	資助跆拳道運動員2012年10月至12月集訓費。 Subsídio para estágio dos atletas de Taekwondo de Setembro a Dezembro de 2012.
	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	28/11/2012	\$ 2,880.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/11/2012	\$ 2,500.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 29,850.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	21/11/2012	\$ 26,550.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 27,300.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 20,100.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	28/11/2012	\$ 138,000.00	國際網球聯會青少年網球賽（澳門站）。 Torneio Juvenil da Federação Internacional de Ténis (Macau).
	17/12/2012	\$ 45,800.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	01/11/2012	\$ 53,000.00	
	28/12/2012	\$ 48,800.00	
	28/12/2012	\$ 16,800.00	
	18/12/2012	\$ 33,000.00	購買設備。 Aquisição de equipamentos.
	14/11/2012	\$ 8,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
中國澳門軟式網球協會 Associação de Ténis Suave de Macau, China	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau China	09/10/2012	\$ 6,250.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 67,342.00	警察押運槍械花紅更費用。 Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	01/11/2012	\$ 62,134.00	
	11/12/2012	\$ 50,282.00	
	28/12/2012	\$ 56,512.00	
	19/11/2012	\$ 94,250.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 91,450.00	
	28/11/2012	\$ 93,700.00	
	18/12/2012	\$ 88,550.00	
	28/12/2012	\$ 91,400.00	
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	19/11/2012	\$ 7,700.00	2012年三水雲東海國際鐵人三項賽。 Torneio de Triatlo de Yundonghai SANSHUI 2012.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	04/10/2012	\$ 16,000.00	2012香港國際小型帆船公開賽。 Torneio Internacional de Mini-Vela de Hong Kong 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	09/10/2012	\$ 13,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	18/12/2012	\$ 506,000.00	第七屆海峽盃兩岸四地男子籃球賽。 7.º Torneio da Taça Quadrangular de Basquetebol Masculino.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	09/10/2012	\$ 14,040.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	23/11/2012	\$ 500.00	
	11/12/2012	\$ 500.00	
	28/12/2012	\$ 500.00	
	28/11/2012	\$ 63,900.00	2012年中國澳門毬球團體邀請賽。 Torneio de Shuttlecock de equipas por convites 2012.
	14/11/2012	\$ 1,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	28/11/2012	\$ 7,900.00	第7屆亞洲大學生體育總會會員大會。 7.ª Assembleia Geral da União Asiática de Desporto Universitário.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	18/12/2012	\$ 790,000.00	第十二屆澳門回歸盃元老足球邀請賽。 12.º Torneio de Futebol de Veteranos — Taça de Retorno.
中國澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	08/10/2012	\$ 731,000.00	資助翻新路環小型賽車場。 Subsídio para renovação do espaço do Katródromo de Coloane.
	09/10/2012	\$ 12,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	14/11/2012	\$ 2,730,000.00	資助本地車手參加第59屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no 59.º GPM.
	28/12/2012	\$ 750.00	申請資助借用物料費用。
	28/12/2012	\$ 87,500.00	Pedido de subsídio de aluguer de materiais.
	28/12/2012	\$ 657,900.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/11/2012	\$ 153,962.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	09/10/2012	\$ 11,240.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/11/2012	\$ 25,395.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	19/11/2012	\$ 16,310.00	
	28/11/2012	\$ 14,825.00	
	28/11/2012	\$ 19,940.00	
	04/12/2012	\$ 22,610.00	
	28/12/2012	\$ 1,350.00	
	28/12/2012	\$ 17,545.00	
	14/11/2012	\$ 4,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
中國澳門體適能總會 Associação Geral de Aptidão Física de Macau-China	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	29/10/2012	\$ 50,000.00	第二十八屆全球華人籃球賽。 28.º Campeonato Mundial de Basquetebol para Chineses.
	23/11/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	28/12/2012	\$ 13,800.00	第四十五屆港澳埠際籃球賽。 45.º Interport de Basquetebol de Hong Kong e Ma- cau.
	14/11/2012	\$ 8,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	09/10/2012	\$ 10,437.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 18,000.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 14,400.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 14,400.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	28/12/2012	\$ 18,000.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/10/2012	\$ 69,000.00	第26屆亞洲城市十瓶保齡錦標賽。 26.º Campeonato de Bowling de Inter-Cidades da Ásia (10 pinos).
	19/10/2012	\$ 28,800.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	19/11/2012	\$ 45,600.00	
	17/12/2012	\$ 22,800.00	
	28/12/2012	\$ 27,600.00	
	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	23/11/2012	\$ 500.00	
	11/12/2012	\$ 500.00	
	28/12/2012	\$ 500.00	
	01/11/2012	\$ 70,000.00	第48屆AMF世界盃保齡球錦標賽。 48.ª Edição da Taça Mundial AMF de Bowling.
	28/11/2012	\$ 109,250.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	04/12/2012	\$ 123,130.00	
	18/12/2012	\$ 14,520.00	
	28/12/2012	\$ 90,280.00	
	28/12/2012	\$ 80,160.00	
	17/12/2012	\$ 4,450.00	青少年保齡球學校。 Escola de Bowling Juvenil 2012.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	09/10/2012	\$ 14,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 6,000.00	亞洲體育舞蹈總會主席團會議。 Reunião da Presidium da Federação Asiática de Dança Desportiva.
	15/10/2012	\$ 57,000.00	2012年中華台北國際體育舞蹈公開賽。 2012 Campeonato Aberto Internacional de Dança Desportiva de Taipei.
	18/10/2012	\$ 32,200.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 28,400.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	18/12/2012	\$ 29,300.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 31,525.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/10/2012	\$ 18,900.00	第6屆香港體育舞蹈節——2012WDSF標準舞世界盃。 6.º Concurso do Festival de Dança Desportiva em Hong Kong — 2012 WDSF World Cup Standard.
	19/11/2012	\$ 89,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 35,700.00	
	28/12/2012	\$ 133,300.00	
	28/11/2012	\$ 3,200,000.00	2012歌舞星輝耀濠江——世界標準舞、拉丁舞精英匯演。 Sarau Musical e de Danças Latinas e de Salão 2012.
	28/11/2012	\$ 64,000.00	拉丁舞高級教師培訓班。 Curso de formação de professores de nível superior de dança latina.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 15,000.00	2012深港澳冰球聯賽——澳門站。 Torneio Amador de Hóquei em Gelo por Convites de Shenzhen, HongKong e Macau 2012 — Etapa de Macau.
	29/10/2012	\$ 110,000.00	2012泰國國際冰球錦標賽。 Campeonato Internacional de Hóquei de Gelo de Tailândia 2012.
	19/11/2012	\$ 14,000.00	2012 ISI香港花樣溜冰邀請賽。 ISI Torneio de Patinagem Artística em Gelo de Hong Kong 2012.
	19/11/2012	\$ 10,700.00	2012深港澳冰球聯賽——深圳站。 Torneio Amador de Hóquei em Gelo por Convites de Shenzhen, Hong Kong e Macau 2012 — Etapa de Shenzhen.
	18/12/2012	\$ 13,000.00	2012深港澳冰球聯賽——香港站。 Torneio Amador de Hóquei em Gelo por Convites de Shenzhen, Hong Kong e Macau 2012 — Etapa de Hong Kong.
	18/10/2012	\$ 9,600.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	21/11/2012	\$ 8,850.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 8,850.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 9,600.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	28/11/2012	\$ 45,240.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 40,560.00	
	28/11/2012	\$ 46,800.00	
	04/12/2012	\$ 42,120.00	
	04/12/2012	\$ 19,800.00	
	28/12/2012	\$ 42,120.00	
	14/11/2012	\$ 381,110.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	09/10/2012	\$ 4,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 5,100.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 4,800.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 5,400.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 3,000.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/11/2012	\$ 4,000.00	第12屆“沙井蠔杯”粵港澳門球邀請賽。 12.º Torneio de Cantão, Hong Kong e Macau de Ga- tebol.
	28/11/2012	\$ 2,300.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	01/11/2012	\$ 16,700.00	2012亞洲業餘高爾夫球錦標賽。 Campeonato Asiático de Amadores de Golfe 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	28/12/2012	\$ 24,679.50	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	14/11/2012	\$ 70,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門健身氣功總會 Associação Geral de Saúde Qigong de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門巧固球總會 Associação Geral de Tchoukball de Macau, China	09/10/2012	\$ 10,920.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 10,000.00	資助裁判執法第九屆亞洲青年女子排球錦標賽。 Atribuição de subsídio para árbitro no 9.º Campeonato Asiático de Voleibol Juniores Femininos.
	28/11/2012	\$ 1,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	04/12/2012	\$ 600.00	
	04/12/2012	\$ 720.00	
	28/12/2012	\$ 10,500.00	
	11/12/2012	\$ 50,800.00	省港澳排球埠際賽。 Interport de Voleibol de Kong Tong, Hong Kong e Macau.
	11/12/2012	\$ 12,360.90	世界女子排球大獎賽會議。 Reunião de Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino.
	14/11/2012	\$ 4,950.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 412,800.00	2012「龍騰獅武頌鏡州」武術龍獅精英匯演。 Sarau Desportivo de Danças do Leão e do Dragão 2012.
	15/10/2012	\$ 146,000.00	第二屆亞洲龍獅錦標賽。 2.º Campeonato Asiático de Dragão e do Leão.
	18/10/2012	\$ 2,250.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	21/11/2012	\$ 1,800.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 1,800.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 2,250.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/10/2012	\$ 149,100.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	04/12/2012	\$ 38,900.00	
	28/12/2012	\$ 47,900.00	
	28/12/2012	\$ 88,900.00	
	19/11/2012	\$ 170,000.00	第五屆世界傳統武術錦標賽。 5.º Campeonato Mundial de Wushu Tradicional.
	19/11/2012	\$ 143,760.00	2012澳門・天津周武術專場表演。 Exibição de Wushu da Semana de Tianjin em Macau 2012.
	19/11/2012	\$ 36,000.00	第四屆世界青少年武術錦標賽——觀摩事宜。 4.º Campeonato Mundial Júnior de Wushu — assistência de jovens.
	04/12/2012	\$ 434,600.00	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	28/12/2012	\$ 678,950.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/12/2012	\$ 3,000.00	申請資助借用物料費用。 Pedido de subsídio de aluguer de materiais.
	14/11/2012	\$ 6,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門婦女體育總會 Associação Geral do Desporto das Mulheres de Macau	09/10/2012	\$ 7,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	09/10/2012	\$ 13,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/12/2012	\$ 23,000.00	邀請國內教練來澳進行訓練指導。 Convite de treinador de China para dirigir treinos em Macau.
	14/11/2012	\$ 1,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門拔河總會 Association Geral de Tug-of-War Macau China	08/10/2012	\$ 48,000.00	第九屆亞洲拔河錦標賽及亞洲拔河總會會議。 9.º Campeonato Asiático de Guerra de Cabo e Congresso da Federação Asiática de Guerra de Cabo.
	09/10/2012	\$ 10,100.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	09/10/2012	\$ 4,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	09/10/2012	\$ 3,400.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 2,250.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 1,800.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 1,800.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 2,250.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	18/12/2012	\$ 3,000.00	2012第六屆聶衛平杯粵港澳少兒圍棋精英賽。 6.º Torneio de Xadrez Junior entre Guangdong , Hong Kong e Macau 2012.
	14/11/2012	\$ 2,200.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	18/10/2012	\$ 7,350.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 7,650.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 1,950.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 1,800.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/11/2012	\$ 112,000.00	亞運會青年記者計劃。 Projecto jornalístico para jovens dos Jogos Asiáticos.
	19/11/2012	\$ 143,000.00	第17屆仁川亞運會歡樂跑。 Corridas de diversão dos 17.ºs Jogos Asiáticos.
	21/11/2012	\$ 22,900.00	第四屆亞洲室內及武道運動會——團長會議。 Reunião de Chefes de Missão dos 4.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto e de Artes Marciais.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	09/10/2012	\$ 7,961.50	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	29/10/2012	\$ 4,800.00	第二十屆穗港澳台輪椅運動會。 20.º Torneio Quadrangular de Cadeira de Rodas (Macau, Hong Kong, Cantão e Taipei).
	19/11/2012	\$ 33,500.00	輪椅劍擊上海冬季訓練。 Treino de Inverno em Shangai de cadeira de rodas de esgrima.
	28/11/2012	\$ 22,550.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/11/2012	\$ 33,000.00	殘障人士乒乓球教練員培訓課程。 Curso de formação de treinador dos deficientes de ténis-de-mesa.
	18/12/2012	\$ 12,000.00	2012輪椅劍擊世界盃——香港站。 Taça Mundial de Esgrima em Cadeira de Rodas 2012 — etapa de Hong Kong.
	28/12/2012	\$ 155,500.00	2012年固定資助。 Subsídios regulares de 2012.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau	08/10/2012	\$ 1,074,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	28/12/2012	\$ 45,000.00	申請資助借用物料費用。 Pedido de subsídio de aluguer de materiais.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	08/10/2012	\$ 2,600.00	2012亞洲羽毛球裁判員認可課程。 Curso de Examação de Asiático de Badminton 2012.
	08/10/2012	\$ 99,000.00	2012年中華台北羽毛球公開賽。 Open de Badminton de Chinese Taipei 2012.
	08/10/2012	\$ 14,700.00	2012年亞洲青少年羽毛球錦標賽 (U17, U15)。 Campeonato Asiático Júnior de Badminton de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 4,950.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 4,800.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 5,850.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 5,100.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/10/2012	\$ 500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	23/11/2012	\$ 500.00	
	11/12/2012	\$ 500.00	
	29/10/2012	\$ 95,000.00	2012年法國羽毛球超級賽。 Open de Badminton de França 2012.
	29/10/2012	\$ 30,000.00	2012年德國羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Bitburger SaarLoxLux Open 2012.
	19/11/2012	\$ 2,500.00	亞洲羽毛球聯會行政委員會會議——補充資助。 Reunião Administrativa da Federação Asiática de Badminton — subsídio suplementar.
	19/11/2012	\$ 45,000.00	2012香港公開羽毛球錦標賽。 Torneio Aberto de Hong Kong 2012.
	22/11/2012	\$ 4,085,500.00	2012年澳門羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Ouro de Badminton de Macau 2012.
	04/12/2012	\$ 88,500.00	2012年澳門羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Ouro de Badminton de Macau 2012.
	11/12/2012	\$ 40,600.00	2012年韓國羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Ouro de Badminton da Coreia do Sul 2012.
	28/12/2012	\$ 206,476.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/11/2012	\$ 5,650.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	08/10/2012	\$ 88,700.00	2012年世界空手道聯賽——雅典站。 Torneio de Karate da Série Mundial 2012 — etapa de Athens.
	09/10/2012	\$ 11,720.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/11/2012	\$ 8,640.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/12/2012	\$ 28,480.00	
	28/12/2012	\$ 146,525.00	
	28/11/2012	\$ 86,000.00	集訓隊“型”運動員前往馬來西亞集訓。 Estágio da equipa de Karate-Do «Kata» na Malásia.
	28/11/2012	\$ 412,500.00	2012年世界空手道錦標賽、裁判課程及考試。 Campeonato Mundial de Karate-Do — curso e exames dos árbitros 2012.
	28/12/2012	\$ 6,000.00	澳門空手道正剛會45週年——日本師範來澳技術指導講習會。 45.º Aniversário da Associação de Karate-Do Seigokan de Macau — treinador japonês para curso de formação.
	28/12/2012	\$ 93,662.50	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	28/12/2012	\$ 93,662.50	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	28/12/2012	\$ 32,000.00	聘請兼職教練。 Contratação de treinador em tempo parcial.
	09/10/2012	\$ 14,500.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	29/10/2012	\$ 20,700.00	2012年度磯釣之王比賽。 Campeonato do Rei da Pesca 2012.
	19/11/2012	\$ 19,000.00	2012年度池釣回歸盃賽。 Campeonato de Pesca no Tanque — Taça de Soberania.
	19/11/2012	\$ 22,000.00	2012年度磯釣回歸盃比賽。 Campeonato de Pesca de Mar — Taça de Soberania 2012.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	14/11/2012	\$ 6,600.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 2,250.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	21/11/2012	\$ 1,800.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 1,800.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 2,250.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
	19/11/2012	\$ 176,450.00	2012年世界青少年國際象棋錦標賽。 Campeonato Mundial de Grupo de Xadrez de Júnior 2012.
	11/12/2012	\$ 68,000.00	國際象棋教練培訓班。 Seminário de formação de treinadores de grupo de xadrez.
	28/12/2012	\$ 58,400.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/11/2012	\$ 780.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	28/12/2012	\$ 30,000.00	亞洲地區青少年千人軍操大匯演。 Marcha Militar de Mil Jovens da Ásia.
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	18/10/2012	\$ 17,000.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 16,450.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	18/12/2012	\$ 16,700.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 16,700.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
澳門合球總會 Macau Korfball Association	09/10/2012	\$ 15,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	18/10/2012	\$ 4,050.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 3,600.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	18/12/2012	\$ 3,825.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 3,825.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	09/10/2012	\$ 14,300.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	18/10/2012	\$ 2,400.00	2012年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
	21/11/2012	\$ 2,400.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.
	29/10/2012	\$ 41,900.00	2012特奧東亞區夏季邀請賽。 Competição de «Special Olympics» da Zona Ásia Oriental por convites 2012.
	29/10/2012	\$ 121,600.00	第六屆唐氏綜合症世界游泳錦標賽。 6.º Campeonato Mundial de Natação de «Down Syndrome».
	01/11/2012	\$ 741,600.00	第20屆澳門特殊奧運會城市田徑邀請賽。 20.º Jogos Olímpicos Especiais Inter-Cidades por Convites de Macau.
	28/11/2012	\$ 17,785.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	04/12/2012	\$ 8,000.00	國際智障體育聯盟亞洲資格分類工作坊。 INAS Ásia elegíveis para workshop de classificação.
	04/12/2012	\$ 130,425.00	2012年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	28/11/2012	\$ 39,800.00	第十六屆亞洲體育記者聯會會員大會。 16.ª Assembleia de União Asiática de Jornalistas Desportivas.
	18/10/2012	\$ 13,400.00	2011年9月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Setembro de 2012.
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	21/11/2012	\$ 13,000.00	2012年10月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Outubro de 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	18/12/2012	\$ 14,200.00	2012年11月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Novembro de 2012.
	28/12/2012	\$ 14,600.00	2012年12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Dezembro de 2012.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de RAEM	09/10/2012	\$ 5,000.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	19/11/2012	\$ 4,000.00	2012年第八屆大中華區劍道賽。 8.º Torneio de Kendo da Zona da China 2012.
	14/11/2012	\$ 2,000.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	09/10/2012	\$ 4,900.00	2012澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2012.
	15/10/2012	\$ 60,000.00	“同飲珠江水、共結愛國心” 珠澳長者大眾體育交流聯歡會。 Torneio de Desportos Saudáveis para idosos do Rio de Pérolas.
	19/10/2012	\$ 30,000.00	慶祝老人節珠澳長者健步行暨健身展大賽。 Torneio de macha e preparação física dos idosos de Macau e Zhuhai para celebração do Festival dos Idosos.
	19/10/2012	\$ 1,000.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	23/11/2012	\$ 500.00	
	11/12/2012	\$ 1,000.00	
	28/12/2012	\$ 1,000.00	
	28/11/2012	\$ 11,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/12/2012	\$ 161,190.00	
秦志堅	28/12/2012	\$ 15,000.00	發放獎金予2012年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de prémios aos atletas e treinadores de mérito de Macau 2012.
楊鑑賢	28/12/2012	\$ 40,000.00	
賈瑞	28/12/2012	\$ 260,000.00	
盧永仁	28/12/2012	\$ 25,000.00	
關淑梅	28/12/2012	\$ 100,000.00	
梁小妍	28/12/2012	\$ 5,000.00	
譚冬梅	28/12/2012	\$ 120,000.00	
李禕	28/12/2012	\$ 300,000.00	
李海丹	28/12/2012	\$ 180,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃嘉莉	28/12/2012	\$ 30,000.00	發放獎金予2012年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de prémios aos atletas e treinadores de mérito de Macau 2012.
羅振光	28/12/2012	\$ 35,000.00	
利安琪	28/12/2012	\$ 100,000.00	
Alberto Mario Campante Vieira de Jesus Lisboa	28/12/2012	\$ 40,000.00	
Ando Kenta	28/12/2012	\$ 21,000.00	
Augusto da Cruz Ramos Fernandes	28/12/2012	\$ 40,000.00	
陳智浩 Chan Chi Hou	28/12/2012	\$ 80,000.00	
陳健雄 Chan Kin Hong	28/12/2012	\$ 40,000.00	
陳健強 Chan Kin Keong	28/12/2012	\$ 60,000.00	
曾彩珍 Chang Choi Chan	28/12/2012	\$ 10,000.00	
鄭浩泉 Cheang Hou Chun	28/12/2012	\$ 40,000.00	
鄭健明 Cheang Kin Meng	28/12/2012	\$ 40,000.00	
張庭葦 Cheong Teng Wai	28/12/2012	\$ 60,000.00	
趙文杜 Chio Man Tou	28/12/2012	\$ 60,000.00	
趙偉強 Chio Wai Keong	28/12/2012	\$ 220,000.00	
曹嘉誠 Chou Ka Seng	28/12/2012	\$ 60,000.00	
Cintia Pacheco Leite Martins	28/12/2012	\$ 25,000.00	
Dinisio Alberto da Luz	28/12/2012	\$ 40,000.00	
韓靜 Han Jing	28/12/2012	\$ 20,000.00	
Helder Alhada Ricardo	28/12/2012	\$ 40,000.00	
何梓豪 Ho Chi Hou	28/12/2012	\$ 60,000.00	
何佩淇 Ho Pui Kei	28/12/2012	\$ 170,000.00	
許朗 Hoi Long	28/12/2012	\$ 46,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃俊華 Huang Junhua	28/12/2012	\$ 60,000.00	發放獎金予2012年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de prémios aos atletas e treinadores de mérito de Macau 2012.
黃燕慧 Huang Yan hui	28/12/2012	\$ 20,000.00	
尤俊賢 Iao Chon In	28/12/2012	\$ 130,000.00	
葉志強 Ip Chi Keong	28/12/2012	\$ 4,000.00	
Ishimine Asaaki	28/12/2012	\$ 10,000.00	
Joana Estrela de Freitas	28/12/2012	\$ 25,000.00	
甘偉杰 Kam Wai Kit	28/12/2012	\$ 60,000.00	
江芹彪 Kong Kan Pio	28/12/2012	\$ 60,000.00	
高蓉智 Kou Iong Chi	28/12/2012	\$ 60,000.00	
關淑賢 Kuan Sok In	28/12/2012	\$ 30,000.00	
郭建恆 Kuok Kin Hang	28/12/2012	\$ 60,000.00	
黎蔭華 Lai Iam Wa	28/12/2012	\$ 25,000.00	
林建偉 Lam Kin Wai	28/12/2012	\$ 10,000.00	
李賢林 Lei In Lam	28/12/2012	\$ 60,000.00	
李耀寧 Lei Io Neng	28/12/2012	\$ 60,000.00	
李健南 Lei Kin Nam	28/12/2012	\$ 40,000.00	
李詠詩 Lei Weng Si	28/12/2012	\$ 100,000.00	
梁澤賢 Leong Chak In	28/12/2012	\$ 40,000.00	
梁駿傑 Leong Chon Kit	28/12/2012	\$ 60,000.00	
梁洪敏 Leong Hong Man	28/12/2012	\$ 20,000.00	
梁家泳 Leong Ka Weng	28/12/2012	\$ 80,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁家榮 Leong Ka Weng	28/12/2012	\$ 22,000.00	發放獎金予2012年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de prémios aos atletas e treinadores de mérito de Macau 2012.
梁小葡 Leong Siu Pou	28/12/2012	\$ 10,000.00	
梁葦心 Leong Wai Sam	28/12/2012	\$ 3,000.00	
龍海翔 Long Hoi Cheong	28/12/2012	\$ 60,000.00	
盧麗敏 Lou Lai Man	28/12/2012	\$ 60,000.00	
盧永明 Lou Weng Meng	28/12/2012	\$ 110,000.00	
Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa	28/12/2012	\$ 25,000.00	
Michelle Marie Ritchie	28/12/2012	\$ 25,000.00	
毛偉雄 Mou Wai Hong	28/12/2012	\$ 60,000.00	
拿破崙 Napoleao de Fatima de Assis	28/12/2012	\$ 50,000.00	
Nuno Jorge Veloso do Carmo Azevedo	28/12/2012	\$ 40,000.00	
Nuno Miguel Olivenca Freire Antunes	28/12/2012	\$ 40,000.00	
Paulo Alexandre Pinto Gibelino	28/12/2012	\$ 40,000.00	
潘敬文 Pun Keng Man	28/12/2012	\$ 60,000.00	
許肇然 Rai Hoi Sio In	28/12/2012	\$ 25,000.00	
Rashidnia Mohammad Reza	28/12/2012	\$ 30,000.00	
任彥兵 Ren Yanbing	28/12/2012	\$ 15,000.00	
Ricardo Jorge de Senna Atraca Amorim Afonso	28/12/2012	\$ 40,000.00	
Rogério Andre Santos de Oliveira	28/12/2012	\$ 40,000.00	
Sara Manuela Barata Gorgueira de Araujo Barrias	28/12/2012	\$ 25,000.00	
Shelley Jools Nicole Calangi de Guzman	28/12/2012	\$ 25,000.00	
蕭宇寧 Siu Yu Ning	28/12/2012	\$ 22,000.00	
Sonia Claudia Mendes da Silva	28/12/2012	\$ 25,000.00	
唐曉森 Tong Hio Sam	28/12/2012	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
阮永鴻 Un Weng Hong	28/12/2012	\$ 60,000.00	發放獎金予2012年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Distribuição de prémios aos atletas e treinadores de mérito de Macau 2012.
Vanessa Fernandes Amaro	28/12/2012	\$ 25,000.00	
Vanessa Manuela Afonso dos Santos	28/12/2012	\$ 25,000.00	
黃梓滢 Vong Chi Ieng	28/12/2012	\$ 30,000.00	
王衡鏘 Wong Hang Cheong	28/12/2012	\$ 95,000.00	
黃曉桑 Wong Hoi San	28/12/2012	\$ 60,000.00	
黃曉明 Wong Io Meng	28/12/2012	\$ 5,000.00	
黃家健 Wong Ka Kin	28/12/2012	\$ 60,000.00	
黃嘉榮 Wong Ka Weng	28/12/2012	\$ 40,000.00	
應靜莉 Ying JingLi	28/12/2012	\$ 50,000.00	
曾鐵明 Zeng Tie Ming	28/12/2012	\$ 545,000.00	
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	03/12/2012	\$ 525,118.10	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	14/11/2012	\$ 759.10	
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	03/12/2012	\$ 19,432.00	
中國澳門跳繩協會 Associação de Salta Cordas de Macau-China	14/11/2012	\$ 1,000.00	
澳門國際潛水中心 Centre Mergulha de Internacional de Macau	14/11/2012	\$ 3,800.00	
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil D. Bosco Lar de Juventude	03/12/2012	\$ 155,530.00	
東望洋攀登會 Clube de Escalada Guia Macau	14/11/2012	\$ 4,520.00	
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	03/12/2012	\$ 253,863.10	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門騎術學校有限公司 Macau Horse Riding School Ltd.	14/11/2012	\$ 172,920.00	2012年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias de 2012.
Abraham Kipkosgei Chelanga	28/12/2012	\$ 8,188.77	2012澳門國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2012 — prémio monetário.
Alice Kabura Njoroge	28/12/2012	\$ 12,192.23	
Chan Chan Kit	28/12/2012	\$ 3,000.00	
Chan Chong Ip	28/12/2012	\$ 4,000.00	
Chan Kit Yee	28/12/2012	\$ 4,184.39	
Chan Weng U	28/12/2012	\$ 3,000.00	
Chang Lap Ian	28/12/2012	\$ 3,000.00	
Charles Wachira Maina	28/12/2012	\$ 12,904.04	
Cheang Im Fan	28/12/2012	\$ 2,000.00	
Chong Chi Seak	28/12/2012	\$ 2,000.00	
Chow Chi Ngan	28/12/2012	\$ 12,993.21	
Conceicao de Maria Carcalho Oliveira	28/12/2012	\$ 8,188.15	
Crisolita Rodrigues Silva	28/12/2012	\$ 8,186.81	
David Kipkiri Mutai	28/12/2012	\$ 5,786.14	
Duncan Cheruiyot Koech	28/12/2012	\$ 64,242.75	
Elisabete Lopes	28/12/2012	\$ 24,206.32	
Feng Xue	28/12/2012	\$ 8,989.65	
Flavio Daniel Seholhe	28/12/2012	\$ 12,193.16	
Gezahegn Alemayehu Abebe	28/12/2012	\$ 40,043.86	
Ho Pui Yan	28/12/2012	\$ 3,000.00	
許朗 Hoi Long	28/12/2012	\$ 13,807.26	
Hoi Wah Sarah Cheung	28/12/2012	\$ 5,768.14	
Irene Kemunto Mogaka	28/12/2012	\$ 40,220.77	
John Kelai	28/12/2012	\$ 24,206.32	
Joseph Mwangi Ngare	28/12/2012	\$ 11,392.28	
Julius Kiplimo Maisei	28/12/2012	\$ 20,201.93	
Kuok Chi Wai	28/12/2012	\$ 5,000.00	
Lau Kuan Lon	28/12/2012	\$ 1,000.00	
Lee Siu Kam	28/12/2012	\$ 500.00	
Leong Chong Wai	28/12/2012	\$ 500.00	
Leong Lai Heong	28/12/2012	\$ 4,000.00	
Lon Chou Nei	28/12/2012	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
LuLu Li	28/12/2012	\$ 20,182.38	2012澳門國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2012 — prémio monetário.
Naomi Jepngetich	28/12/2012	\$ 24,204.46	
Noah Kipruto Chepngabit	28/12/2012	\$ 9,700.52	
Onesmus Muasya Muindi	28/12/2012	\$ 4,184.08	
Pei Yu Chien	28/12/2012	\$ 9,790.53	
Peter Keter	28/12/2012	\$ 8,188.77	
Reda Ehitu Kiros	28/12/2012	\$ 160,175.45	
Silas Muturi Gichovi	28/12/2012	\$ 24,206.32	
Tou Weng Keong	28/12/2012	\$ 2,000.00	
Tsega Gelaw Reta	28/12/2012	\$ 64,070.18	
Wu Yangyang	28/12/2012	\$ 2,000.00	
Zongtao Liu	28/12/2012	\$ 11,391.41	
Haile Haja Gemeda	28/12/2012	\$ 160,355.44	
Law Ping Tong	29/11/2012	\$ 1,600.21	2012澳門國際馬拉松——特邀運動員之日津貼。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2012 — ajudas de custo diárias para os atletas convidados.
Chow Chi Ngna	29/11/2012	\$ 1,600.21	
Lai Ho Ki	29/11/2012	\$ 1,600.21	
Brito Americo	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Chaica Alberto	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Silva Luis	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Pinto Jorge	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Zhao Xiao Li	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Zhu Jia Li	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Liu Zong Tao	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Hus Gi Sheng	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Chang Chia Che	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Karinga Julius Nderitu	29/11/2012	\$ 2,000.26	
Chepkorir Emily Perpetua	29/11/2012	\$ 2,000.26	
Abmayr Walter Ulrich	29/11/2012	\$ 1,600.21	
Koech Duncan Cheruiyot	29/11/2012	\$ 1,600.21	
Malot Leah Jemeli	29/11/2012	\$ 1,600.21	
Mogaka Irene Kemunto	29/11/2012	\$ 2,000.26	
Maisei Julius Kiplimo	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Gemeda Haile Haja	29/11/2012	\$ 2,000.26	
Reta Tsega Gelaw	29/11/2012	\$ 2,000.26	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Reda Ehitu Kiro	29/11/2012	\$ 2,000.26	2012澳門國際馬拉松——特邀運動員之日津貼。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2012 — ajudas de custo diárias para os atletas convidados.
Hoi Long	29/11/2012	\$ 2,804.46	
Kuok Chi Wai	29/11/2012	\$ 2,800.69	
Ma Zhong Fei	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Tong Deyi	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Li Lu Lu	29/11/2012	\$ 2,400.31	
Chelanga Abraham	29/11/2012	\$ 2,804.48	
Li zhozhang	29/11/2012	\$ 2,400.31	
總額 Total		\$ 43,443,283.31	

二零一三年二月十九日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$63,130.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Conselho Administrativo, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 63 130,00)

通 告

鑑於公佈於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組的資助名單有不正確之處，現更正如下：

原文：

Onde de lê:

消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros	11/07/2012	\$ 1,500.00	2012澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2012.

應改為：

deve ler-se:

消防局 Corpo de Bombeiros	11/07/2012	\$ 1,500.00	2012澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2012.

二零一三年二月十九日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 19 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Conselho Administrativo, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na lista dos apoios financeiros publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012, se rectifica o seguinte:

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
李國祥 72.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年二月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年二月一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 蘇沛儀

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 李新發

司法警察局一等技術員 霍慧玲

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Lei Kuok Cheong 72,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Pui I, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Lei San Fat, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補下列編制外合同人員空缺，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

第一職階一等高級技術員三缺；及

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

郵政局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年二月二十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recruta-

選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺；

三、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員三缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年二月十八日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

mento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

3. Três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門香道學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年二月十八日起，存放於本署之“二零一三年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第13號，有關條文內容載於附件。

澳門香道學會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門香道學會”。

第二條——宗旨

本會是一個以推廣香和香道文化為宗旨的非牟利組織。

第三條——會址

本會會址設於澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場1樓C。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員。

第五條——會員權利與義務

(一) 會員享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦之一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條——附則

本會章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一三年二月十八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,527.00)
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

大中華區澳門管理學人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年二月二十日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第14號，有關條文內容載於附件。

社團章程

第一章

總則

第一條——本會名為“大中華區澳門管理學人協會”，簡稱“澳門管理學人”，英文名稱“Macao Management Academics Association of Great China”，簡稱“MMAAGC”。

第二條——宗旨是團結大中華區研究管理學的人士和團體，開展各類有關活動，促進不同領域的人士和團體互相學習和交流，提高水平以回饋社會、服務澳門。

第三條——本會屬非牟利、非政治的專業團體，其存續不設限期。

第四條——本會會址設在澳門三層樓街水字巷65號雅全樓四樓，經理事會同意可搬遷會址，和有需要時可在澳門以外設立分會或辦事處。

第二章 會員

第五條——凡有志學習或研究管理學、從事有關專業的個人或團體，自願申請經理事會批准後成為本會會員。

第六條——會員有選舉權及被選舉權；並享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第七條——會員有遵守會章、決議、守則和繳交會費的義務，否則可被理事會革除會籍。

第三章 組織

第八條——本會設會長、副會長、榮譽會長、名譽會長、總監、顧問、秘書長、分會會長、辦事處主任、榮譽會員、名譽會員及創會會員，以上職銜不歸入會員大會、理事會、監事會之內。

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；擬定會務方針；審查理事會工作報告。

第十一條——會員大會設主席一人，副主席若干人。若主席不能視事，由副主席代行。

第十二條——本會執行機構為理事會，由三人或以上單數組成，設理事長一人，負責執行本會的決策和日常會務。

第十三條——本會監察機構為監事會，由三人或以上單數組成，設監事長一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選得連任。

第四章 會議

第十五條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，至少提前八日以掛號信通知會議之日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，是次會議視為有效。

第十六條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十七條——本會組織機關所召開的所有會議須經出席會議的有關成員半數以上同意，始得通過決議。修改章程需四分之三出席會員贊同才可通過，解散法人需全體會員之四分之三贊同才可通過。

第十八條——本會經費來自會員的會費、年費、社會各界捐贈和政府資助。

第十九條——本會章程之解釋權歸理事會。

二零一三年二月二十日於海島公證署

一等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$1,419.00)
(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門貴州商會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一二年十一月八日起，存放於本署之1/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為1號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門貴州商會

Associação Comercial Guizhou de Macau

Macau Guizhou Chamber of Commerce

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門貴州商會”，葡文名稱為“Associação Comercial Guizhou de Macau”，英文名稱為“Macau Guizhou Chamber of Commerce”，簡稱“MGCC”。

第二條——本會宗旨是促進澳門特別行政區與中國貴州省的工商、投資、貿易往來和合作，為貴州省與中國西部大開發地區以及澳門特別行政區的共同發展提供服務，作出貢獻。

第三條——本會會址設在澳門草堆街11號，在需要時可遷往其他地方。

第二章 會員

第四條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守本會會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長團、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會會長團設會長一人、副會長若干人、秘書一人。本會會長在法庭內外代表本會及領導本會會務。

第十條——本會管理行政機構為理事會，設理事長一人，副理事長若干人、理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務，提供年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監督理事會日常會務運作和財政收支，查核本會之財產，就其監察活動編制年度報告及履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次會議，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會會議。每次會員大會會議如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議最少每兩個月召開一次，如因會務需要可隨時由理事長召集召開特別會議。

第十五條——監事會會議，每三個月召開一次。

第十六條——會員大會會議、理事會會議、監事會會議分別由會員大會會長、理事長、監事長召集和主持。

第十七條——理事會議須經半數以上出席理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十八條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十九條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十條——本章程之修改權屬於會員大會之權限。

第二十一條——本章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年二月八日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$1,683.00)
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門法律直線學會

Associação de Linha Directa do Direito de
Macau

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e quatro arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi constituída neste Cartório, a Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

澳門法律直線學會

Associação de Linha Directa do Direito de
Macau

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為：澳門法律直線學會；葡文名稱為：Associação de Linha Directa do Direito de Macau。

第二條——本會會址設於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心23樓F座。

第三條——本會為非牟利組織，宗旨為：

1. 從理論及實踐角度研究澳門法律制度，以推進澳門的法律發展；
2. 關注及探索澳門以外地區或國家法律制度的發展，促進與同類團體間的聯繫和交往；
3. 出版法律書籍，推廣法律知識；
4. 加強學術交流，提高會員的專業及學術水平；
5. 加強對滯後的法律提出改革的意見；
6. 愛國愛澳，為澳門特別行政區的法律改革竭盡所能。

第二章 會員

第四條——凡澳門居民及從事法律行業之人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。本會可以邀請社會知名人士擔任名譽會員。

第五條——會員之權益：

1. 有選舉與被選舉權；
2. 參與本會舉辦之所有活動；
3. 對會務作出建議及指導。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議案；
2. 按時繳交會費及相關費用；
3. 維護本會名譽，促進本會的進步和發展。

第三章 組織

第七條——本會之組織架構包括：會員大會，理事會及監事會組成，理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，其職權如下：

1. 通過及修改章程，章程之修改須有出席會員之四分之三同意方可；
2. 選舉理事會及監事會成員或革除其職務；
3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項；
4. 會員大會設會長一名，常務副會長若干名，副會長若干名及秘書長一名，但會員大會成員總數必須為單數，負責大會的主持及召開；
5. 會員大會，例行大會每年舉行一次，由會長召集，而特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於五分之一全體會員要求下而召開，並於會議召開前八天以掛號或簽收通知各會員，並說明日期，時間，地點，及議程。

第九條——理事會是本會行政及執行機構，設理事長一名，常務副理事長若干名，副理事長若干名，常務理事若干名及理事若干名，但理事會成員總數必須為單數，理事會成員由會員大會選舉產生，其職責如下：

1. 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；
2. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；
3. 決定及辦理對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；
4. 在會員大會做會務報告及財務報告；
5. 會長對外依照本會宗旨代表本會。

第十條——理事長因事未能履行職務時，由常務副理事長署任或代任之。

第十一條——監事會成員由會員大會選舉產生，設監事長一名，常務副監事長若干名，副監事長若干名，常務監事若干名及監事若干名，但監事會成員總數必須是單數，其職責如下：

1. 監察理事會之行政活動；
2. 查核本會之財務及收支狀況。

第四章 財政收支

第十二條——本會之收益：

1. 會費之收入；
2. 理事會認為有必要時可對外募捐。

第十三條——本會所有支出須由理事會協商決定。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezanove de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,967,00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Desportiva, Recreativa e Cultural Show Di Bola

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de oito de Fevereiro de dois mil e treze, lavrada de folhas vinte a vinte e três do livro de notas para escrituras diversas número duzentos e dez, deste Cartório, foi constituída, entre da Cruz Martins, José Luís e da Cruz Martins, José Maria, uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

A Associação adopta a denominação, em português, «Associação Desportiva, Recreativa e Cultural Show Di Bola», em chinês “一級棒體育康樂文化協會” com nome abreviado em português «ASDB» e tem a sua sede em Macau, na Rua de Évora, Edifício Peónia (Flower City) Bloco 2, 11.º andar G, Taipa («Associação»), a qual pode ser alterada por simples deliberação da Direcção.

Artigo segundo

(Natureza e fins)

Um. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo,

que tem por fins a prática desportiva, em especial o futebol, e a promoção de eventos, incluindo os de cariz cultural, artístico, desportivo e recreativo e, bem assim:

(1) contribuir localmente para o fomento da prática desportiva junto das camadas mais jovens das diferentes comunidades residentes na Região Administrativa Especial de Macau («RAEM») e no Delta do Rio das Pérolas;

(2) promover e dinamizar eventos de cariz cultural, artístico, desportivo e recreativo na RAEM e no Delta do Rio das Pérolas; e

(3) promover e desenvolver relações de intercâmbio e cooperação com outras associações congéneres sediadas na RAEM e no exterior.

Dois. A Associação rege-se pelos presentes estatutos, pelos regulamentos que forem aprovados pelos seus órgãos e pela legislação aplicável na RAEM.

Artigo terceiro

(Associados)

Um. Qualquer pessoa singular pode solicitar a sua admissão como associado da Associação sob proposta de um associado, desde que se obrigue a cumprir os presentes estatutos e os regulamentos aprovados pelos órgãos da Associação.

Dois. Cabe à Direcção decidir sobre a admissão de associados, reunidos os requisitos estatutários e as demais condições constantes dos regulamentos aprovados pelos órgãos da Associação.

Artigo quarto

(Duração)

A Associação durará por tempo indeterminado e, no caso de se dissolver pelos motivos previstos na lei, o seu património reverterá a favor de qualquer entidade, conforme deliberação da Assembleia Geral.

Artigo quinto

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos pela Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

Artigo sexto

(Definição e composição da Assembleia Geral)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os sócios fundadores e efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo sétimo

(Mesa da Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, eleito de entre os sócios fundadores e efectivos.

Dois. Compete ao presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

Artigo oitavo

(Competências da Assembleia Geral)

Compete à Assembleia Geral todas as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da Associação.

Artigo nono

(Funcionamento da Assembleia geral)

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

Artigo décimo

(Definição e composição da Direcção)

A Associação é gerida e representada por uma Direcção composta por três membros eleitos pela Assembleia Geral.

Artigo décimo primeiro

(Competência da Direcção)

Compete à Direcção:

- a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da Associação;
- b) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;
- c) Representar a Associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;
- d) Elaborar os programas de acção da Associação;

e) Administrar e dispor de património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

g) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente; e

h) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

Artigo décimo segundo

(Funcionamento da Direcção)

A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez por mês, ou sempre que o seu presidente a convoque, sendo as deliberações tomadas por maioria de votos, tendo o presidente voto de qualidade.

Artigo décimo terceiro

(Competência da Direcção)

A Associação obriga-se mediante a assinatura de dois membros da Direcção, sendo uma necessariamente do presidente ou do membro da direcção em que o presidente tenha delegado poderes.

Artigo décimo quarto

(Conselho Fiscal)

Um. O Conselho Fiscal é composto por três membros eleitos de entre os associados.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente uma vez por ano e extraordinariamente sempre que convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria de votos dos seus membros tendo o presidente voto de qualidade.

Artigo décimo quinto

(Competência do Conselho Fiscal)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar os actos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

Artigo décimo sexto

(Património)

Constituem património da Associação as receitas da quotização mensal dos associados, as receitas provenientes da sua actividade, bem como subsídios e dotações e quaisquer bens aceites por doação ou deixa testamentária ou adquiridos a título oneroso.

Artigo décimo sétimo

(Comissão Instaladora)

Um. Até à eleição da Direcção a gestão das actividades da Associação fica a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores.

Dois. A Comissão Instaladora obriga-se com a assinatura de dois dos seus membros.

Cartório Privado, em Macau, aos quinze de Fevereiro de dois mil e treze. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$2,982.00)

(Custo desta publicação \$ 2 982,00)

第一公證署

證明

澳門會議展覽業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年二月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號17/2013。

修改澳門會議展覽業協會章程

第三章

組織架構

第十條——組織選舉：

會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期均為三年，除會長及理事長只可連任一次外，其他管理機關成員任滿連選得連任，次數不限。

二零一三年二月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$382.00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Esgrima de Macau

Ou Mun Kim Kek Chong Vui

Macao Amateur Fencing Association

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e três arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 27.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

澳門劍擊總會

章程

第一條

名稱、存續期和會址

一、澳門劍擊總會，葡文名稱為“Associação Geral de Esgrima de Macau”，英文名稱為“Macao Fencing General Association”。

二、澳門劍擊總會是一個非牟利、代表澳門劍擊運動、無存續期限的私法實體。

三、總會會址設於澳門黑沙環第六街22號合時大廈4樓，經理事會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第二條

宗旨

總會的宗旨是：

a) 在其職責範圍內，推動、規範、推廣及領導劍擊運動，組織與國內、外團體的交流；

b) 代表會員的利益；

c) 在國際組織上，代表澳門的劍擊運動；

d) 在符合總會利益的條件下，加入國際和亞洲聯會，以及其他地區性或國際性組織成為屬會；

e) 根據預先向體育發展局提交的時間表和細節，每年或在適當的時候，舉辦本地劍擊錦標賽，或其他對澳門劍擊運動的發展有利的比賽；

f) 在本地、外地，以及面對官方實體時代表澳門的劍擊運動。

第三條

會員

一、凡認同本會宗旨及同意遵守本章程的規定和總會各領導機關的決議，經所須手續遞交書面申請，由理事會審核認可，即可成為會員。手續及會費由理事會擬定。

二、澳門劍擊總會由創會會員、名譽會員、功績會員、正式會員組成：

a) 總會登記成立時，在本章程上簽名的為創會會員；

b) 當個人、公共實體或私人實體對總會有傑出貢獻，由會員大會授予名譽會員殊榮；

c) 當運動員和總會領導，由於其自身價值和行為而獲頒為功績會員；

d) 會址設在澳門，且致力於發展劍擊運動的本澳註冊社團，當向總會申請加入，並得到總會的批准時，得成為正式會員。

三、本章程第六條的規定，尤其是構成不接納申請成為會員的原因。

第四條

權利和義務

一、正式會員的權利：

a) 參加會員大會及享有投票權；

b) 享有選舉及被選舉權；

c) 根據相關的規章，參加由總會舉辦的本地和國際比賽；

d) 口頭或書面要求有關總會的各項信息，在會員大會平常會議前十五日內審查管理帳目；

e) 向理事會建議對本地劍擊運動的發展和聲譽有積極作用和有建設性的活動，向理事會提出向其提供協助和技術支援的要求；

f) 在就相關目的而訂立的條件下，享受總會給予的福利；

g) 依照現行法律的規定，就損害其權利的行為作出聲明異議；

h) 提出有關修改總會章程和規章的建議和意見；

i) 持有會員文件。

二、名譽會員和功績會員的權利：

a) 持有證書和證明卡；

b) 受邀參加會員大會以及總會領導機關會議，但不具有投票權。建議對本地劍擊運動的發展和聲譽有積極作用和有建設性的各項措施和活動。

三、正式會員的義務：

a) 繳交由理事會訂立的定期性會費；

b) 遵守總會章程、內部規定，執行會員大會、理事會的決議；

c) 為了總會的進步和聲譽，盡力作出貢獻；

d) 勤勉行使被總會指派的職權。

第五條

接納會員

正式會員的接納必須得到理事會批准，理事會有權就相關的申請根據本章程作出自由裁量。

第六條

紀律制度

違反總會章程和規章的會員，接受以下處罰：

a) 勸告；

b) 書面申誡；

c) 中止權利及活動一年以下；

d) 中止權利及活動一年至三年；

e) 開除。

第七條

開除會員

一、開除會員的理由：

a) 在缺乏合理的理由下，連續三次缺席被召集的競賽和比賽；

b) 在缺乏合理的理由下，超過三個月遲交會費；

c) 其行為造成總會的損失，或損害總會的名譽和利益；

d) 對總會的領導在履行職務時，以不正確及侮辱性的方式進行口頭或書面的批評；

e) 其行為破壞總會的名聲及/或引起會員之間的不和。

二、因遲交會費而被開除的會員，在繳清所欠的會費後，理事會得重新接納其為會員。

三、自動喪失會員資格的和被開除的，均沒有權利要求退還任何金額。

第八條

總會領導機關

總會的領導機關為：會員大會、理事會、監事會和仲裁委員會。

第九條

會員大會主席團

會員大會主席團由主席一名、副主席兩名和秘書兩名組成。

第十條

會員大會：召集

一、會員大會由理事會召集，每年召開一次平常會議，以討論理事會所提交的工作報告及年度帳目，並通過之。

二、會員大會的召集需最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式為之。

三、特別會員大會可由主席團主席或其代任人召集，或應理事會、監事會或仲裁委員會的要求，或由最少三分之二的正式會員提出召集。

第十一條

會員大會：法定人數和決議

一、經第一次召集後，需有一半以上的會員出席，方可議決。在少於法定人數的情況下，會員大會於召集時間的三十分鐘後以第二次召集召開，決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

二、修改章程、開除會員之決議需獲出席並享投票權的會員的四分之三的贊同票。

三、正式會員得派一名代表參加會員大會，並由以正確的書面方式委任之。

四、主席團主席有權進行具決定性的投票。

第十二條

會員大會：職權

會員大會的權限為：

a) 任免各機關成員；

b) 通過理事會及監事會的報告及意見；

c) 討論及通過由理事會提出的決議案；

- d) 通過會章的修改；
- e) 授予名譽會員和功績會員；
- f) 批准執行紀律處分；
- g) 聽取仲裁委員會的意見，議決向其提出的上訴；
- h) 法律及會章規定的其他權限。

第十三條

理事會：組成

一、理事會由十一名或以上之單數成員所組成，設主席一名、副主席兩名、秘書長一名、秘書一名、財務一名及委員若干名。根據總會章程，理事會成員在會員大會會議上選出。

二、在主席缺席或因故不能視事時，由副主席代任。

三、其他的代任由主席指派理事會成員填補。

四、理事會下設技術部和裁判部，部長由理事會指派理事會委員擔任。

第十四條

理事會：會議

一、理事會會議定期每兩個月召開一次。

二、當理事長認為有需要，或大多數成員要求時，皆可召開理事會。

第十五條

理事會：決議

理事會在多數成員出席時方可議決，表決時需由過半數的成員贊同，如表決時票數相同，主席或其代任再作投票。

第十六條

理事會：職權

理事會的職權為：

- a) 為達成總會的目標，採取一切必需和適當的行動；
- b) 確保總會的管理及運作，並代表總會；
- c) 執行會員大會所作的決議；
- d) 管理總會的財產；
- e) 取得、轉讓、抵押一切動產或不動產，亦可在動產或不動產上設定負擔；

f) 調動帳戶、負債或取得其他必要的融資，並為此可以提供物或人的擔保；

g) 委託代理人，可由會外的人士擔任；

h) 遵守和促使其他人遵守總會、國際劍聯和亞洲劍聯的章程和規章；

i) 編制並通過內部規章；

j) 提出修改章程的議案；

k) 向會員大會建議授予名譽會員和功績會員；

l) 批准及拒絕入會申請；

m) 審議和議決屬會提出的建議和請求；

n) 當被請求時，就正式會員間，或正式會員與相關會員之間引起的問題作出裁決；

o) 得任命委員會、小組委員會、工作小組和總會代表；

p) 加入相關項目的地區和國際性組織成為會員，並在適當的時候，推動代表隊參加比賽和錦標賽；

q) 編製總會年度活動計劃；

r) 編製工作報告及年度帳目，並將之提交會員大會通過；

s) 行使法律或章程沒有賦予給其他領導機關的職權。

第十七條

總會的約束

總會為理事會主席的簽名，或當其缺席的情況下，代任的副主席的簽名承擔責任；上條第e)、f)、g)項中提及的行為，要求理事會大多數成員的簽名，或有關決議經由理事會大多數成員所作出。

第十八條

監事會：組成

監事會由主席一名、副主席一名、秘書一名組成，在會員大會上選舉產生。

第十九條

監事會：職權

監察理事會的運作，就理事會提交的工作報告及年度帳目給予意見，以及行使法律或會章程規定的其他權限。

第二十條

監事會會議

一、監事會每四個月召開平常會議一次。

二、當主席召集、任何一名成員或理事會提議召集，都可召開特別會議。

三、監事會在多數成員出席時方可議決，如表決時票數相同，監事長再作投票。

第二十一條

仲裁委員會：組成

仲裁委員會是對理事會作出關於體育性質的決定進行上訴的機關，由主席一名、副主席一名、秘書一名組成，在會員大會全體會議上選舉產生。

第二十二條

仲裁委員會：職權

仲裁委員會審理總會其他領導機關遞交的上訴，就有關現行的章程和規章的解釋問題給予意見，或應理事會請求，就專案調查程序和紀律程序給予意見。

第二十三條

仲裁委員會會議

一、當主席或其代任召集、大多數成員或總會任何一個領導機關提議召集，都可召開會議。

二、所有決議需有理據，由出席的大多數成員投票決定，並載於會議紀錄。

第二十四條

任期

總會的領導機關成員任期兩年，可續任一屆或多屆。

第二十五條

總會的資金

總會的資金構成為：

- a) 入會費；
- b) 月費；
- c) 向屬會和參加者收取的比賽報名費；
- d) 所有收到的捐贈和資助；
- e) 一切其他用來支付總會費用的收入。

第二十六條 解散

一、在為解散事宜而召集的會員大會上，如果超過全體會員四分之三的人數投票贊成，總會得解散。

二、如果解散總會，會員大會任命一個清算委員會以決定總會的財產和財產的歸屬，並解決可能需承擔的義務。

第二十七條 年度的始末

總會的年度由1月1日開始至12月31日結束。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$5,298.00)
(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Cultural Lótus de Macau

澳門蓮藝文化協會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e seis arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 15.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

澳門蓮藝文化協會 章程

第一章 總則

第一條——名稱、性質及期限

本會中文名稱為澳門蓮藝文化協會，葡文名稱為Associação Cultural Lótus de Macau，英文名稱為Macao Lotus Cultural Association（以下簡稱“本會”），屬具有法人地位的非牟利社團，受本章

程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

會址——會址設在澳門南灣大馬路429號南灣商業中心三樓301-302室，經會員大會議決，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第二條——宗旨

本會宗旨為推廣蓮藝文化及藝術活動，推廣對蓮花之研究及認識，同時，在會員之間傳遞與蓮花的精神相連的美善、正義及團結，為澳門及中國的發展作出貢獻。

第二章 會員

第三條——會員入會

本會的創始人可以成為會員，除此之外，凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，經理事會批准並且須獲會員大會通過方可成為會員。

第四條——會員權利

- 1) 參加會員大會；
- 2) 選舉權及被選舉權；
- 3) 擔任本會之任何職務；
- 4) 協助及參與本會所組織之活動；
- 5) 享受本會所提供之利益；
- 6) 對本會會務提建議及意見。

第五條——會員義務

- 1) 遵守會章，執行本會各項決議；
- 2) 參與、支持及協助本會所組織之活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作；
- 3) 被選為本會組織架構成員者須履行其職責；
- 4) 按時繳納會費及其他應付費用。

第三章 組織機構

第六條——組織架構

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

本會各組織架構成員由會員大會選舉中產生，任期三年，可連任一次或多次。

第一節 會員大會

第七條——組成及會議

1) 會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，設有會長一名及副會長若干名。

2) 會員大會每年召開一次平常會議。

3) 在必要的情況下，理事會可提出要求，亦得召開特別會議。

第八條——召開及運作

1) 會員大會由會長召集，並須最少提前八日以書面形式通知全體會員。召集書內須列明會議之日期、時間、地點及相關議程。

2) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議；若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

3) 會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。

4) 有關修改章程之決議須獲得出席大會之會員數目四分之三的贊成票，而有關該會之解散亦須獲得全體會員四分之三的贊成票。

第九條——會員大會之職權

1) 決定本會會務方針及作出相應決議；

2) 制定或修改會章；

3) 選舉會長和理事會及監事會成員；

4) 審議理事會之活動報告及財務報告，以及監事會的相關意見書；

5) 通過活動計劃及年度預算；

6) 批准本會對行政管理機構成員在執行其職務時所實施之事實提起訴訟。

第二節 理事會

第十條——組成及會議

1) 理事會為本會之行政管理機構，由一名理事長、若干名副理事長、若干名理事及一名秘書組成，其總數目必須為單數；理事會成員由會員大會選出。

2) 理事會會議定期召開，會期由理事會根據情況自行決定，由理事長召集。

3) 理事會之決議由簡單多數票決定。

4) 監事會成員可列席理事會會議，但不具投票權。

第十一條——理事會之職權

1) 執行會員大會之決議；

2) 本會之對外代表由理事長或任何二名副理事長負責，代表人並可約束本會，但不影響會員大會以其他方式議決；

3) 計劃發展會務；

4) 推薦新會員；

5) 負責本會日常之管理運作；

6) 向會員大會提交活動報告及財務報告；

7) 向會員大會呈交活動計劃及年度預算。

第三節 監事會

第十二條——組成

監事會為本會之監察機構，監事會成員由會員大會選出，由一名監事長、若干名副監事長、及若干名監事組成，其總數目必須為單數；監事會成員由會員大會選出。

第十三條——監事會之職權

1) 監督理事會之工作；

2) 監察會員大會的決議的執行；

3) 對理事會之活動報告及年度帳目以及其他本會呈交之事項發表意見書；

4) 定期檢查財務帳目；

5) 參加會員大會及在有需要時列席理事會會議。

第四章 管理財務

第十四條——本會之收入來源如下：

1) 年度會費；

2) 財產及服務收入以及銀行存款利息；

3) 會員及任何公共或私人實體之捐贈。

第五章 附則

第十五條——1) 本章程之解釋權屬於會員大會；

2) 本章程如有未盡善事宜，得由理事會全體會議修改，經會員大會通過後執行；

3) 在本會會章未有列舉之規定將受《民法典》及其他適用法例規範。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,737.00)
(Custo desta publicação \$ 2 737,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華國樂研究會

Chinese Traditional Music Research
Association

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e cinco arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

中華國樂研究會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會中文名為中華國樂研究會；

本會英文名為“Chinese Traditional Music Research Association”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 本會以推廣廣東小調及粵曲，藉以在本澳蓬勃發展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於盧九街16號2樓B。

第二章 會員

第四條——凡對粵劇表演及唱曲有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,928.00)
(Custo desta publicação \$ 1 928,00)

澳門商業銀行股份有限公司

股東會 會議召集通告

茲定於二零一三年三月二十七日上午十時，假座南灣大馬路572號澳門商業銀行大廈九樓舉行股東會議，議程如下：

一、通過二零一二年度業務報告、資產負債表和帳目，及監事會之意見書；

二、選舉二零一三至二零一五年度下列管治機構成員：

- 1. 股東會主席團；
- 2. 董事會；

三、選舉二零一三年度監事會成員；

四、其他事項。

二零一三年二月二十二日於澳門

股東會主席 歐安利

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

Assembleia Geral

Aviso convocatório

É convocada a Assembleia Geral do Banco Comercial de Macau, S.A., registado sob o número 10458 (SO), que se realizará no dia 27 de Março de 2013, às 10 horas, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do Relatório, Balanço e Contas, referentes ao exercício findo em 2012 e do respectivo Parecer do Conselho Fiscal;

2. Eleição dos Órgãos Sociais para o triénio 2013-2015:

a) Mesa da Assembleia Geral;

b) Conselho de Administração.

3. Eleição dos titulares do Conselho Fiscal para o ano de 2013;

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e treze. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$685.00)
(Custo desta publicação \$ 685,00)

印 務 局 澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00
	及訓令	下半年	\$180.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00
	及訓令	下半年	\$250.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00
	及訓令	下半年	\$450.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00
	及訓令	下半年	\$370.00
1997	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$200.00
1998	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令	十月一日至十二月十九日	\$220.00
	(中文版)		

1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
		下半年	\$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$110,00
		II Semestre	\$180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$180,00
		II Semestre	\$250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$200,00
		II Semestre	\$450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$360,00
		II Semestre	\$350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$220,00
		II Semestre	\$370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00
		II Semestre	\$200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00
		II Semestre	\$350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$220,00

1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
		II Semestre	\$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 90,00
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 90,00
2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 售 價 \$337,00
PREÇO DESTE NÚMERO \$337,00